

TR10K002-G RE / 11.2012

HU

Szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasítás

Automata szekcionált kapu

RU

Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию

Автоматические секционные ворота

FI

Asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet

Automaattinen nosto-ovi

RO

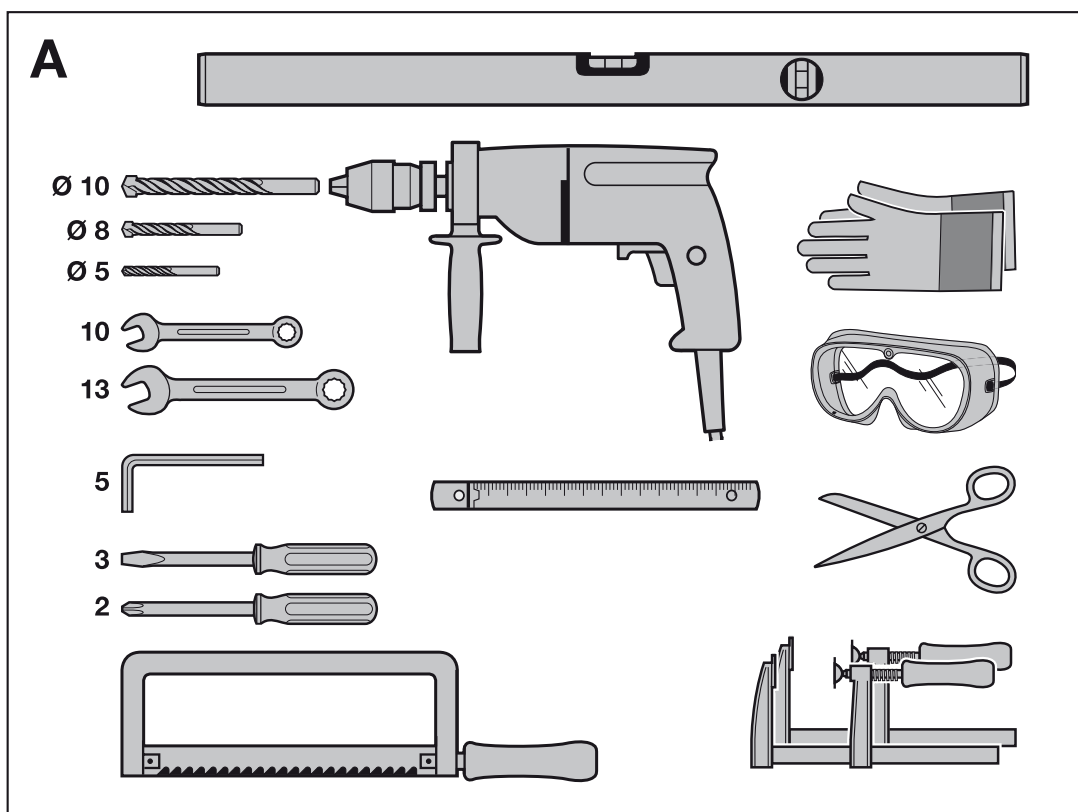
Instrucțiuni de montaj, exploatare și întreținere

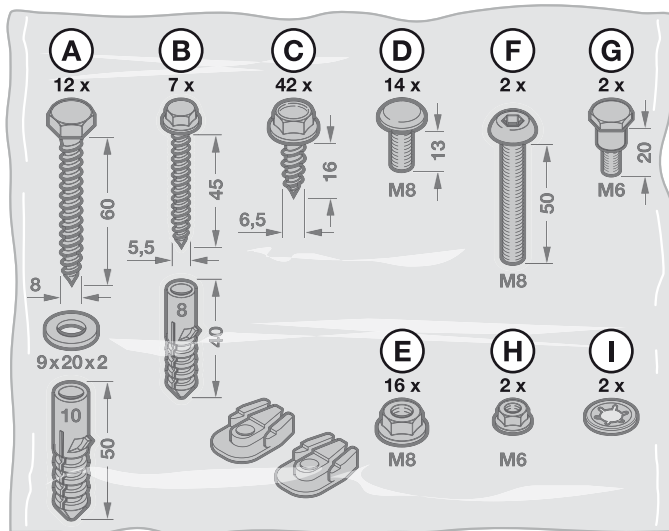
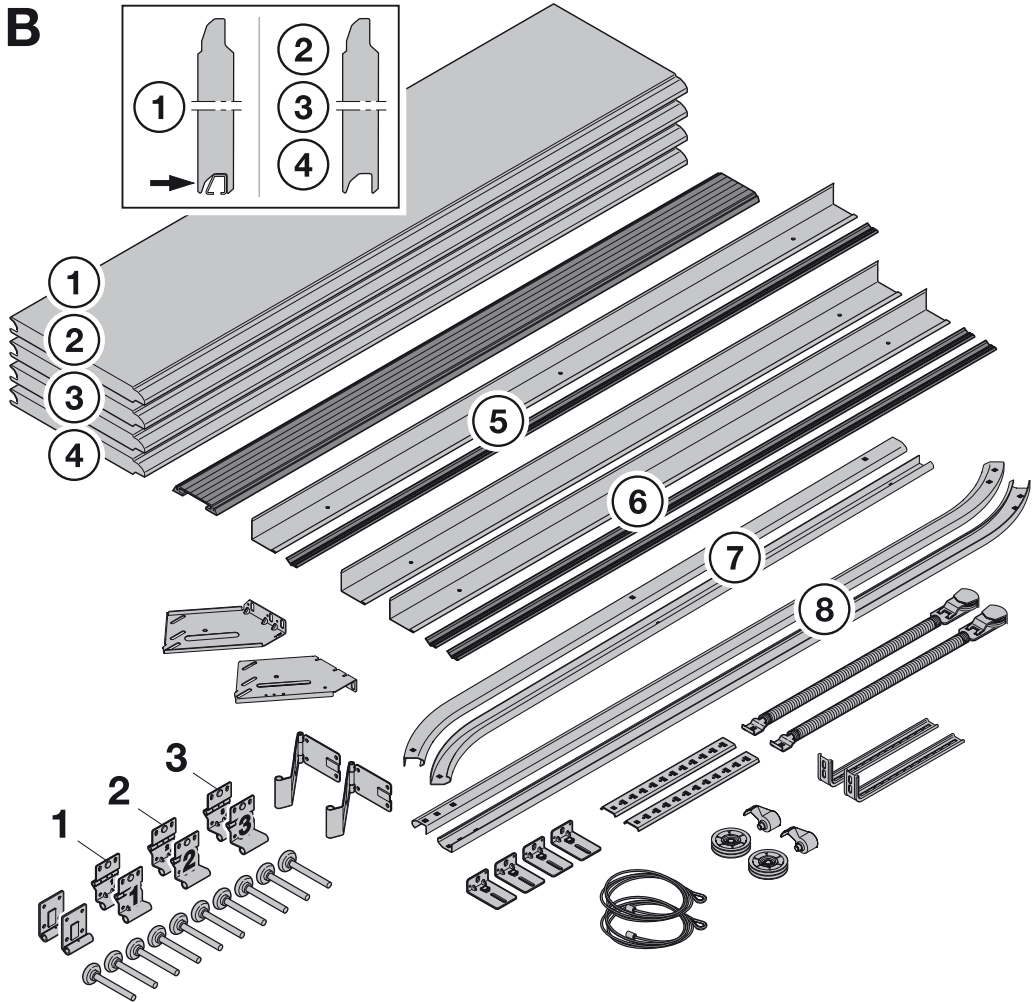
Ușa secționată automată

MAGYAR	4
РУССКИЙ	9
SUOMI	14
ROMÂNĂ	19





.....	24
-------	----



B

Tartalomjegyzék

A	A szereléshez szükséges szerszámok	2
B	Szállított alkatrészek a garázkapuhoz	3
C	Szállított alkatrészek a garázkapu-meghajtáshoz	31
D	Kiegészítők garázkapu-meghajtáshoz	80
E	Pótalkatrészek a garázkapuhoz	81
F	Pótalkatrészek a garázkapu-meghajtáshoz	82
G	Fúrési sablon	83
1	Néhány szó ezen utasításhoz	4
2	 Biztonsági utasítások	5
3	Szerelés	7
		24
4	Üzembe helyezés	43
5	Meghajtás	48
6	RSE2 kéziadó	48
7	Integrált rádiós vevőegység	49
8	Üzemeltetés	49
9	Ellenőrzés és karbantartás	50
10	A meghajtás-világítás jelzései	51
11	Zavar és kárelhárítás	51
12	Kiszereles	71
13	Tisztítás és ápolás	72
14	Jótállási feltételek	72
15	Kivonat a beépítési nyilatkozatból	72
16	Műszaki adatok	73
17	Gyártói nyilatkozat	73

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

Tisztelt Vásárló!

Örömmel szolgál, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Ezen utasítás a 2006/42/EG EK-irányelv értelmében egy **eredeti üzemeltetési utasítás**. Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről.

Vegye figyelembe a megjegyzéseket és kövesse a biztonsági- illetve figyelmeztető utasításokat.



Ezt az Útmutatást gondosan őrizze meg!

1.1 Érvényes melléletek

A kapuszerkezet biztonságos használatához és karbantartásához a következő melléleteknek kell rendelkezésre állniuk:

- ezen utasítás
- a mellékelt gépkönyv

1.2 Használt figyelmeztetések

	Általános figyelmeztető szimbólum jelzi azt a veszélyt, ami sérüléseket vagy halált okozhat. A szöveges részben az általános figyelmeztető szimbólum az azt követő figyelmeztetési fokozatok leírásával együtt használatos. Az ábrás részben kiegészítő adat vagy jelölés utal a szöveges részben található magyarázatra.
	VESZÉLY
	Olyan veszély jelölése, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.
	FIGYELMEZTETÉS
	Olyan veszély jelölése, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.
	VIGYÁZAT
	Olyan veszély jelölése, amely könnyebb vagy közepes mértékű sérülésekhez vezethet.
	VIGYÁZAT
	Olyan veszély jelölése, ami a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet.

1.3 Használt definíciók

DIL-kapcsolók

A meghajtásfej oldalán lévő fedél alatt található kapcsolók, a meghajtás funkcióinak aktiválásához.

Impulzuskövető vezérlés

A kapu minden gombnyomásra az utolsó futási iránnyal ellentétesen indul, vagy a kapufutás megáll.

Tanulóútak

Kapufutások, melynek során a működési út és az erő, melyek a kapu működéséhez szükségesek, betanulásra kerülnek.

Normál üzemmód

Kapufutás betanult szakaszokkal és erővel.

Referenciaút

Kapufutás a *Kapu-Nyitva* végállásba, az alaphelyzet megállapításához.

Visszanyitás / biztonsági visszafutás

Kapufutás ellentétes irányba egy biztonsági egység vagy az erőhatárolás működésbe lépése esetén.

Működési út

Az a szakasz, amit a kapu a *Kapu-Nyitva* véghelyzettől a *Kapu-Zárva* véghelyzetig megtesz.

1.4 Használt szimbólumok és rövidítések**Szimbólumok:**

Fontos tudnivaló a személyi sérülések és az anyagi károk elkerülésére



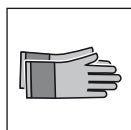
Nagy erőkifejtés



Csekély erőkifejtés



Figyeljen a könnyűjárásra



Használjon védőkesztyűt



Hallhatóan beakasztani



A DIL-kapcsoló gyári beállítása

Rövidítés:

OKB = A blende keret felső éle

MEGJEGYZÉS:

Az ábrás részben megadott összes méret mm-ben értendő.

2 Biztonsági utasítások**2.1 Előírás szerinti alkalmazás**

Ez a garázkapu csak magáncélú felhasználásra lett konstruálva és tervezve, és kizárólag a vele szállított garázkapu-meghajtással üzemeltethető.

Vegye figyelembe a gyártói adatoknál megadott kapu és meghajtás kombinációt. Az MSZ EN 13241-1 szabvány szerinti lehetséges veszélyhelyzetek a szerkezetnek, és az általunk megadott szerelési módoknál köszönhetően elkerülhetők. Az olyan kapuszerkezetek, melyek nyilvános területen találhatók és csak egyetlen védelmi berendezéssel vannak felszerelve, pl. csak erőhatárolással, kizárólag felügyelet mellett üzemeltethetők.

A garázkapu-meghajtás száraz terekben való működtetésre lett konstruálva.


2.2 Nem rendeltetésszerű használat

Tartós üzem és ipari környezetben való működtetés nem engedélyezett.

2.3 A szerelő képzettsége

Az összeszerelés biztonságos és tervezett működése csak úgy biztosítható, ha a szerelés és karbantartást egy illetékes / szakértő üzemmel vagy egy illetékes / szakértő személlyel végezteti el az útmutatásokkal összhangban. Az EN 12635 szabvány szerint az számít szakképzett személynek, aki rendelkezik megfelelő képzettséggel, kvalifikált tudással és gyakorlati tapasztalattal, hogy a kapuszerkezetet szakszerűen és biztonságosan felszerelje, ellenőrizze és karbantartsa.

2.4 Biztonsági utasítások a kapuszerkezet szereléséhez, javításához és kiszéréséhez

 FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély a nagy rugófeszesség révén ▶ Lásd a figyelmeztetést 3.1.1 fejezetben
Sérülésveszély a meghibásodott biztonsági alkatrészek miatt ▶ Lásd a figyelmeztetést 9.1 fejezetben
Sérülésveszély a nagy kötélfeszesség miatt ▶ Lásd a figyelmeztetést 9.1.1 fejezetben
Sérülésveszély a kapu ellenőrizetlen lesüllyedése miatt ▶ Lásd a figyelmeztetést 9.1.2 fejezetben
Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt ▶ Lásd a figyelmeztetést 9.2 fejezetben



A kapuszerkezet és a garázkapu-meghajtás szerelését, karbantartását, javítását és kiszérését szakembernek kell végeznie.


- ▶ Ha a kapu tönkremegy (nehézzárású lesz vagy más zavar lép fel), az ellenőrzéssel ill. javítással közvetlenül szakembert bizzon meg.


2.5 A szerelés biztonsági utasításai

A szakember ügyeljen arra, hogy a szerelési munkák végzése közben betartsák az érvényes munkavédelmi előírásokat valamint az elektromos készülékek üzemeltetésével kapcsolatos előírásokat. Emellett vegye figyelembe az országos irányelveket. Az MSZ EN 13241-1 szabvány szerinti lehetséges veszélyhelyzetek a szerkezetnek, és az általunk megadott szerelési módoknál köszönhetően elkerülhetők.


A garázs fődémszerkezetének olyannak kell lennie, hogy a meghajtás biztonságos rögzíthetősége szavatolható legyen. Túl magas vagy túl könnyű fődém esetén a meghajtást külön tartószerkezethez kell rögzíteni.


	 VESZÉLY
Hálózati feszültség	
▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.2 fejezetben	


 FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély a helyszíni változtatások esetén
▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.1 fejezetben
Nem alkalmas rögzítőanyagok
▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.2 fejezetben
Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt
▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.2 fejezetben


 VIGYÁZAT
Becsípődésveszély a vezetősín szerelésekor!
▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.2 fejezetben


2.6 Az üzemeltetés és üzembe helyezés biztonsági utasításai

 FIGYELEM
Sérülésveszély a kapu mozgásakor
A kapu tartományában a mozgásban lévő kapu sérüléseket vagy károsodásokat okozhat.
▶ Győződjön meg arról, hogy gyermekek játékból nem másztak fel a kapuszerkezetre.
▶ Győződjön meg arról, hogy a kapu mozgástartományában nincsenek személyek vagy tárgyak.
▶ Ha a kapuszerkezet csak egyetlen biztonsági berendezéssel van ellátva, akkor a garázkapu-meghajtást csak abban az esetben üzemeltesse, ha a kapu mozgástartományát belátja.
▶ Ellenőrizze a kapufutást, amíg a kapu a végállást el nem éri.
▶ A távvezérlés kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu nyugalomban van!
▶ Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt.

 FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély a gyorsan záródó kapunál
▶ Lásd a figyelmeztetést a 8.2.1 fejezetben


 VIGYÁZAT
Becsípődésveszély a vezetősínnél
Benyúlás a vezetősínbe a kapu mozgása közben becsípődéshez vezethet.
▶ Soha ne nyúljon a kapu futása közben a vezetősínbe.

 VIGYÁZAT
Sérülésveszély a kötélharang miatt
Ha a kötélharangra függeszkedik, az leszakadhat és Ön megsérülhet. A meghajtás kiszakadhat és az alatta található személyek megsérülhetnek, tárgyak károsodhatnak vagy a meghajtás összetörhet.
▶ Testsúlyával ne nehezedjen a kötélharangra!

 VIGYÁZAT
Sérülésveszély a forró lámpa miatt
A lámpa megfogása üzem közben vagy közvetlenül az üzemelés után égési sérülésekhez vezethet.
▶ Ne fogja meg a lámpát, ha az be van kapcsolva, ill. ha nemrég volt bekapcsolva.

VIGYÁZAT
Az elektronika tönkremenetele idegen feszültség hatására
A vezérlés csatlakozókapcsain megjelenő idegen feszültség az elektronika tönkremeneteléhez vezet.
▶ Ne vezessen a vezérlés csatlakozókapcsaira hálózati feszültséget (230/240 V AC).


2.7 Biztonsági utasítások a kéziadó használatához

 FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély a kapu akaratlan mozgásakor
▶ Lásd a figyelmeztetést az 6. fejezetben

 VIGYÁZAT
Sérülésveszély az akaratlan kapumozgás miatt
▶ Lásd a figyelmeztetést az 6. fejezetben

2.8 Bizvizgált biztonsági berendezések

A vezérlés fontos biztonsági funkciói ill. komponensei, mint az erőhatárolás, a külső fényesorompók és a záróérvédelem, ha léteznek, az EN ISO 13849-1:2008 szabvány 2, PL „c” kategóriája szerint lettek konstruálva és bevizsgálva.

 FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély a nem működő biztonsági berendezések miatt
▶ Lásd a figyelmeztetést a 5.1 fejezetben

2.9 Környezeti feltételek

VIGYÁZAT
<p>Károsodás hőmérsékletkülönbségek hatására</p> <p>A különböző belső és külső hőmérséklet hatására felléphet a kapuelemegek kihajlása (Bimetal-effektus). A kapu működtetésekor ilyenkor fennáll a károsodások lehetősége.</p> <p>► Tartsa be az üzemeltetési feltételeket.</p>

A következő üzemeltetési feltételeknek kell a kapu esetében teljesülni:

Hőmérséklet: Külső oldalon –40°C-tól 60°C-ig

Belső oldalon –20°C-tól 60°C-ig

Relatív páratartalom: 20% – 90%

3 Szerelés

3.1 Garázkapu szerelése

⚠ FIGYELMEZTETÉS
<p>Sérülésveszély a helyszíni változtatások esetén</p> <p>Funkciós részek megváltoztatása vagy eltávolítása fontos biztonsági egységeket helyezhet üzemben kívül. Ezáltal ellenőrizetlen kapufutás történhet, ami személyek vagy tárgyak beszorulását okozhatja.</p> <p>► Ne változtasson meg vagy távolítson el alkatrészeket!</p> <p>► Ne építsen be idegen kiegészítő elemeket. A húzórugó pontosan a kapu súlyához vannak méretezve. Kiegészítő alkatrészek túlterhelhetik a rugót.</p>

A kapu beépítése előtt kész kell lennie a kapunyílásnak és az épület aljzatának.

Szerelés közben figyeljen a következőkre:

- Legyen biztonságos kapcsolata a fogadó falazattal.
 - Vizsgálja meg, hogy a kapuval együtt szállított rögzítőelemek alkalmasak-e helyi adottságok mellett a rögzítésre.
 - Csak statikussal történő egyeztetés után szereljen az épület tartószerkezetére.
 - Gondoskodjon a megfelelő vízelvezetésről a padlótömités és a tokrészek területén, különben korrózióveszély állhat fenn.
 - Gondoskodjon róla, hogy az épület megfelelően száraz és szellőztetett legyen, különben fennáll a korrózióveszély.
 - A kőműves munkák előtt a kapu védelméről feltétlenül gondoskodni kell, mivel a vakolatok, cement, gipsz, festék, stb. felfröcsöghetnek rá, és ez a felület károsodásához vezethet.
 - Óvja a kaput agresszív és maróhatású anyagoktól, mint pl. salétromos téglák és vakolatok, savak, lúgok, útszórósó, agresszív hatású festékek vagy tömitőanyagok, különben korrózióveszély léphet fel!
- **Az egyszerű és biztonságos beépítés érdekében gondosan végezze el az ábrás rész munkalépéseit.**


3.1.1 A torziórugók előfeszítése / felhúzása

⚠ FIGYELMEZTETÉS
<p>Sérülésveszély a nagy rugófeszesség révén</p> <p>A rugók nagy feszültség alatt állnak, így a nem biztosított rugófeszítés a kirepülésüket okozhatja.</p> <p>► Biztosítsa a kapulapot elmozdulás ellen a rugófeszítés előtt.</p>


A kapulap, helyesen előfeszített rugók esetén, könnyedén felemelhető.

- Minden karbantartás során ellenőrizze a rugók feszességét, ha kell feszítse után őket.
- **Üzembe helyezés előtt a kaput az Ellenőrzés és karbantartás fejezet szerint át kell vizsgálni!**

3.2 Garázkapu-meghajtás szerelése

⚠ VESZÉLY
 <p>Hálózati feszültség</p>
<p>A hálózati feszültséggel való érintkezés során fennáll a halálos áramütés veszélye.</p> <p>Ezért okvetlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Az elektromos csatlakoztatásokat csak elektromos szakember végezheti el. ► A helyszíni elektromos installációt a mindenkorai védelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni (230/240 V AC, 50/60 Hz). ► Minden, a kapuszerkezeten végzett munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
<p>Nem alkalmas rögzítőanyagok</p> <p>Nem alkalmas rögzítőanyagok használata ahhoz vezethet, hogy a meghajtás nem rögzül biztonságosan és lezúdulhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► A beépítőnek ellenőriznie kell, hogy a szállított szerelési anyagok alkalmasak-e az előírt szerelési módhoz. ► A szállított rögzítőanyagok (tiplí) csak \geq B15 betonhoz alkalmasak (lásd az 12.2 / 13.5 ábrákat).

⚠ FIGYELMEZTETÉS
<p>Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt</p> <p>A meghajtás helytelen szerelése vagy kezelése következtében akaratlan kapumozgás indulhat meg, és ez személyek vagy tárgyak beszorulását okozhatja.</p> <p>► Kövesse az összes utasítást, ami ebben az utasításban található.</p> <p>Hibásan felszerelt vezérlőkészülékek (mint pl. nyomógombok) akaratlan kapumozgást indíthatnak, és ezzel személyek vagy tárgyak beszorulását okozhatják.</p>
<div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <ul style="list-style-type: none"> ► A vezérlő készüléket legalább 1,5 m magasra szerelje (gyermekek hatókörén kívüli). ► A helyhez rögzítetten installált vezérlőkészülékeket (mint pl. nyomógombok) a kaputól látótávolságban szerelje fel, de megfelelően távol a mozgó alkatrészekről. </div> </div>

**VIGYÁZAT****Becsípődésveszély a vezetősín szerelésekor!**

A vezetősín szerelése során fennáll a veszély, hogy az ujjai becsípődnek.

- ▶ Figyeljen arra, hogy ujjai ne kerüljenek a profilvégek közé.

VIGYÁZAT**Szennyeződés okozta károsodások**

A fűrészi munkálatok során keletkező fűrészi por és forgács működési zavarokhoz vezethet.

- ▶ Fűrészi munkálatok során takarja le a meghajtást.

3.2.1 Szükségkireteszelés

Második bejárat nélküli garázsok esetén a mechanikai kireteszeléshez egy szükség-kireteszelés felszerelése szükséges, mely egy áramsűnetnél az esetleges kizáródást megakadályozza; ezt külön meg kell rendelni (lásd A garázkapu-meghajtás kiegészítői / D7).

- ▶ A szükség-kireteszelés működőképességét havonta ellenőrizni kell.

3.2.2 A figyelmeztető táblácska rögzítése

- ▶ A becsípődésre figyelmeztető táblácskát feltűnő, megtisztított és zsírmentesített helyre, például a meghajtást mozgató fixen installált nyomógomb közelébe kell tartós módon felszerelni!

Содержание

A	Необходимый инструмент для монтажа	2
B	Комплект поставки гаражных ворот	3
C	Комплект поставки привода гаражных ворот	31
D	Принадлежности для привода гаражных ворот	80
E	Запасные части для гаражных ворот	81
F	Запасные части для привода гаражных ворот	82
G	Шаблоны для выполнения сверлильных работ	83
1	Введение	9
2	 Указания по безопасности	10
3	Монтаж	12
		24
4	Ввод в эксплуатацию	43
5	Привод	53
6	Пульт дистанционного управления RSE2	53
7	Встроенный приемник ДУ	54
8	Эксплуатация изделия	54
9	Испытание и обслуживание	56
10	Сообщения системы освещения привода	57
11	Неисправности и устранение неисправностей	57
12	Демонтаж	71
13	Очистка и уход	74
14	Условия гарантии	74
15	Отрывок из руководства по монтажу	74
16	Технические характеристики	75
17	Заявление о соответствии требованиям	75

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Уважаемый покупатель!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Данное руководство является **оригинальным руководством по эксплуатации** в соответствии с директивой ЕС 2006/42/EG. Внимательно прочитайте это руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности. Соблюдайте данные указания и требования.

Тщательно храните это руководство!

1.1 Сопутствующая техническая документация

Для правильного применения и технического обслуживания установок ворот эксплуатирующей стороне необходимо предоставить следующую документацию:

- Данное руководство
- Прилагаемый журнал испытаний

1.2 Используемые способы предупреждения об опасности

	Данный предупреждающий символ обозначает опасность, которая может привести к травмам или смерти . В текстовой части данный символ используется в сочетании с указываемыми далее степенями опасности. В иллюстративной части дополнительно указывается на наличие разъяснений в текстовой части.
	ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ
	Обозначает опасность, которая непременно приведет к смерти или тяжелым травмам.
	ОПАСНО!
	Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.
	ОСТОРОЖНО!
	Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой и средней тяжести.
	ВНИМАНИЕ
	Обозначает опасность, которая может привести к повреждению или поломке изделия .

1.3 Используемые определения

DIL-переключатели

Расположенный под боковой заслонкой крышки привода выключатель предназначен для активации функций привода.

Импульсное управление при последовательном прохождении импульсов

При каждом нажатии на клавишу ворота будут либо двигаться в противоположном направлении по сравнению с предыдущей фазой, либо их движение будет остановлено.

Рабочие циклы для программирования в режиме обучения

Это перемещения ворот, во время которых программируется путь перемещения, а также усилия, необходимые для этих действий.

Нормальный режим работы

Перемещение ворот с запрограммированными усилиями и конечными положениями.

Базовый цикл

Перемещение ворот в направлении конечного положения *Ворота Откр.* для определения исходного положения.

Реверсирование / безопасный реверс

Перемещение ворот в противоположном направлении при срабатывании устройства безопасности или ограничителя усилия.

Путь перемещения

Расстояние, которое ворота проходят от конечного положения *Ворота Откр.* до конечного положения *Ворота Закр.*

1.4 Используемые символы и сокращения

Символы:



Важное указание по предотвращению травм и материального ущерба



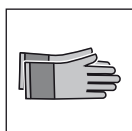
Требуется значительное применение силы



Требуется небольшое применение силы



Проверьте легкость хода



Следует использовать защитные перчатки



Слышимый щелчок



Заводская настройка DIL-переключателей.

Сокращения:

ОКВ = верхняя кромка составной рамы

УКАЗАНИЕ:

Все размеры в иллюстративной части указаны в [мм].

2  Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Данные гаражные ворота созданы и предназначены для использования исключительно в частном секторе и могут применяться только в комбинации с приводом гаражных ворот, входящим в объем поставки.

Пожалуйста, обратите внимание на данные фирмы-изготовителя, касающиеся возможностей комбинирования ворот и приводов. Особенности конструкции и монтажа позволяют избежать опасностей, обозначенных в Европейском Стандарте DIN EN 13241-1. Ворота, которые находятся в коммунальном / общественном пользовании и имеют только одно защитное приспособление, например, устройство ограничения усилия, должны обязательно эксплуатироваться под присмотром.

Привод гаражных ворот предназначен для использования внутри сухих помещений.


2.2 Использование не по назначению

Непрерывный режим эксплуатации и применение ворот в промышленном секторе недопустимы.

2.3 Квалификация монтажников

Безопасная и надлежащая эксплуатация установки обеспечивается лишь при условии правильного монтажа и технического обслуживания, выполненного компетентным / специализированным предприятием или компетентным / квалифицированным специалистом в соответствии с указаниями, изложенными в руководстве. В соответствии со стандартом EN 12635, квалифицированным специалистом является человек, имеющий соответствующее образование, квалификацию и опыт практической деятельности, которые позволяют ему правильно и безопасно осуществить монтаж, проверку и техобслуживание ворот.

2.4 Указания по безопасности при проведении монтажа, техобслуживания, ремонта и демонтажа ворот

 ОПАСНО!
<p>Опасность травм по причине сильного натяжения пружин</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ См. предупреждение об опасности в главе 3.1.1 <p>Опасность получения травм из-за неисправных защитных элементов</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ См. предупреждение об опасности в главе 9.1 <p>Опасность травматизма по причине сильного натяжения троса</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ См. предупреждение об опасности в главе 9.1.1 <p>Опасность телесных повреждений из-за самопроизвольного опускания ворот</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ См. предупреждение об опасности в главе 9.1.2 <p>Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ См. предупреждение об опасности в главе 9.2



Монтаж, техническое обслуживание, ремонт и демонтаж ворот и привода гаражных ворот должны выполняться квалифицированными специалистами.


- ▶ В случае какого-либо повреждения ворот (затрудненный ход или другие неисправности) необходимо немедленно поручить специалисту проведение проверки или ремонта.


2.5 Указания по безопасности при монтаже

Во время проведения монтажных работ компетентные специалисты должны соблюдать действующие предписания по безопасности и охране труда, а также выполнять требования по эксплуатации электроприборов. При этом необходимо соблюдать требования, имеющие силу в той или иной конкретной стране. Особенности конструкции и монтажа позволяют избежать опасностей, обозначенных в Европейском Стандарте DIN EN 13241-1.


Потолок гаража должен быть таким, чтобы привод мог быть закреплен надежно и безопасно. В случаях чрезвычайно высоких или слишком легких потолков привод должен крепиться к дополнительным опорам.


	 ОПАСНОСТЬ
Напряжение сети	
▶ См. предупреждение об опасности в главе 3.2	


 ОПАСНО!
<p>Опасность травм в связи с изменениями строительной конструкции</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ См. предупреждение об опасности в главе 3.1 <p>Неподходящий крепежный материал</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ См. предупреждение об опасности в главе 3.2 <p>Опасность получения травм при самопроизвольном движении ворот</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ См. предупреждение об опасности в главе 3.2

 ОСТОРОЖНО!
<p>Опасность защемления при монтаже направляющих шин!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ См. предупреждение об опасности в главе 3.2

2.6 Указания по безопасности при вводе в эксплуатацию и при дальнейшей эксплуатации

 ОПАСНО!
<p>Опасность получения травм при движении ворот</p> <p>В зоне движения ворот существует опасность получения травм и повреждений.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Убедитесь в том, что рядом с воротами не играют дети. ▶ Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей или предметов. ▶ Если на воротах установлено только одно устройство безопасности, осуществляйте эксплуатацию привода гаражных ворот только тогда, когда Вы имеете возможность наблюдать за рабочей зоной движения ворот. ▶ Следите за ходом ворот до тех пор, пока ворота не достигнут конечного положения. ▶ Проходить или въезжать / выезжать через ворота, управляемые пультом ДУ, можно только после того, как произошел полный останов ворот! ▶ Никогда не стойте под открытыми воротами.

 ОПАСНО!
<p>Опасность получения травм в случае слишком быстрого закрывания ворот</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ См. предупреждение об опасности в главе 8.2.1

 ОСТОРОЖНО
<p>Опасность защемления в направляющей шине</p> <p>Не прикасайтесь к направляющей шине во время движения ворот, поскольку это может привести к защемлению.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Следите за тем, чтобы при движении ворот пальцы не попали в направляющую шину привода.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травм при неправильном обращении с наконечником троса

Если Вы будете виснуть на наконечнике троса, то Вы можете упасть и получить травму. Кроме того, может упасть привод и травмировать находящихся под ним людей, а также нанести повреждения предметам или прийти в негодность.

▶ Не висните всем телом на наконечнике троса!

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения ожогов и других травм из-за горячей лампы

Прикосновение к лампе в тот момент, когда она включена или сразу после того, как ее выключили, может привести к сильным ожогам.

▶ Не прикасайтесь к включенной или только что выключенной лампе.

ВНИМАНИЕ

Повреждение электроники внешним напряжением

Внешнее напряжение на клеммах блока управления ведет к сбоям в работе электроники.

▶ Не подключайте напряжение сети (230/240 В перем. тока) к клеммам блока управления.

2.7 Указания по безопасности при использовании пульта ДУ

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при самопроизвольном движении ворот

▶ См. предупреждение об опасности в главе 6

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм вследствие непроизвольного движения ворот

▶ См. предупреждение об опасности в главе 6

2.8 Испытанные устройства безопасности

Важные для обеспечения безопасности функции и компоненты блока управления, такие как устройства ограничения усилия, внешние световые барьеры и предохранитель замыкающего контура (в случае их наличия), были сконструированы и испытаны в соответствии с категорией 2, PL «с» Европейского стандарта EN ISO 13849-1:2008.

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм вследствие неисправностей и сбоев в работе устройств безопасности

▶ См. предупреждение об опасности в главе 5.1

2.9 Условия окружающей среды

ВНИМАНИЕ

Повреждения, вызванные перепадами температур

В связи с перепадами температуры воздуха внутри помещения и снаружи может произойти прогиб элементов ворот (биметаллический эффект). Приведение ворот в действие в этом случае может привести к повреждениям.

▶ Соблюдайте эксплуатационные условия.

Ворота рассчитаны на работу в следующих условиях:

Температура Снаружи: от -40°C до 60°C
 воздуха: Внутри: от -20°C до 60°C

Относительная
 влажность воздуха: от 20 % до 90 %

3 Монтаж

3.1 Монтаж гаражных ворот

⚠ ОПАСНО!

Опасность травм в связи с изменениями строительной конструкции

Внесение изменений в функциональные детали или удаление этих деталей могут помешать работе важных защитных элементов. Это может привести к самопроизвольному движению ворот и защемлению людей или предметов.

▶ Не удаляйте и не изменяйте функциональные части.
 ▶ Не устанавливайте дополнительные детали, произведенные другими фирмами. Пружины растяжения точно подобраны с учетом веса полотна ворот. Дополнительные детали могут вызывать перегрузку пружин.

До начала монтажа ворот уже должны быть готовы проем ворот и пол в здании.

При выполнении монтажа обращайтесь внимание на следующее:

- Должно быть создано надежное соединение с элементом строительной конструкции.
- Необходимо проверить крепежные детали, входящие в объем поставки, на предмет пригодности для конкретных условий монтажа.
- Крепление установки ворот на несущих частях здания должно быть обязательно согласовано с инженером по статике.
- Следует обеспечить необходимый отвод воды в области напольного уплотнения и частей коробки. В противном случае существует опасность появления коррозии.
- Надо позаботиться об эффективной вентиляции здания. В противном случае существует опасность появления коррозии.
- Перед началом штукатурных и малярных работ следует обезопасить ворота от попадания на них брызг строительного раствора, цемента, гипса, краски и т.д., которые могут повредить поверхность ворот.

- Для исключения возникновения коррозии необходимо защитить ворота от агрессивных и едких веществ, например, таких, которые могут возникнуть в результате реакции с камнями или строительными растворами, кислот, щелочей, соли, посыпаемой зимой, агрессивных окрасочных материалов или уплотнительных материалов.
- ▶ **Для осуществления простого и технического правильного монтажа Вам следует внимательно выполнять все указанные в иллюстративной части этапы работы.**

3.1.1 Натяжение пружин

⚠ ОПАСНО!
Опасность травм по причине сильного натяжения пружин
Пружины находятся под сильным натяжением и в случае, когда проводится незащищенная натяжка пружин, они могут выскочить наружу.
▶ Перед проведением натяжки пружин прочно зафиксируйте полотно ворот во избежание возможных движений.

При правильной натяжении пружин полотно ворот при движении имеет незначительную тенденцию движения вверх.

- ▶ При каждом техническом обслуживании нужно проверить натяжение пружин и при необходимости следует отрегулировать их.
- ▶ **Перед первой эксплуатацией ворот проведите проверку в соответствии с требованиями главы *Испытание и обслуживание.***

3.2 Монтаж привода гаражных ворот

⚡	⚠ ОПАСНОСТЬ
Напряжение сети	
При контакте с электричеством существует опасность получить смертельный электрический удар. Обязательно соблюдайте следующие указания:	
▶ Работы, связанные с подключением к электросети, должны выполняться только квалифицированными электриками.	
▶ Электромонтаж, осуществляемый заказчиком, должен соответствовать заданным нормам по безопасности (230/240 В перем. тока, 50/60 Гц).	
▶ Перед проведением любых работ, связанных с воротами, проследите за тем, чтобы вилка электропитания была вынута из сети.	

⚠ ОПАСНО!
Неподходящий крепежный материал
Использование неподходящего крепежного материала может привести к падению плохо закрепленного привода.
▶ Монтажные материалы, входящие в комплект поставки, должны быть проверены на пригодность к использованию в конкретных условиях монтажа специалистом, выполняющим монтажные работы.
▶ Используйте крепежный материал, входящий в комплект поставки (дюбели), только для бетона ≥ В15 (см. рис. 12.2 / 13.5).

⚠ ОПАСНО!	
Опасность получения травм при самопроизвольном движении ворот	
При неправильном монтаже или эксплуатации привода может произойти самопроизвольное движение ворот, что может привести к заземлению людей и предметов.	
▶ Выполняйте все требования и указания данного руководства.	
При неправильном монтаже приборов управления (например, клавишных выключателей) может произойти самопроизвольное движение ворот, в результате чего может произойти заземление людей или предметов.	
	▶ Размещайте приборы управления на высоте не менее 1,5 м (так, чтобы дети не смогли дотянуться до них).
	▶ Устанавливайте стационарные приборы управления (например, выключатели) в пределах видимости ворот, но подальше от подвижных частей.

⚠ ОСТОРОЖНО!
Опасность заземления при монтаже направляющих шин!
При проведении монтажа направляющих шин существует опасность заземления пальцев.
▶ Следите за тем, чтобы пальцы не попали в пространство между концами профиля.

ВНИМАНИЕ
Повреждения из-за загрязнений
Сверильная пыль и стружка могут привести к функциональным сбоям.
▶ Накрывайте привод на время выполнения сверильных работ.

3.2.1 Аварийная деблокировка

Если гараж не имеет второго выхода, то для того чтобы предотвратить возможное задержание людей внутри гаража в случае отключения электропитания, необходимо механическое устройство аварийной деблокировки, которое необходимо заказывать отдельно (см. «Принадлежности для привода гаражных ворот D7»).


- ▶ Устройство аварийной деблокировки должно проходить ежемесячную проверку на безупречное функционирование.

3.2.2 Крепление таблички, предупреждающей об опасности заземления

- ▶ Прочно прикрепите на видном месте, например, рядом со стационарными выключателями для управления приводом, табличку, предупреждающую об опасности заземления. Предварительно необходимо тщательно очистить и обезжирить поверхность.

Sisältö

A	Asennukseen tarvittavat työkalut.....	2
B	Toimitetut osat, autotallin ovi	3
C	Toimitetut osat, autotallin oven käyttölaite	31
D	Autotallin oven käyttölaitteen tarvikkeet.....	80
E	Varaosat, autotallin ovi	81
F	Varaosat, autotallin oven käyttölaite.....	82
G	Porausmallinne.....	83

1	Käyttöohjetta koskevia ohjeita	14
2	 Turvallisuusohjeet.....	15
3	Asennus	17



	24
4	Käyttöönotto	44
5	Käyttölaite	59
6	Käsilähetin RSE2.....	59
7	Integroitu radiovastaanotin.....	60
8	Käyttö.....	60
9	Tarkastus ja huolto	61
10	Käyttökoneiston valon ilmoitukset.....	62
11	Häiriöt ja vaurioiden korjaaminen	62
12	Purkaminen	71
13	Puhdistus ja hoito	76
14	Takuuehdot.....	76
15	Ote asennusvakuutuksesta.....	76
16	Tekniset tiedot.....	77
17	Vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	77

Hyvä asiakas,
kiitos, että valitsit korkealaatuisen tuottemme.

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Tämä ohje on EY-direktiivin 2006/42/EY mukainen **alkuperäiskäyttöohje**. Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeää tuotetietoa. Noudata kyseisiä ohjeita ja erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia. Noudata kyseisiä ohjeita ja erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia.

Säilytä tämä ohje huolellisesti!

1.1 Muut voimassa olevat asiakirjat

Turvallisuusyistä seuraavat laitteiston käyttö- ja kunnossapito-ohjeet on oltava käytettävissä:

- tämä käyttöohje
- tarkastuspöytäkirjalite

1.2 Käytetyt varoitukset

	Yleinen varoitussymboli merkitsee vaaraa, joka voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan . Yleistä varoitussymbolia käytetään tekstiosassa yhdessä seuraavassa kuvattujen vaaratasojen kanssa. Kuvaosassa on lisäksi tekstiosan selityksiin viittaavia tietoja.
	VAARA
	Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa välittömään kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.
	VAROITUS
	Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.
	VARO
	Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa lieviin tai keskivakaviin loukkaantumisiin.
	VAROITUS
	Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen tai tuhoutumiseen .

1.3 Käytetyt määritelmät

DIL-kytkin

Käyttölaitteen kuvun sivuläpän alapuolella olevia kytkimiä käytetään käyttölaitteen toimintojen aktivoimiseksi.

Pulssiseurantaohjaus

Ovi lähtee jokaisella napin painalluksella liikkumaan vastakkaiseen suuntaan kuin edellisellä kerralla tai sen liike pysäytetään.

Opetusajot

Opetusajo, jolla opetetaan liikematkat sekä voimat, jotka ovat välttämättömiä ovea käytettäessä.

Normaalikäyttö

Oven ajo opetetulla matkalla ja voimalla

Referenssijao

Oven ajo pääteasennon perusasetuksen määrittämiseksi suuntaan *OVI-AUKI*.

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määräysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeus muutoksiin pidätetään.

Reversointiajo/turvaperuutus

Oven liikuttaminen vastakkaiseen suuntaan, kun turvalaite tai voiman rajoitus reagoi.

Kulkutie

Matka, jonka ovi liikkuu pääteasennosta *OVI-AUKI* pääteasentoon *OVI-KIINNI*.

1.4 Käytetyt symbolit ja lyhenteet

Symbolit:



Tärkeät ohjeet henkilö- ja esinevahinkojen välttämiseksi



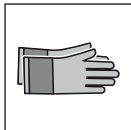
Käytä voimaa



Käytä vähemmän voimaa



Huomioi kevytliikkeisyys



Käytä turvahansikkaita



Kuuluva lukkiutuminen



DIL-kytkimen tehdasasetus

Lyhenne:

OKB = etukehyksen yläreuna

OHJE:

Kuvaosan kaikki mitat on ilmoitettu millimetreinä.

2

△ Turvallisuusohjeet

2.1 Määräysten mukainen käyttö

Tämä autotallin ovi on suunniteltu ja tarkoitettu vain yksityiskäyttöön sekä käytettäväksi vain toimitetun autotallin oven käyttölaitteen kanssa.

Katso valmistajan antamista tiedoista sopiva ovenn ja käyttölaitteen yhdistelmä. Mahdolliset standardien DIN EN 13241-1 mukaiset vaaratilanteet rakenteen tai asennuksen johdosta vältetään toimimalla ohjeiden mukaisesti. Yleisissä tiloissa käytettäviä ovilaitteistoja, joissa on vain yksi suojalaite, esim. voiman rajoitus, saa käyttää vain valvonnan alaisina. Yleisissä tiloissa käytettäviä ovilaitteistoja, joissa on vain yksi suojalaite, esim. voiman rajoitus, saa käyttää vain valvonnan alaisina.

Autotallin oven käyttölaite on suunniteltu käytettäväksi kuivissa tiloissa.

2.2 Määräysten vastainen käyttö

Pitkäaikaiskäyttö ja käyttö kaupalliseen tarkoitukseen on kielletty.

2.3 Asentajan pätevyys

Käyttölaitteen turvallinen ja ohjeiden mukainen asennus onnistuu vain, jos oven asennuksen on tehnyt alan ammattilainen ja oven kunnossapidosta on huolehdittu. EN 12635 -standardin mukainen ammattilainen on henkilö, jolla on asianmukainen koulutus ja joka on perehtynyt ovilaitteiston oikeaoppiseen ja turvalliseen asennukseen, tarkistukseen ja huoltoon ja jolla on siitä käytännön kokemusta.

2.4 Asennusta, huoltoa, korjausta ja purkamista koskevia turvaohjeita

△ VAROITUS
<p>Vetojousten korkean jännitteen aiheuttama loukkaantumisvaara</p> <p>▶ ks. Varoitus luku 3.1.1</p>
<p>Viallisista turvalaitteiden osista aiheutuva loukkaantumisvaara</p> <p>▶ ks. Varoitus luku 9.1</p>
<p>Korkeasta köysijännityksestä aiheutuva loukkaantumisvaara</p> <p>▶ ks. Varoitus luku 9.1.1</p>
<p>Oven tahattomasta putoamisesta aiheutuva loukkaantumisvaara</p> <p>▶ ks. Varoitus luku 9.1.2</p>
<p>Oven odottamattoman liikkumisen aiheuttama loukkaantumisvaara</p> <p>▶ ks. Varoitus luku 9.2</p>



Oven käyttölaitteen ja autotallin oven käyttölaitteen asennus-, huolto-, korjaus ja purkutyöt on annettava alan ammattilaisen tehtäväksi.


- ▶ Epäkuntoinen oven käyttölaite (oven ollessa raskas käyttää tai muiden häiriöiden yhteydessä) on välittömästi annettava ammattilaisen tarkastettavaksi ja korjattavaksi.


2.5 Asennusta koskevia turvaohjeita

Koulutetun ammattihenkilön on huolehdittava siitä, että asennustöiden suorittamisessa noudatetaan voimassa olevia työturvallisuutta koskevia määräyksiä sekä sähkölaitteiden käyttöä koskevia määräyksiä. Myös kansallisia määräyksiä on noudatettava. Mahdolliset standardien DIN EN 13241-1 mukaiset vaaratilanteet rakenteen tai asennuksen johdosta välitetään toimimalla ohjeiden mukaisesti.



Autotallin katon on oltava sellainen, että käyttölaite voidaan kiinnittää siihen turvallisesti. Mikäli katto on liian korkealla tai se on liian kevytrakenteinen, käyttölaitteen kiinnityksessä on käytettävä lisätukia.


	 VAARA
Verkköjännite	
▶ ks. Varoitus luku 3.2	


 VAROITUS
Rakenteellisten muutosten aiheuttama loukkaantumisvaara
▶ ks. Varoitus luku 3.1
Sopimattomat kiinnitysmateriaalit
▶ ks. Varoitus luku 3.2
Tahattoman oven liikkeen aiheuttama loukkaantumisvaara
▶ ks. Varoitus luku 3.2


 VARO
Puristumisvaara ohjainkiskojen asennuksen aikana!
▶ ks. Varoitus luku 3.2


2.6 Käyttöönottoa ja käyttöä koskevia ohjeita

 VAROITUS	<p>Loukkaantumisvaara ovea käytettäessä</p> <p>Liikkuva ovi voi aiheuttaa loukkaantumis- tai vaurioita.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Varmista, etteivät lapset leiki käyttölaitteella. ▶ Varmista, ettei oven liikealueella ole henkilöitä tai esineitä. ▶ Jos ovelta on vain yksi turvalaite, käytä autotallin oven käyttölaitetta vain, kun näet oven liikealueen. ▶ Valvo oven liikettä, kunnes se on pääteasennossa. ▶ Kulje tai aja kauko-ohjatulla käyttölaitteella varustetusta ovesta vasta, kun ovi on pysähtynyt! ▶ Älä koskaan jää seisomaan avatun oven alle.
 VAROITUS	<p>Nopeiden oven liikkeiden aiheuttama loukkaantumisvaara</p> <p>▶ ks. Varoitus luku 8.2.1</p>

 VAROITUS
Nopeiden oven liikkeiden aiheuttama loukkaantumisvaara
▶ ks. Varoitus luku 8.2.1

 VARO
Puristumisvaara ohjainkiskoissa
Ohjainkiskoihin tarttuminen oven ajon aikana voi aiheuttaa puristumisvammoja.
▶ Älä koske ohjainkiskoon sormilla oven liikkeen aikana.

 VARO
Köysikellon aiheuttama loukkaantumisvaara
Jos ripustaudut köysikelloon, voit kaatua ja loukata itsesi. Käyttölaite voi pudota ja aiheuttaa sen alla olevien ihmisten loukkaantumisen, esineiden vaurioitumisen tai itse laitteen rikkoutumisen.
▶ Köysikellossa ei saa roikkua kehon painolla.

 VARO
Kuuman lampun aiheuttama loukkaantumisvaara
Lamppuun koskeminen heti käytön jälkeen voi aiheuttaa palovammoja.
▶ Älä koske lampuun sen palaessa tai juuri sammuttamisen jälkeen.

VAROITUS
Elektroniikan tuhoutuminen vierasjännitteen seurauksena
Ohjauksen liitäntöihin kohdistuva vierasjännite aiheuttaa elektroniikan tuhoutumisen.
▶ Älä liitä ohjauksen liittimiin verkkojännitettä (230/240 V AC).


2.7 Kauko-ohjaimen käyttöä koskevia ohjeita

 VAROITUS
Tahattomista oven liikkeistä johtuva loukkaantumisvaara
▶ ks. Varoitus luku 6

 VARO
Tahattomasta oven liikkeestä aiheutuva loukkaantumisvaara
▶ ks. Varoitus luku 6

2.8 Tarkastetut turvalaitteet

Turvallisuuden kannalta tärkeät toiminnot tai ohjauksen osat, kuten voimainrajotus, ulkoiset valopuomit ja alareunan tuntoreuna, mikäli käytössä, on rakennettu ja tarkastettu standardin EN ISO 13849-1:2008 kategorian 2, PL „c“ mukaisesti.

 VAROITUS
Epäkuntoisista turvalaitteista aiheutuva loukkaantumisvaara
▶ ks. Varoitus luku 5.1

2.9 Ympäristöolosuhteet

VAROITUS	
Lämpötilanvaihteluista johtuvat vauriot	
Sisä- ja ulkolämpötilaeroavaisuuksista johtuen ovielementit voivat vääntyä kieroön (bi-metalli-efekti). Ovi voi siinä tapauksessa vaurioitua, jos sitä käytetään.	
► Noudata annettuja käyttöolosuhteita.	

Ovi soveltuu seuraaviin käyttöolosuhteisiin:

Lämpötila: Ulkopuoli -40 °C...60 °C
Sisäpuoli -20 °C...60 °C

Suhteellinen
ilmankosteus: 20 % – 90 %

3 Asennus

3.1 Autotallin oven asennus

VAROITUS	
Rakenteellisten muutosten aiheuttama loukkaantumisvaara	
Toiminnallisten osien muuttaminen tai poistaminen voi johtaa tärkeiden turvalaitteiden osien toimimattomuuteen. Tästä voi aiheutua tarkoituksettomia oven ajoliikkeitä ja henkilöitä tai esineitä voi jäädä puristuksiin oven väliin.	
► Älä muuta tai poista mitään toiminnallista osaa.	
► Älä lisää laitteistoon mitään vieraita rakenteita. Vetojouset on mitoitettu täsmälleen oven painoa vastaavasti. Ylimääräiset rakenteet voivat ylikuormittaa jousia.	

Ennen oven asennusta oviaukon ja rakennuksen lattian on oltava valmiit.

Ota seuraavat seikat asennuksessa huomioon:

- Kiinnitä ovi turvallisesti runkoon.
- Tarkista toimitukseen sisältyvien kiinnitysvälineiden sopivuus rakennuspaikalla vallitseviin olosuhteisiin.
- Ovilaitteiston saa kiinnittää rakennuksen kantaviin osiin vain statiikkaan perehtyneen asiantuntijan luvalla.
- Varmista, että vesi poistuu riittävän nopeasti lattiatievivesteen ja saranaosien kohdalla, muussa tapauksessa on olemassa korroosion muodostumisen vaara!
- Varmista rakennuksen riittävä kuivuminen ja ilmanvaihto korroosiovaaran ehkäisemiseksi.
- Ennen rappaus- ja maalaustöitä ovi on ehdottomasti suojattava hyvin, jotta laastin, sementin, kipsin tai maalin yms. roiskeet eivät vaurioita ovea.
- Suojaa ovi voimakkailla ja syövyttäviltä aineilta, kuten kiven salpietarireaktioilta tai laastilta, hapolta, lipeältä, maantiesuolalta, voimakasvaikutteisilta maaleilta tai tiivistysaineilta, jotta ei synny korroosiovaaraa.
- **Suorita kuvaosan mukaiset työvaiheet huolellisesti helpon ja asianmukaisen asennuksen varmistamiseksi.**


3.1.1 Jousen kiristys

VAROITUS	
Vetojousten korkean jännitteen aiheuttama loukkaantumisvaara	
Vetojousissa on erittäin korkea jännite ja ne voivat kimmota paikoiltaan, mikäli niitä ei ole jännitetty oikein.	
► Kiinnitä ovilehti liikkumisen estämiseksi paikoilleen ennen jousten jännittämistä.	


Jousten ollessa oikein kiristetyt ovella on taipumus liikkua kevyesti ylöspäin.

- Jokaisen huollon yhteydessä tulee tarkistaa jousten kiristys ja kiristää tarvittaessa.
- **Tarkasta ovi ennen ensimmäistä käyttökertaa kappaleen *Tarkastus ja huolto ohjeiden mukaisesti!***

3.2 Autotallin oven käyttölaitteen asennus

VAARA	
	Verkkojännite
Kontakti verkkojännitteeseen voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.	
Noudata sen vuoksi ehdottomasti seuraavia ohjeita:	
► Sähköliittimet saavat tehdä vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset.	
► Asennuspaikalla suoritettavien sähköasennusten on oltava kulloinkin voimassa olevien suojamääräysten mukaisia (230/240 V AC, 50/60 Hz).	
► Irrota verkkopistoke ennen kaikkia portin käyttölaitteeseen tehtäviä töitä.	

VAROITUS	
Sopimattomat kiinnitysmateriaalit	
Sopimattomien kiinnitysmateriaalien käytöstä johtuen käyttölaitteen kiinnitys voi jäädä puutteelliseksi ja laite irrota.	
► Asentajan on varmistettava, että toimituksen sisältämät materiaalit soveltuvat käytettäväksi suunnitellussa asennuspaikassa.	
► Käytä toimitukseen kuuluvaa kiinnitysmateriaalia (tulppaa) vain betoniin \geq B15 (ks. kuvat 12.2 / 13.5).	

VAROITUS	
Tahattoman oven liikkeen aiheuttama loukkaantumisvaara	
Käyttölaitteen väärä asennus tai käyttö voi aiheuttaa tahattomia oven liikkeitä, ja tällöin oven puristuksiin voi joutua henkilöitä tai esineitä.	
► Noudata tarkasti tämän ohjeen sisältämiä ohjeita. Väärin kiinnitetty ohjauslaitteet (kuten esim. painikkeet) voivat aiheuttaa tahattomia oven liikkeitä, ja tällöin oven puristuksiin voi joutua henkilöitä tai esineitä.	
	► Kiinnitä ohjauslaitteet vähintään 1,5 m korkeudelle (lasten ulottumattomille).
	► Asenna kiinteästi asennettavat ohjauslaitteet (kuten esim. painikkeet) näköetäisyydelle ovesta, mutta kauemmas liikkuvista osista.

**VARO****Puristumisvaara ohjainkiskojen asennuksen aikana!**

Ohjainkiskoja asennettaessa on sormien väliin puristumisen vaara.

- ▶ Varo, etteivät sormesi joudu profiilin päiden väliin.

VAROITUS**Lian aiheuttamat vauriot**

Poraustöistä johtuva pöly ja lastut voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä.

- ▶ Peitä laite porauksen ajaksi.

3.2.1 Lukituksen hätäavaus



Autotalleissa, joissa ei ole toista sisäänkäyntiä on oltava mekaaninen lukituksen hätäavaus, joka estää verkkojännitteen katkeamisesta johtuvan ulkopuolelle sulkemisen – se on tilattava erikseen (ks. autotallin käyttölaitteen D7 tarvikkeet).

- ▶ Tarkasta hätäavauksen toiminta kuukausittain.

3.2.2 Varoituskytlin kiinnitys

- ▶ Kiinnitä puristumisesta varoittava varoituskyltti pysyvästi helposti nähtävään, puhdistettuun ja rasvattomaan paikkaan tai käyttölaitteen ohjaamiseen tarkoitettujen kiinteästi asennettujen painikkeiden lähetyville.

Cuprins

A	Unelte necesare la montaj	2
B	Articole livrate cu ușa de garaj	3
C	Articole livrate cu motorul ușii de garaj	31
D	Accesorii pentru unitățile de acționare pentru ușile de garaj	80
E	Piese de schimb pentru ușile de garaj	81
F	Piese de schimb pentru motorul ușilor de garaj	82
G	Șabloane găurire	83
1	Referitor la acest manual de utilizare	19
2	 Măsurile de siguranță	20
3	Montaj	22
		24
4	Punerea în funcțiune	44
5	Acționare	64
6	Transmițător radio RSE 2	64
7	Receptor radio integrat	65
8	Operare	65
9	Verificare și Întreținere	66
10	Semnale de avertisment ale lămpii sistemului de acționare	67
11	Deteriorări de funcționare și înlăturarea daunelor	68
12	Demontare	71
13	Curățirea și îngrijirea	78
14	Condiții pentru garanție	78
15	Extras din declarația de montaj	78
16	Date tehnice	79
17	Declarație de conformitate	79

Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

Stimată clientă, stimate client,

Ne bucurăm că ați ales un produs de calitate al firmei noastre.

1 Referitor la acest manual de utilizare

Acest manual este un **manual de utilizare original** în sensul Directivei 2006/42/CE. Citiți manualul cu atenție în întregime, el conține informații importante cu privire la produs. Țineți cont de indicațiile conținute și respectați în special instrucțiunile de siguranță și avertismentele.



Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni!

1.1 Documente aferente

Pentru exploatarea și întreținerea în deplină siguranță a instalației ușii trebuie să fie disponibile următoarele documente:

- acest manual
- caietul de verificare anexat

1.2 Avertismente folosite

	Simbolul general de avertizare indică un pericol care poate implica vătămări corporale sau chiar moartea persoanei . În text simbolul general de avertizare este utilizat în legătură cu treptele de avertizare descrise în cele ce urmează. În fotografie mai există o informație suplimentară referitoare la explicațiile din text.
	PERICOL
	Indică un pericol care provoacă nemijlocit decesul, sau răni grave.
	AVERTISMENT
	Indică un pericol care ar putea provoca decesul, sau răni grave.
	ATENȚIE
	Indică un pericol, care ar putea provoca răni ușoare, sau moderate.
	ATENȚIE
	Indică un pericol care poate duce la avarierea sau distrugerea produsului .

1.3 Definiții folosite

Comutator DIL

Comutatoarele pentru activarea unității de acționare care se află sub clapeta laterală a carcasei acesteia.

Controlul succesiunii impulsurilor

La fiecare acționare a tastei, ușa va porni împotriva direcției în care s-a mișcat data precedentă, sau se va opri din mișcare.

Curse de învățare

Curse de uși pentru care se învață parcursul cât și forțele care sunt necesare pentru cursa ușii.

Funcționare normală

Cursă a ușii efectuată cu forțele și distanțele de parcurs deja memorate.

Cursă de referință

Cursă a ușii în direcția poziției finale *Ușă deschisă*, efectuată în vederea stabilirii poziției de bază.

Intrare cu spatele/reversare de siguranță

Cursă a ușii în direcție opusă prin declanșarea mecanismului de siguranță sau de limitare a forței.

Cursă

Distanță parcursă de către ușă de la pornirea din poziția finală *Ușă deschisă* până în poziția finală *Ușă închisă*.

1.4 Simboluri și prescurtări folosite**Simboluri:**

Indicație importantă pentru evitarea producerii unor vătămări corporale sau a unor pagube materiale



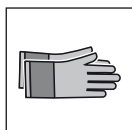
Forță necesară mare



Forță necesară mică



Verificați să meargă ușor



Purtați mănuși de protecție



Se va asculta zgomotul făcut la conectarea corectă a pieselor componente



Reglaj din fabrică al comutatoarelor DIL

Prescurtare:

OKB = muchia superioară a ramei oarbe

RECOMANDARE:

Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în [mm].

2 Măsurile de siguranță**2.1 Utilizare conform destinației**

Această ușă de garaj este construită și prevăzută numai pentru operarea neindustrială și se va opera în exclusivitate cu motorul pentru uși de garaj livrat împreună cu aceasta.

Vă rugăm să respectați informațiile producătorului cu privire la combinația ușă – unitate de acționare. Eventualele pericole în sensul normei DIN EN 13241-1 sunt evitate prin construcția și montajul ansamblului conform instrucțiunilor noastre. Ușile care se află în domeniul public și care dispun de numai o instalație de protecție, de ex. limita forței, pot fi acționate numai sub supraveghere.

Sistemul de acționare a ușii de garaj este conceput spre a fi întreținut doar în încăperi uscate.


2.2 Utilizare necorespunzătoare

Exploatarea continuă și utilizarea în domeniul comercial sunt interzise.

2.3 Calificarea montatorului

Numai o montare și o întreținere corect efectuate, în conformitate cu instrucțiunile, de o întreprindere sau o persoană competentă / specializată poate asigura o funcționare prognosticată a unei montări. O persoană specializată, conform EN 12635, este o persoană care dispune de pregătirea necesară, de cunoștințe calificate și experiența practică necesare pentru a monta ușa în mod corect și sigur și pentru a o testa și întreține.

2.4 Instrucțiuni de siguranță privind montajul, întreținerea, repararea și demontarea ușii

 AVERTISMENT
Pericol de rănire cauzată de înalta tensionare a arcului ▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.1.1
Pericol de rănire cauzată de piese constructive de siguranță defecte ▶ Vezi avertismentul din capitolul 9.1
Pericol de rănire cauzată de înalta tensionare a cablului ▶ Vezi avertismentul din capitolul 9.1.1
Pericol de rănire cauzată de căderea necontrolată a ușii ▶ Vezi avertismentul din capitolul 9.1.2
Pericol de rănire în cazul unei curse neașteptate a ușii ▶ Vezi avertismentul din capitolul 9.2



Montarea, întreținerea, repararea și demontarea instalației ușii și a sistemului de acționare pentru uși de garaj trebuie efectuate de către persoane specializate.


▶ În cazul defectării instalației porții (mers greoi sau alte defecțiuni) apelați imediat la un specialist pentru verificarea, respectiv repararea acesteia.

2.5 Norme de protecție cu privire la montaj

Persoanele calificate trebuie să aibe în vedere respectarea normelor de protecție a muncii cât și a regulamentelor cu privire la utilizarea aparaturii electrice în timpul efectuării lucrărilor de montaj. Se respectă prescripțiile naționale. Eventualele pericole în sensul normei DIN EN 13241-1 sunt evitate prin construcția și montajul ansamblului conform instrucțiunilor noastre.


Acoperișul garajului trebuie poziționat în așa fel încât să se poată efectua o fixare sigură a sistemului de acționare. În cazul acoperișurilor foarte înalte sau prea ușoare, sistemul de acționare trebuie fixat pe proptele suplimentare.

	 PERICOL
Tensiune	
▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.2	


 AVERTISMENT
Pericol de rănire cauzată de modificări de construcție
▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.1
Materiale de fixare neadecvate
▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.2
Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii
▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.2


 ATENȚIE
Pericol de strivire la montarea șinei de ghidare!
▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.2


2.6 Instrucțiuni de siguranță privind punerea în funcțiune și operarea

 AVERTISMENT	<p>Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii</p> <p>Când ușa se află în mișcare pot avea loc răniri sau deteriorări în perimetrul ușii.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Asigurați-vă că niciun copil nu se joacă cu sistemul de acționare al ușii. ▶ Asigurați-vă că în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană sau niciun obiect. ▶ Dacă instalația ușii de garaj dispune de un singur echipament de protecție folosiți sistemul de acționare a ușii doar când aveți în câmpul vizual întreaga arie de mișcare a ușii. ▶ Supravegheați cursa ușii până când aceasta ajunge în poziția finală. ▶ Intrați sau ieșiți pe ușa cu sistem de acționare telecomandat doar după ce ea s-a oprit! ▶ Nu staționați niciodată sub ușa deschisă!
--	---

 AVERTISMENT
Pericol de rănire din cauza închiderii rapide a ușii
▶ Vezi avertismentul din capitolul 8.2.1

 ATENȚIE
Pericol de strivire în șina de ghidare
Introducerea degetelor sau a mâinii în șina de ghidare în timpul cursei ușii poate duce la strivirea acestora.
▶ Nu băgați degetele sau mâinile în șina de ghidare în timpul cursei ușii.

 ATENȚIE
Pericol de rănire din cauza nodului frângheii
Dacă vă agățați de nodul frângheii, puteți să cădeți și să vă răniți. Motorul poate să se desprindă și să rănească persoanele care se află dedesubtul acestuia, să distrugă obiecte sau se poate defecta.
▶ Nu vă atârnați cu toată greutatea corpului de nodul de frânghie.

 ATENȚIE
Pericol de rănire din cauza becului încins
Apucarea becului în timpul sau imediat după funcționarea acestuia poate provoca arsuri.
▶ Nu atingeți becul când este aprins sau imediat după ce a fost stins.

ATENȚIE
Defectarea părții electronice prin conectarea la tensiune de la sursă independentă
Tensiunea de la sursă independentă la clemele de conectare ale tabloului de comandă pot să ducă la o defectare a părții electronice.
▶ Nu conectați tensiunea rețelei la clemele comenzilor (230/240 V AC).


2.7 Instrucțiuni de siguranță privind folosirea transmiiătorului radio

 AVERTISMENT
Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii
▶ Vezi avertismentul din capitolul 6

 ATENȚIE
Pericol de rănire în timpul unei curse involuntare a ușii
▶ Vezi avertismentul din capitolul 6

2.8 Dispozitive de siguranță testate

Funcțiile și componentele sistemului de comandă și control, relevante din punctul de vedere al siguranței, precum limitarea forței, barierele luminoase externe sau siguranța muchiei de închidere -în măsura în care ele există- au fost construite și testate conform categoriei a 2-a, PL „c” a standardului EN ISO 13849-1:2008.

 AVERTISMENT
Pericol de rănire din cauza dispozitivelor de siguranță nefuncționale
▶ Vezi avertismentul din capitolul 5.1

2.9 Condiții de mediu

ATENȚIE**Deteriorare din cauza diferențelor de temperatură**

Datorită temperaturilor diferențiate interior / exterior pot apărea încovoieri ale elementelor ușii (efectul de Bi-metal). La acționarea ușii există posibilitatea de deteriorare.

- ▶ Respectați condițiile de operare.

Ușa este prevăzută pentru următoarele condiții de funcționare:

Temperatura: Exterior: -40 °C până la 60 °C
Interior: -20 °C până la 60 °C

Umiditatea aerului relativă 20 % până la 90 %

3 Montaj

3.1 Montajul ușii de garaj

AVERTISMENT**Pericol de rănire cauzată de modificări de construcție**

Prin modificarea sau înlăturarea unor piese funcționale pot fi deteriorate multe piese constructive de siguranță. Prin aceasta pot fi provocate mișcări necontrolate ale ușii iar persoane și obiecte pot fi blocate.

- ▶ Nu îndepărtați sau modificați elemente funcționale.
- ▶ Nu adăugați elemente constructive suplimentare produse de o altă firmă. Arcurile de tracțiune sunt reglate în funcție de blatul ușii. Elemente constructive suplimentare pot suprasolicita arcurile.

Înainte de montajul ușii, deschiderea ușii și podeaua clădirii trebuie să fie terminate.

La montaj se vor respecta următoarele:

- Realizați o legătură sigură cu elementele de construcție.
- Verificați potrivirea elementelor de fixare livrate conform cu situația construcției existente.
- Nu fixați instalația porții de părți de rezistență a construcției fără aprobările necesare din partea organelor abilitate.
- Asigurați-vă de o evacuare suficientă a apelor în zona etanșării din pardoseală și a tocurilor altfel există pericolul coroziunii.
- Asigurați o uscare și o ventilație corespunzătoare a clădirii, altfel există pericol de coroziune.
- Înainte de operațiunile de curățare și vopsire, ușa trebuie protejată în mod eficient, deoarece stropii de mortar, ciment, gips, vopsea, etc. ar putea să cauzeze deteriorarea suprafeței.
- Protejați ușa de influența agenților dăunători și agresivi, ca de ex. reacția acidului azotic asupra pietrei și a mortarului, acizi, leșii, sare împrăștiată, materiale de zugrăvit sau de etanșat cu efecte agresive, altfel există pericolul coroziunii.
- ▶ **Pentru o montare simplă și sigură urmați cu grijă următoarele etape de lucru din partea ilustrată.**

3.1.1 Tensionarea arcurilor

AVERTISMENT**Pericol de rănire cauzată de înalta tensionare a arcului**

Arcurile se află sub o înaltă tensiune și pot ceda printr-o întindere neasigurată a acestora.

- ▶ Fixați blatul ușii împotriva mișcărilor înaintea întinderii arcurilor.

Blatul de ușă are la o tensionare corectă a arcurilor cursei ușii o tendință ușoară spre în sus.

- ▶ La fiecare întreținere se verifică tensiunea din arcuri pentru ca eventual să se retensioneze.
- ▶ **Înainte de prima folosire, ușa se va verifica conform capitoului Verificare și Întreținere!**

3.2 Montajul motorului ușii de garaj

**PERICOL****Tensiune**

În cazul contactului cu tensiunea rețelei există pericolul electrocutării mortale.

Respectați de aceea următoarele instrucțiuni:

- ▶ Racordările electrice pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.
- ▶ Instalația electrică a clientului trebuie să respecte normele de protecție relevante în domeniu (230/240 V CA, 50/60 Hz).
- ▶ Înaintea efectuării oricăror lucrări la instalația porții scoateți ștecherul de rețea din priză.

AVERTISMENT**Materiale de fixare neadecvate**

Utilizarea de materiale de fixare neadecvate poate cauza o fixare defectuoasă a sistemului de acționare iar acesta se poate desprinde.

- ▶ Motorul trebuie să verifice dacă materialele de montaj livrate sunt adecvate locului de montaj ales.
- ▶ Utilizați materialele de fixare livrate (dibluri) doar pentru beton \geq B15 (vezi imaginile 12.2 / 13.5).

AVERTISMENT**Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii**

În cazul montării sau manipulării greșite a sistemului de acționare puteți declanșa mișcări nedorite ale ușii și prinde astfel persoane sau obiecte în ușă.

- ▶ Respectați toate instrucțiunile din prezentul document. Dacă aparatele de comandă (ca de ex. taste) sunt greșit montate, se pot declanșa nedorit mișcări ale ușii și în acest fel se pot agăța persoane sau obiecte.



- ▶ Montați aparatele de comandă la o înălțime de cel puțin 1,5 m (în afara razei de acțiune a copiilor).
- ▶ Montați aparatele de comandă fixe (ca de ex. taste) în raza de vedere a ușii, însă departe de piesele care se mișcă.


ATENȚIE
Pericol de strivire la montarea șinei de ghidare!

La montarea șinei de ghidare există pericolul strivirii degetelor.

- ▶ Aveți grijă să nu introduceți degetele între capetele de profil.

ATENȚIE**Deteriorare prin murdărire**

Praful și șpanul rezultate ar putea duce la defecțiuni de funcționare.

- ▶ În cazul operațiunilor de găurire, se va acoperi acționarea.

3.2.1 Deblocare de urgență

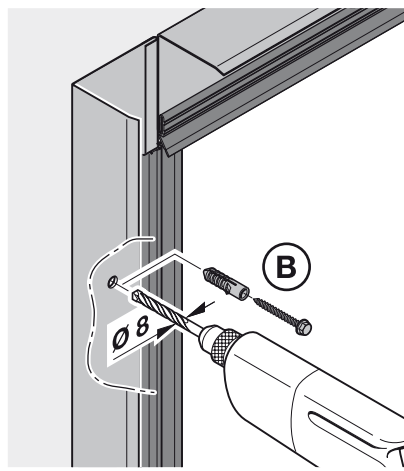
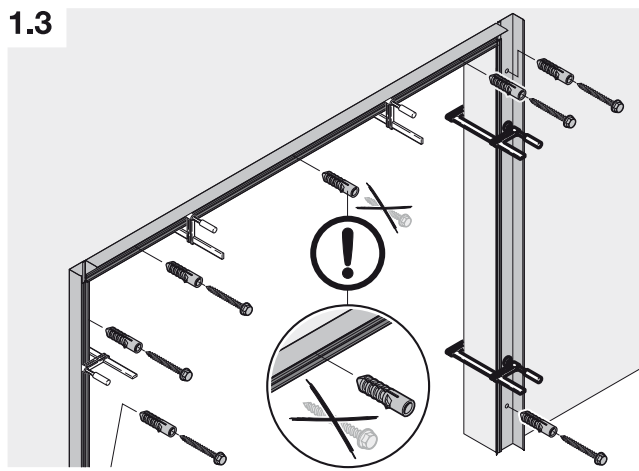
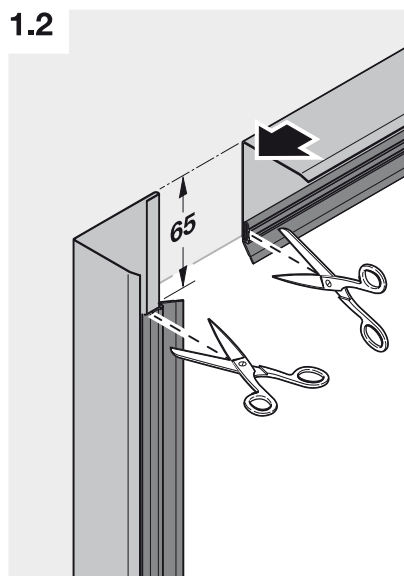
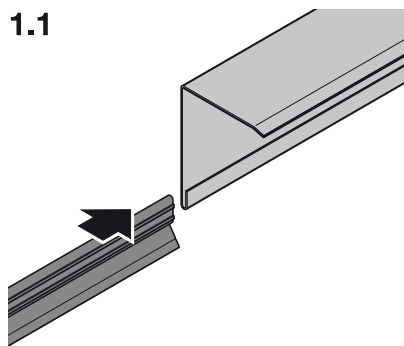
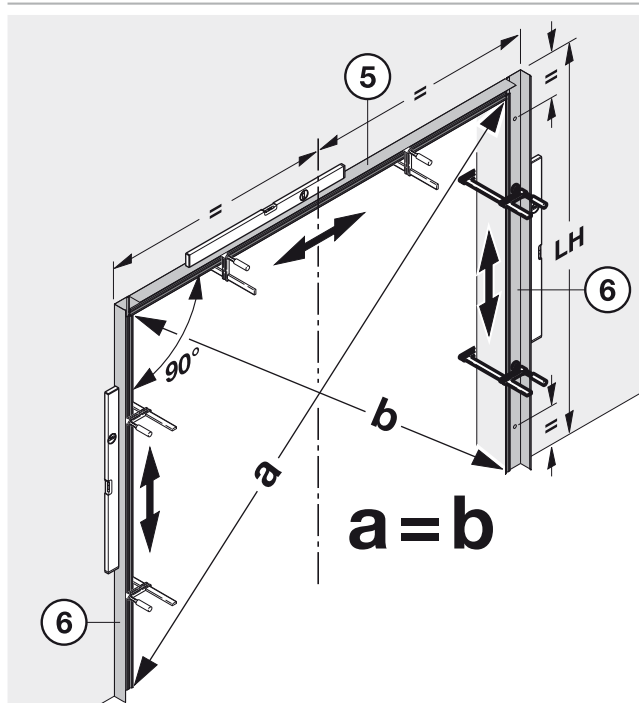
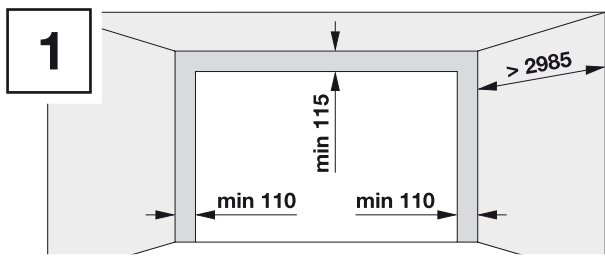
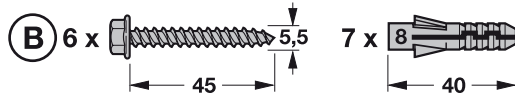
La garajele cu o singură cale de acces este nevoie de un dispozitiv de deblocare de urgență, care în cazul unei pene de curent să împiedice rămânerea utilizatorului pe dinafară.

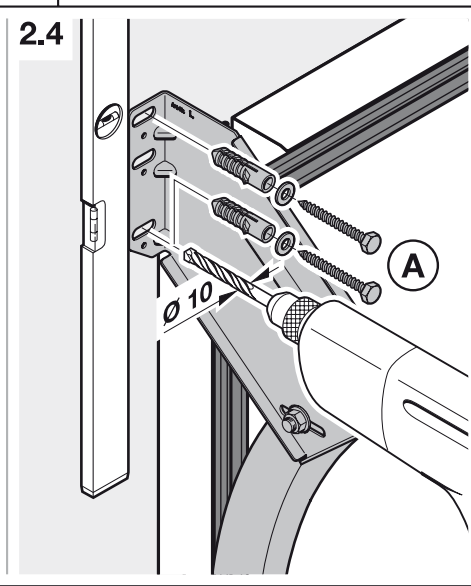
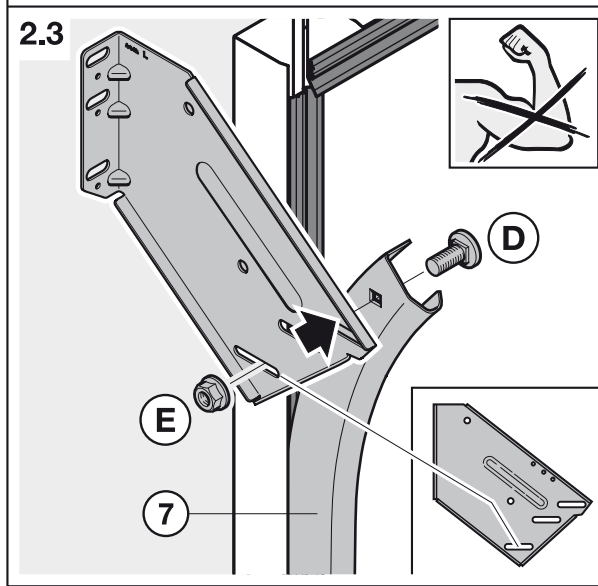
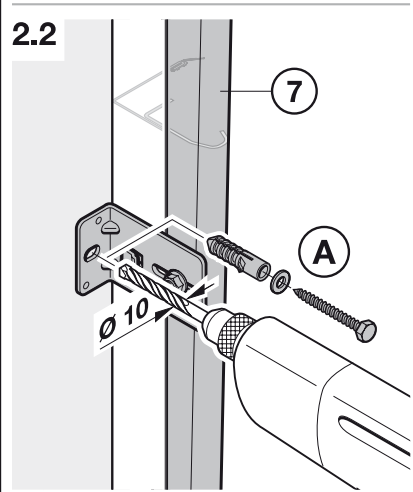
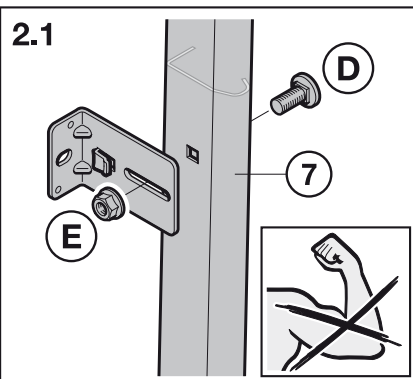
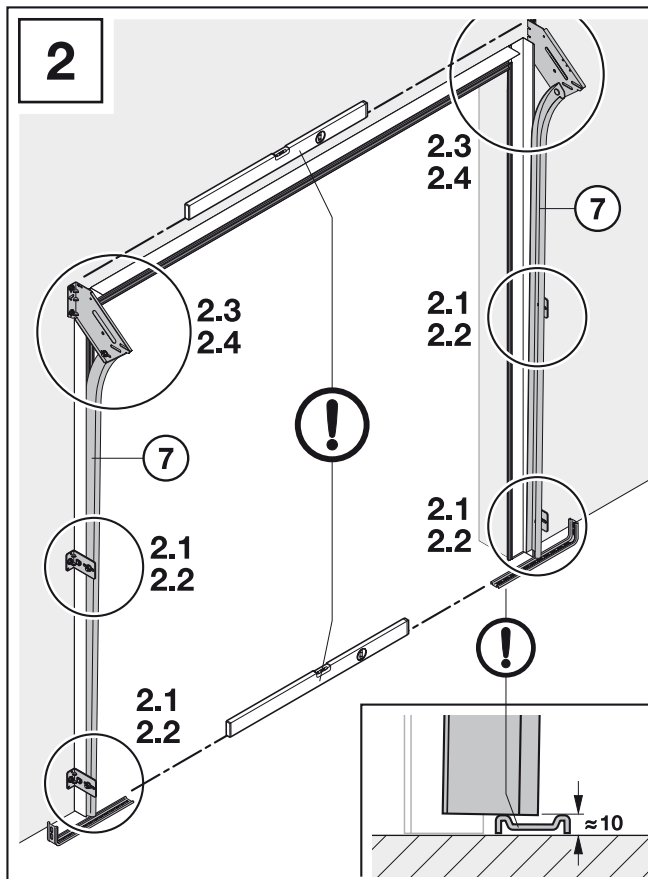
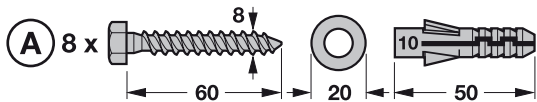
Dispozitivul respectiv se comandă separat (vezi accesorii pentru sistemul de acționare pentru uși de garaj D7).

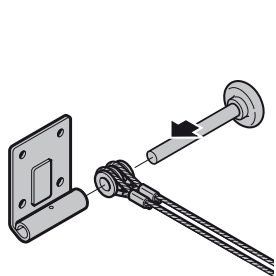
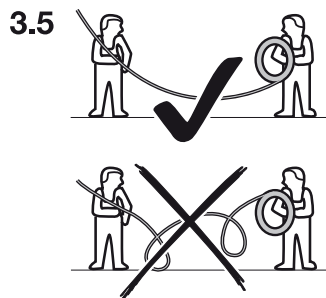
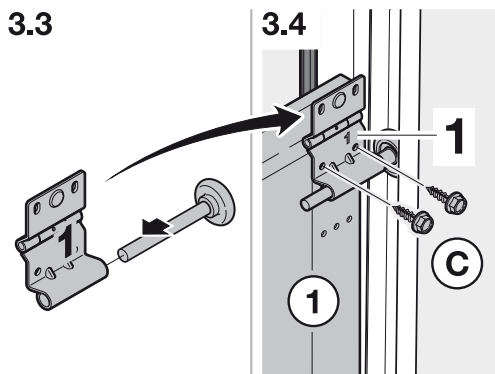
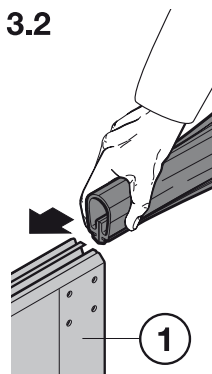
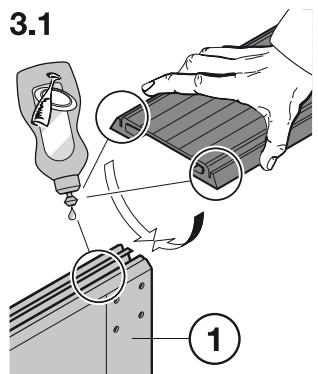
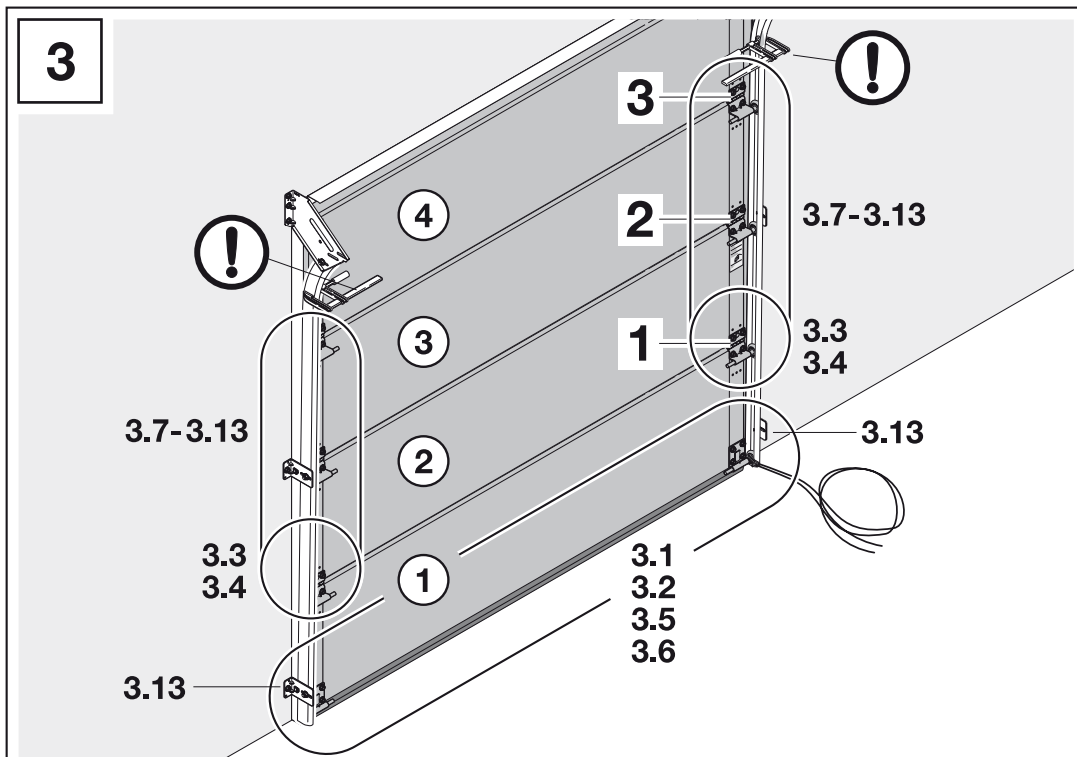
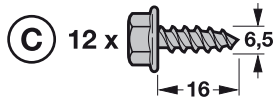
- ▶ Verificați lunar buna funcționare a dispozitivului de deblocare de urgență.

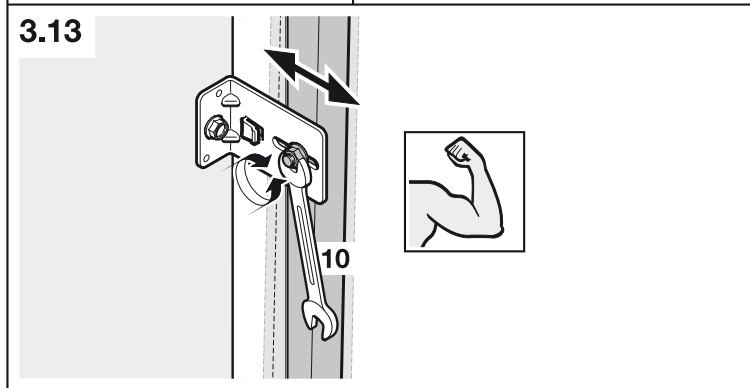
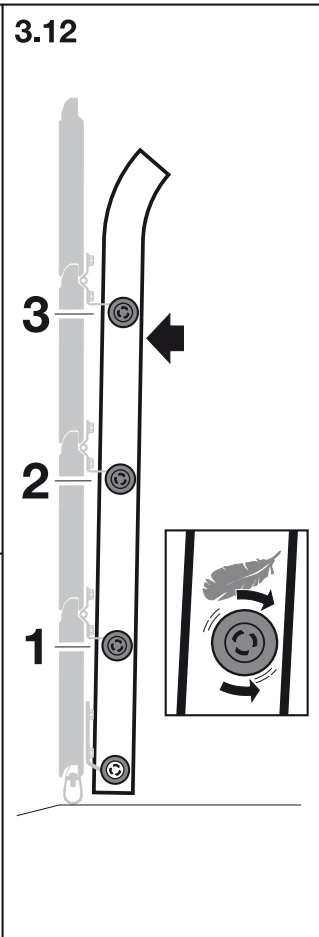
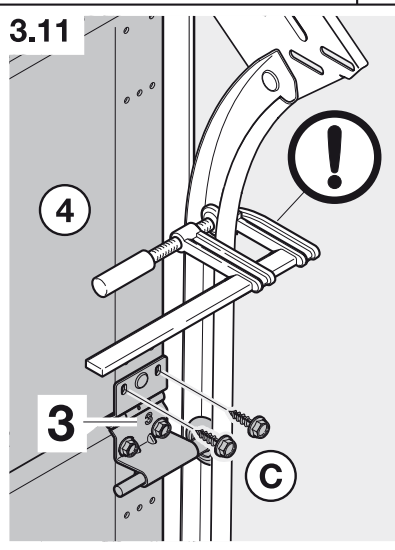
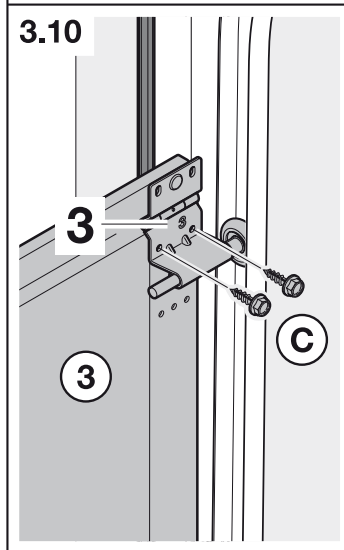
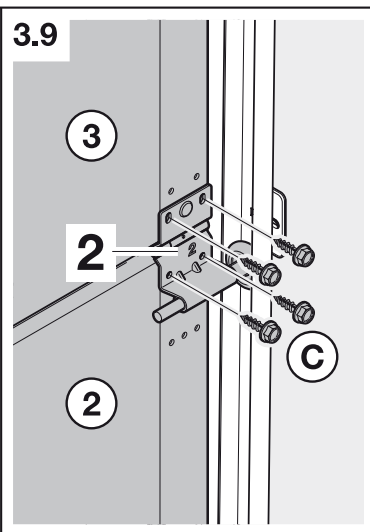
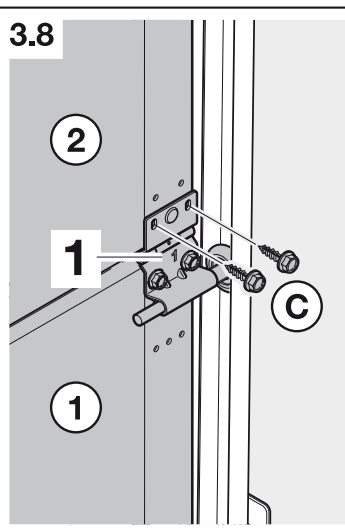
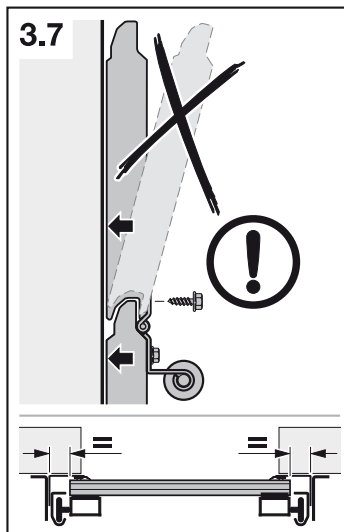
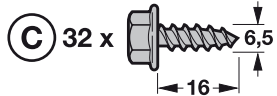
3.2.2 Montarea panoului de avertizare

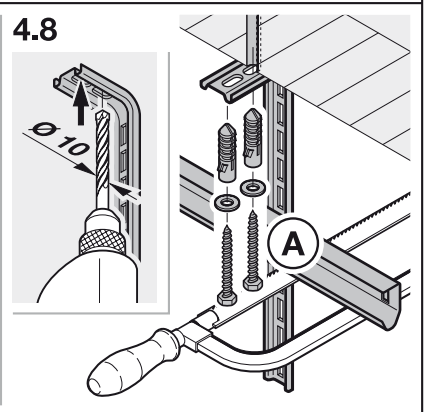
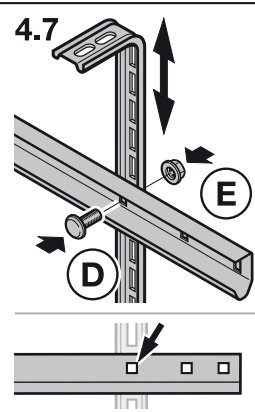
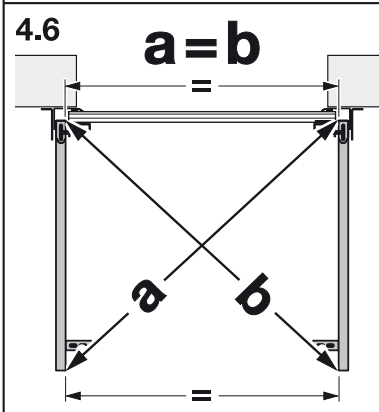
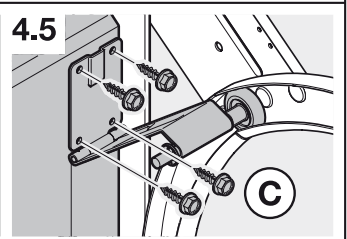
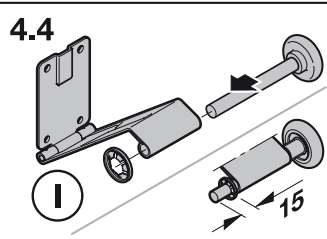
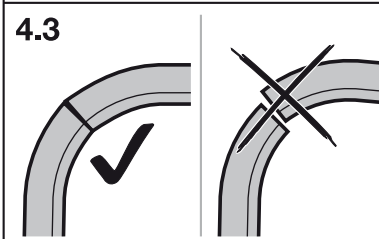
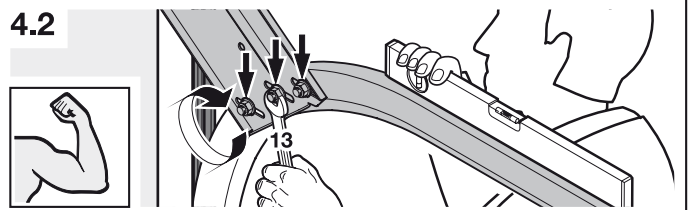
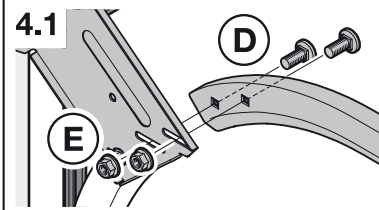
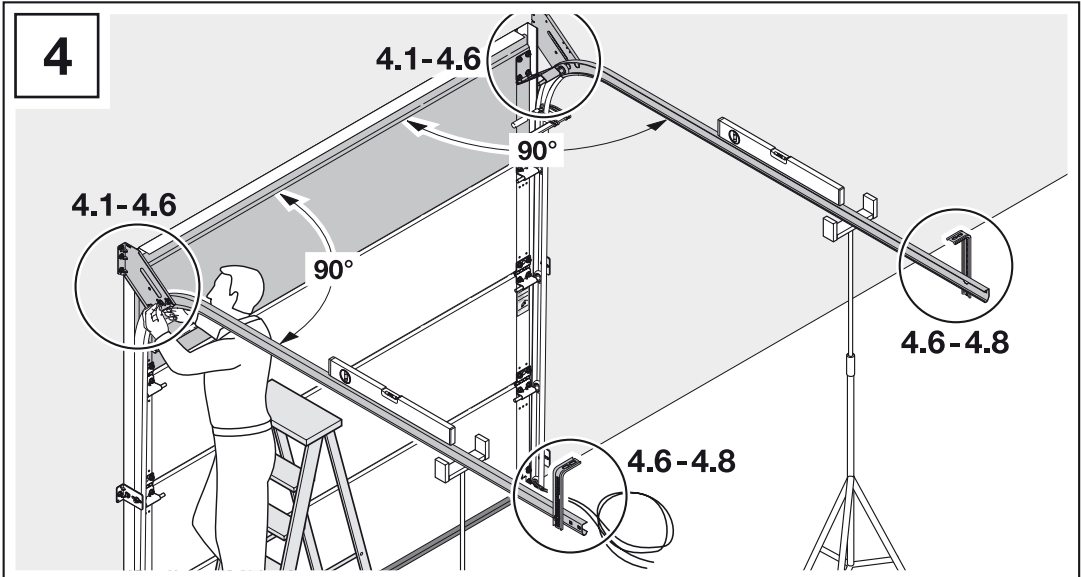
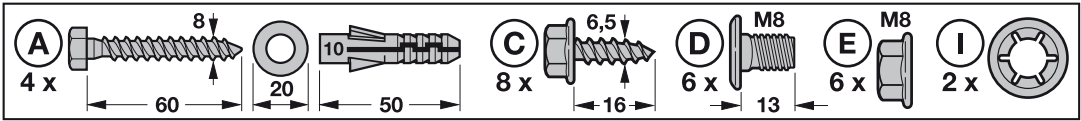
- ▶ Montați plăcuța de avertizare împotriva prinderii într-un loc vizibil, curățat și degresat, de exemplu în apropierea butoanelor fixe instalate pentru operarea sistemului de acționare.

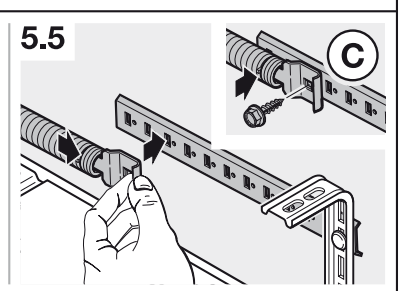
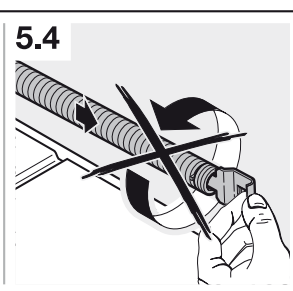
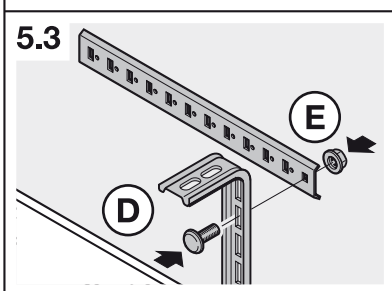
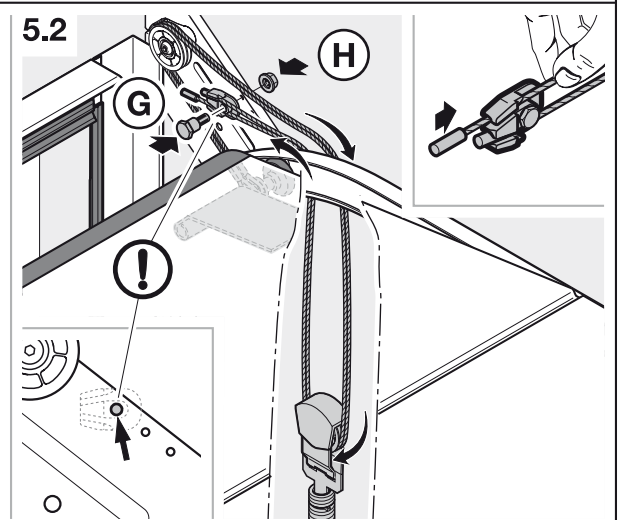
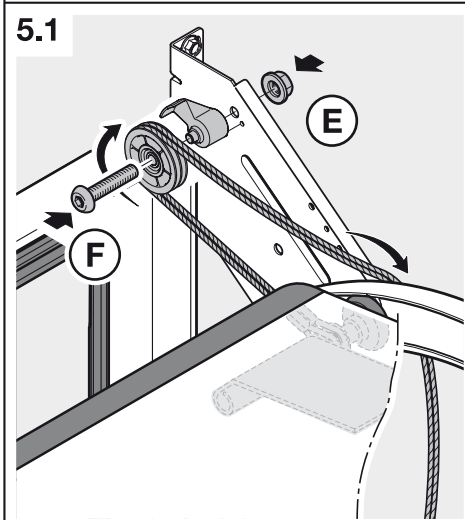
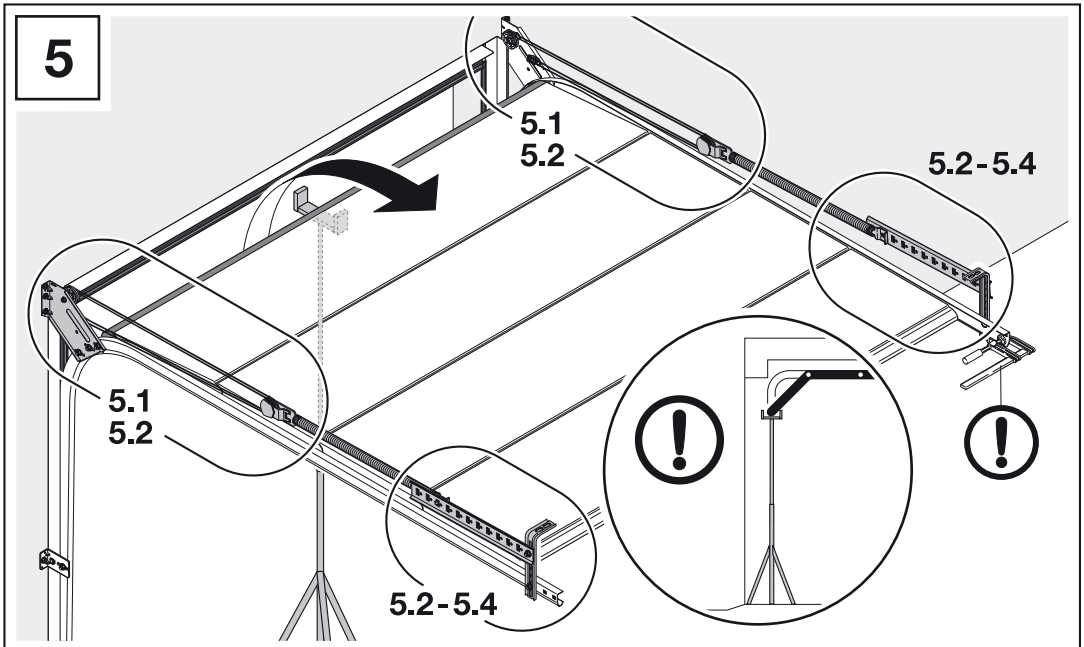
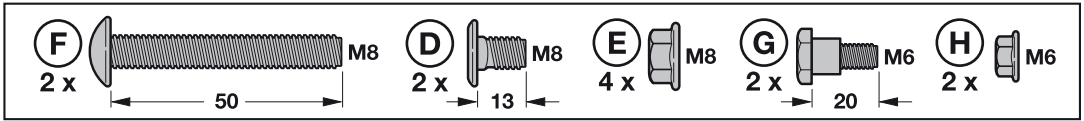


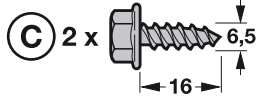




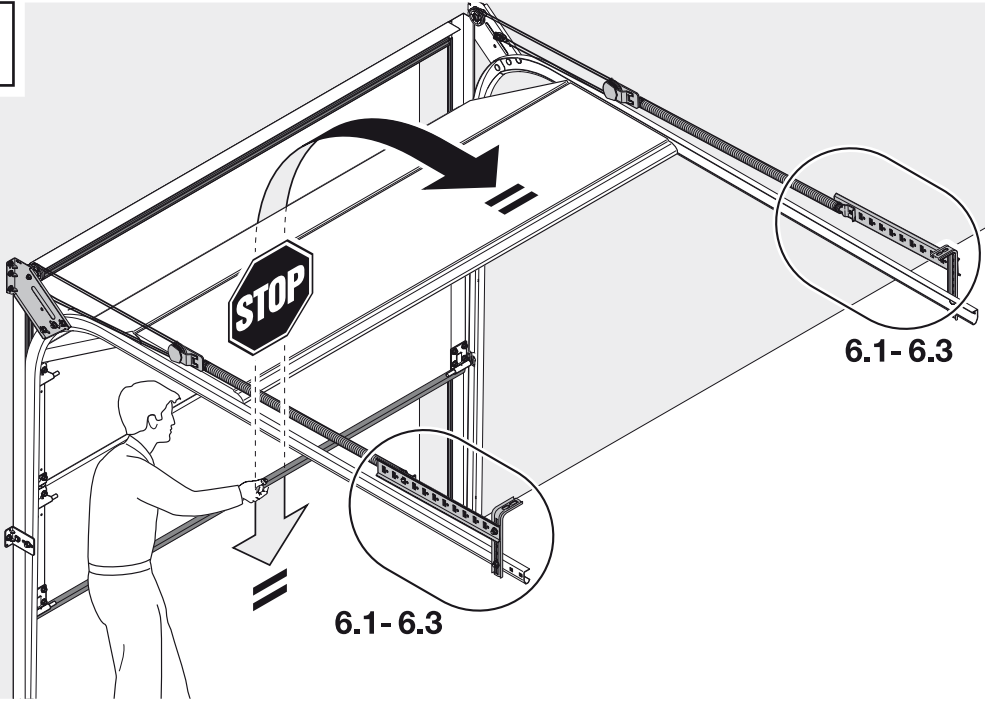




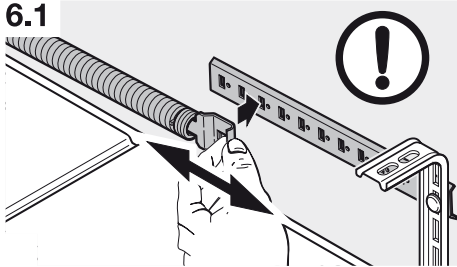




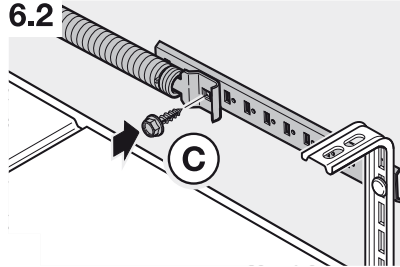
6



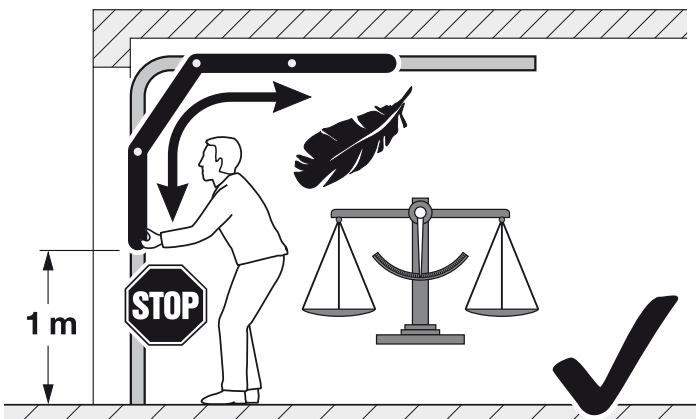
6.1

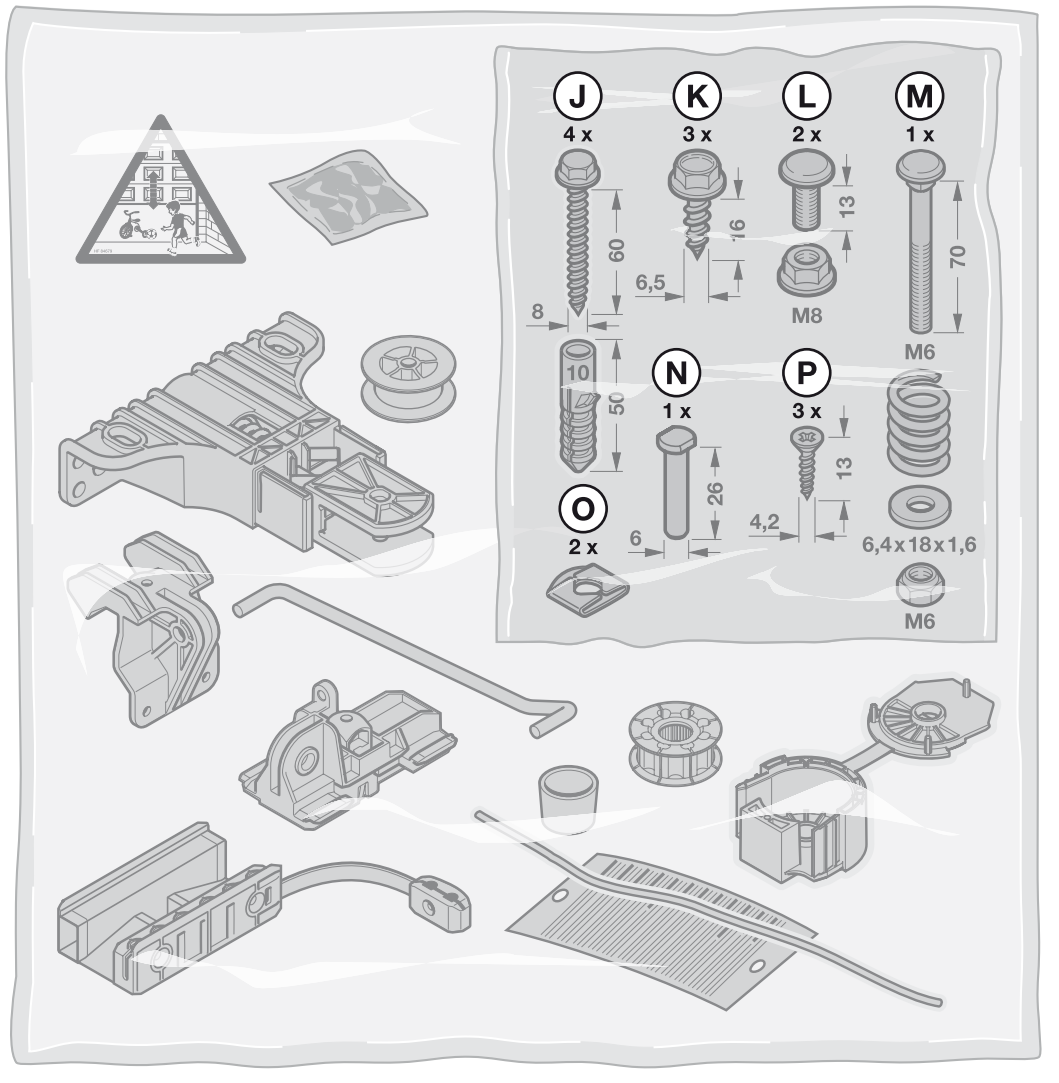
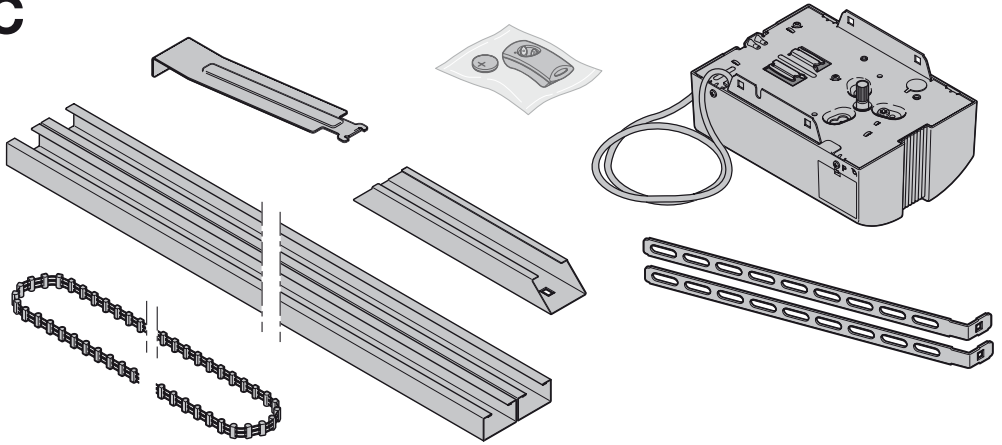


6.2



6.3



C

3.2.3 A vezetősín szerelése

1. A mozgó részeket zsírozza meg (lásd a 7.1, 8.5, 9.6, 11.3 ábrákat).
2. Figyeljen a fogasszíj 2000 mm-es hosszára.

3.2.3 Монтаж направляющей шины

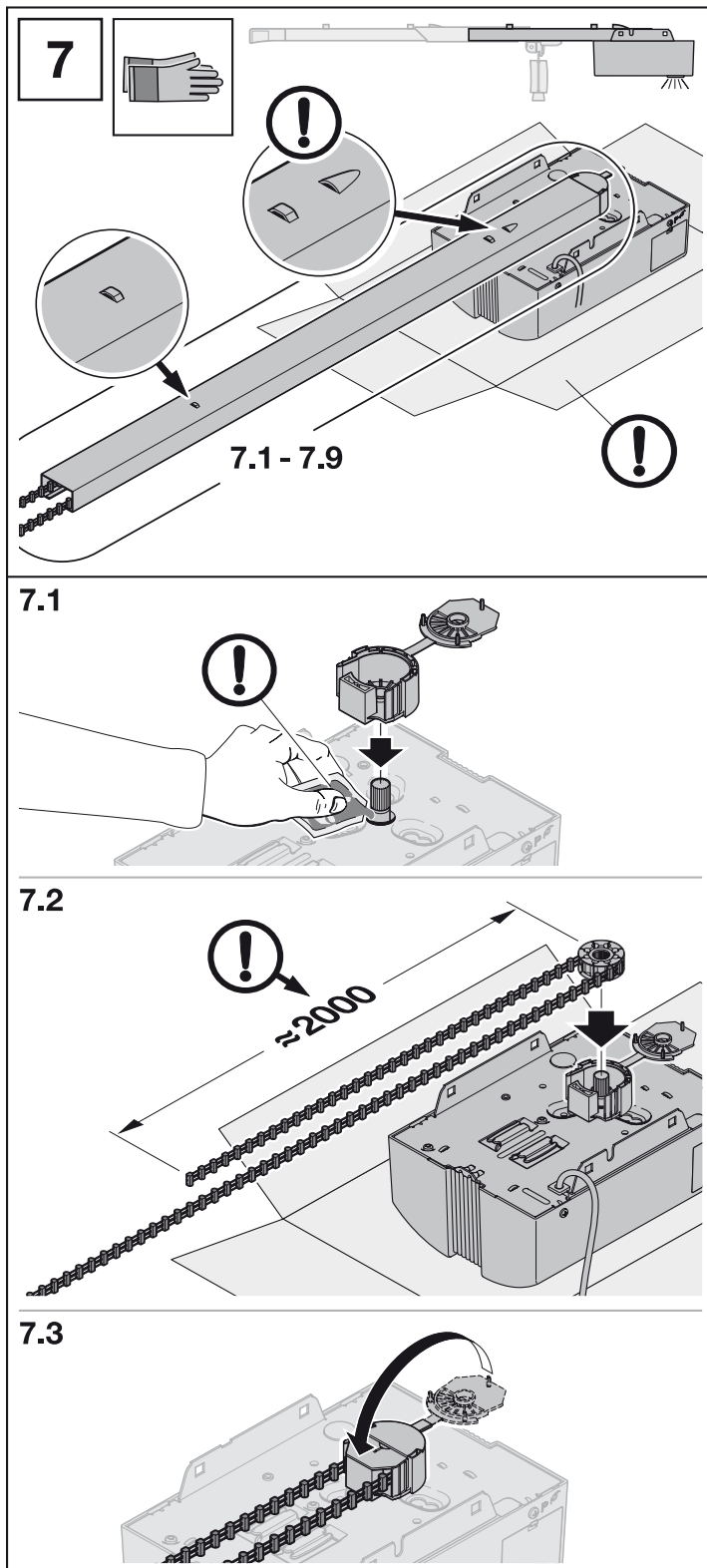
1. Смажьте подвижные детали (см. рис. 7.1, 8.5, 9.6, 11.3).
2. Учитывайте, что длина зубчатого ремня составляет 2000 мм.

3.2.3 Ohjainkiskojen asennus

1. Voitele liikkuvat osat (ks. kuvat 7.1, 8.5, 9.6, 11.3).
2. Tarkista, että hammashihnan pituus on 2000 mm.

3.2.3 Montajul șinei de ghidaj

1. Ungeți părțile mobile (vezi imaginile 7.1, 8.5, 9.6, 11.3).
2. A se respecta lungimea de 2000 mm a curelei dințate.



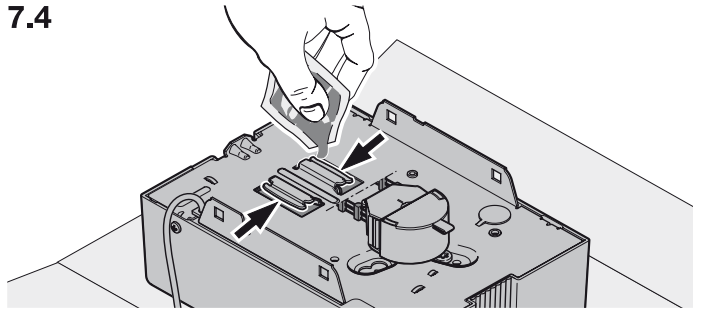
3. Figyeljen a sínelem szerelési irányára (lásd a 7.5. ábrát).
4. A fogasszija ne legyen megtekeredve / becsípődve (lásd a 7.5 ábrát).

3. Соблюдайте правильную последовательность монтажа элемента шины (см. рис. 7.5).
4. Ремень не должен быть защемлен / перекручен (см. рис. 7.5).

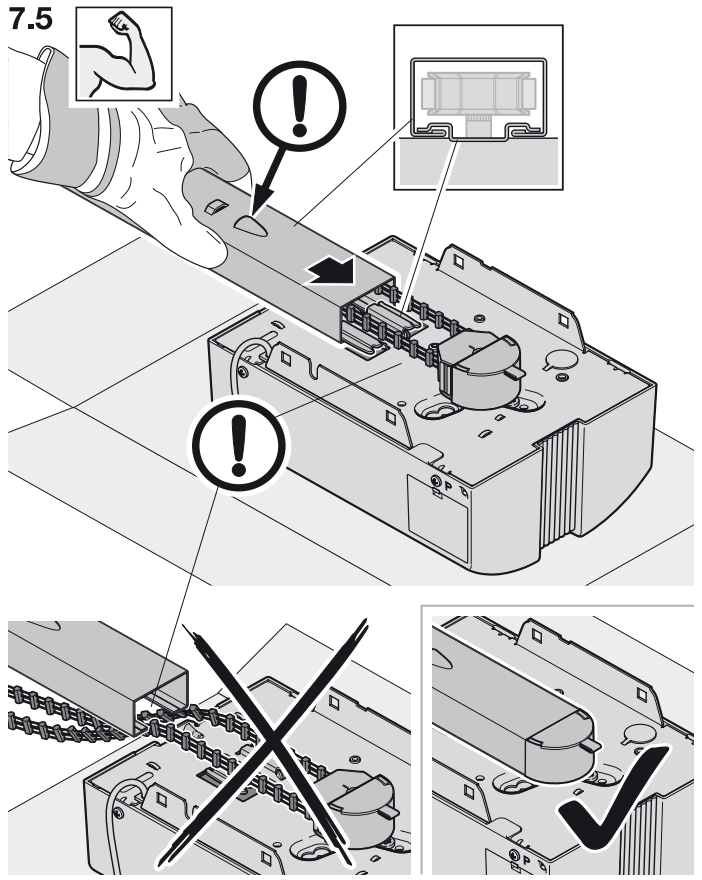
3. Ota huomioon kiskoelementin oikea asennussuunta (ks. kuva 7.5).
4. Varo, ettei hammashihna jää puristuksiin/kierry (ks. kuva 7.5).

3. Respectați sensul de montare a elementului șinei (vezi imaginea 7.5).
4. Nu striviți / răsuciți cureaua dințată (vezi imaginea 7.5).

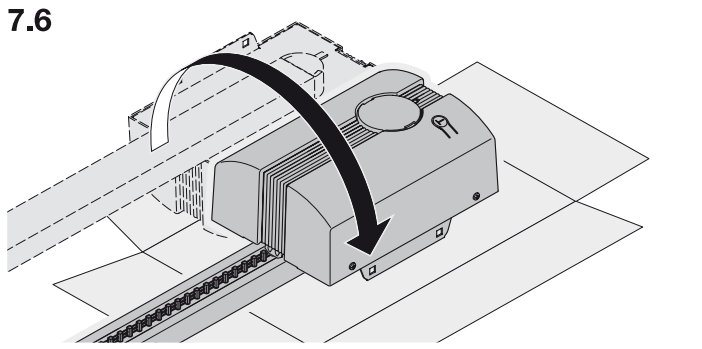
7.4



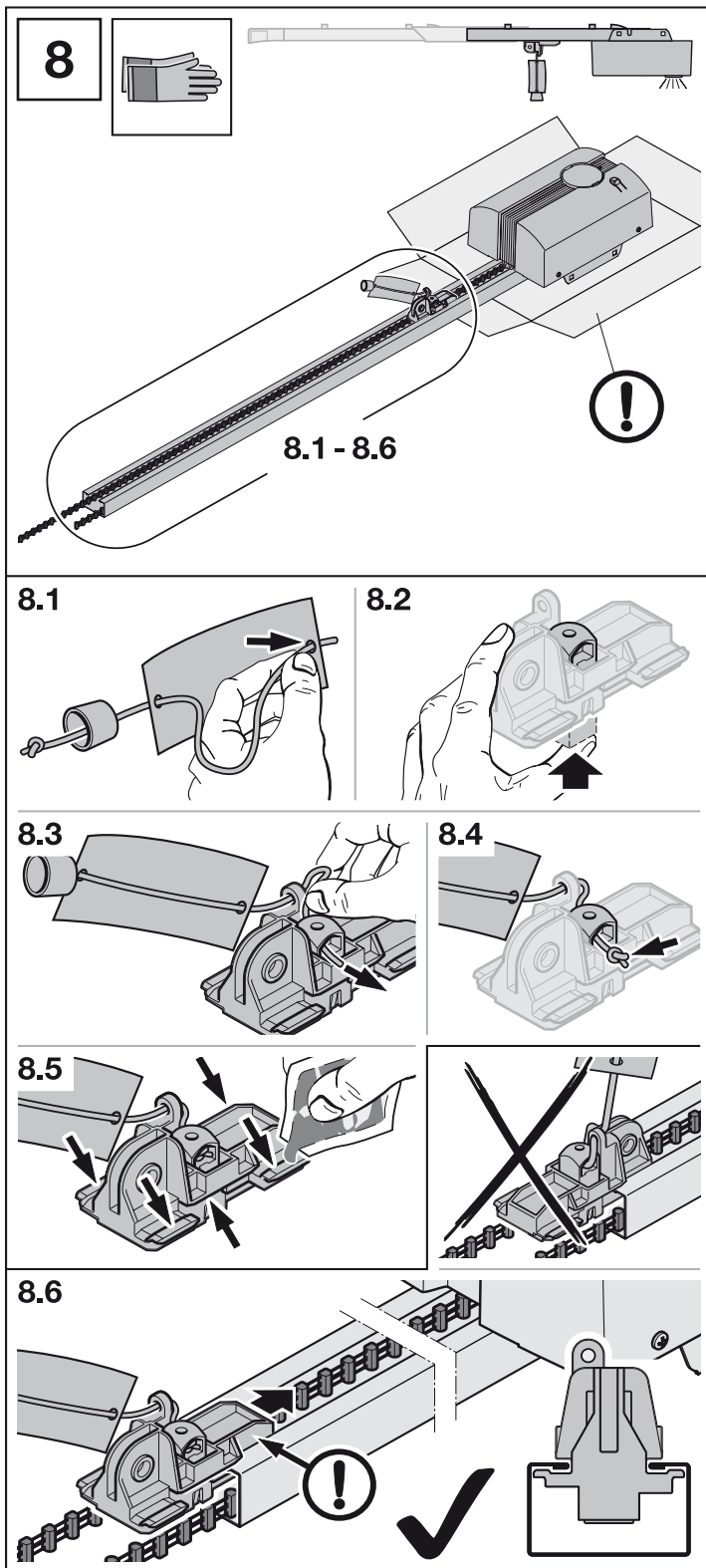
7.5



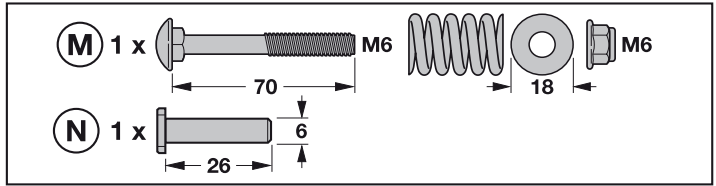
7.6



- 5. Zsírozza meg a hat csúszófelületet és figyeljen vezetősín szerelési irányára (lásd a 8.5. ábrát).
- 5. Смажьте шесть поверхностей скольжения и соблюдайте правильную последовательность монтажа ведущей каретки (см. рис. 8.5).
- 5. Voitele kuusi liukupintaa ja ota huomioon liukuvaunun oikea asennussuunta (ks. kuva 8.5).
- 5. Ungeți șase suprafețe de rulare și respectați sensul de montare a glisierii (vezi imaginea 8.5).

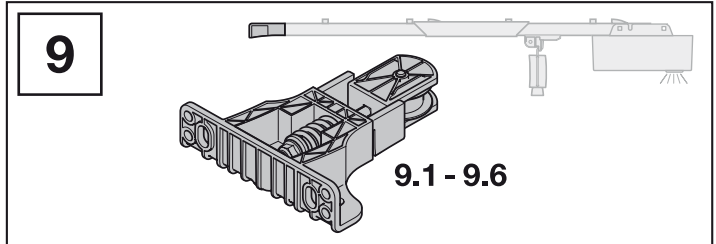


6. A mozgó részeket zsírozza meg (lásd a 9.6 ábrát).



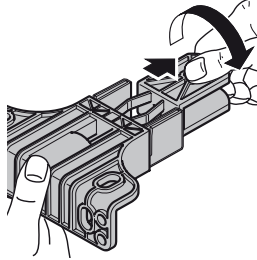
6. Смажьте подвижную деталь (см. рис. 9.6).

6. Voitele liikkuvat osat (ks. kuva 9.6).

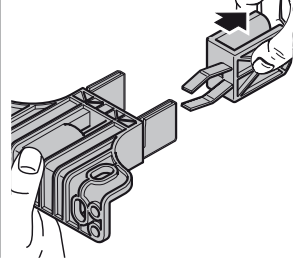


6. Ungeți piesa mobilă (vezi imaginea 9.6).

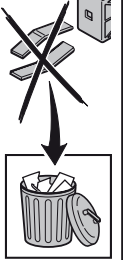
9.1



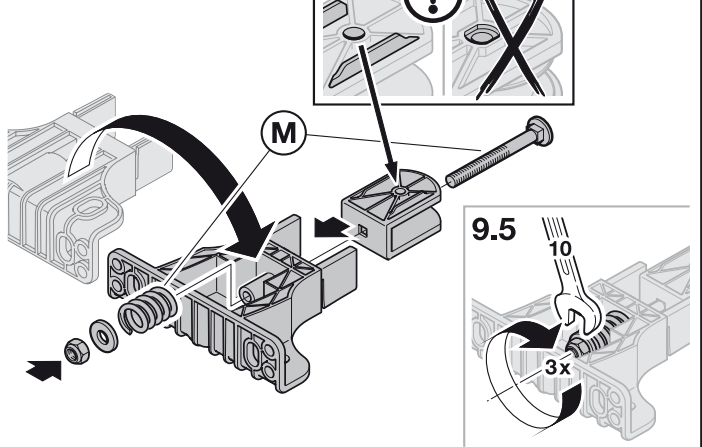
9.2



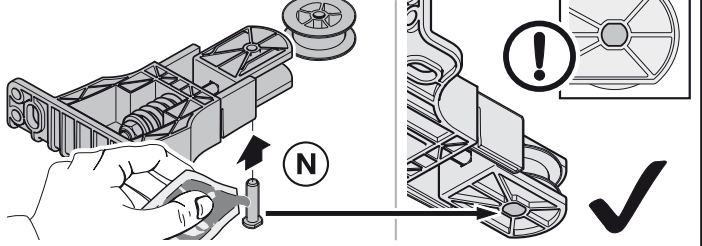
9.3



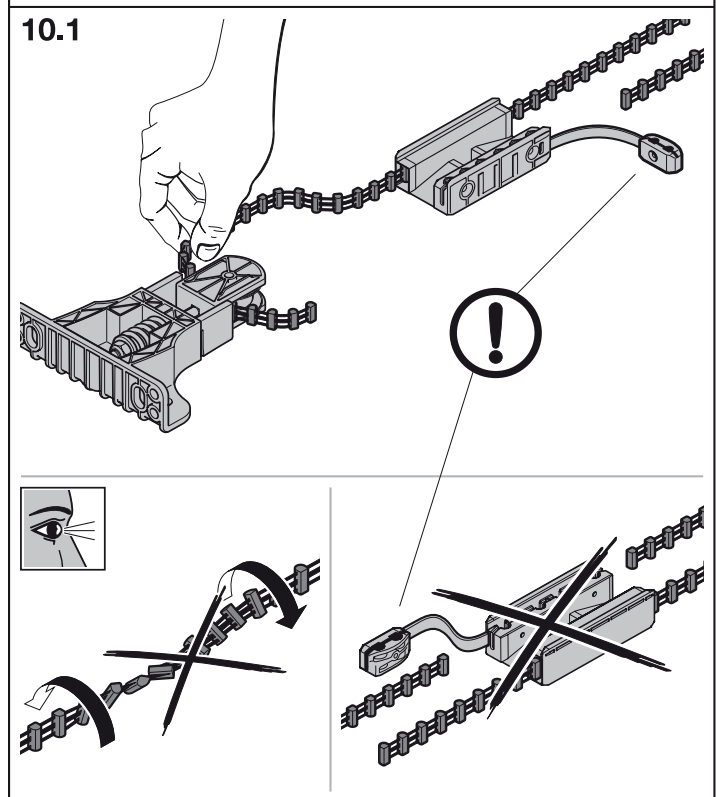
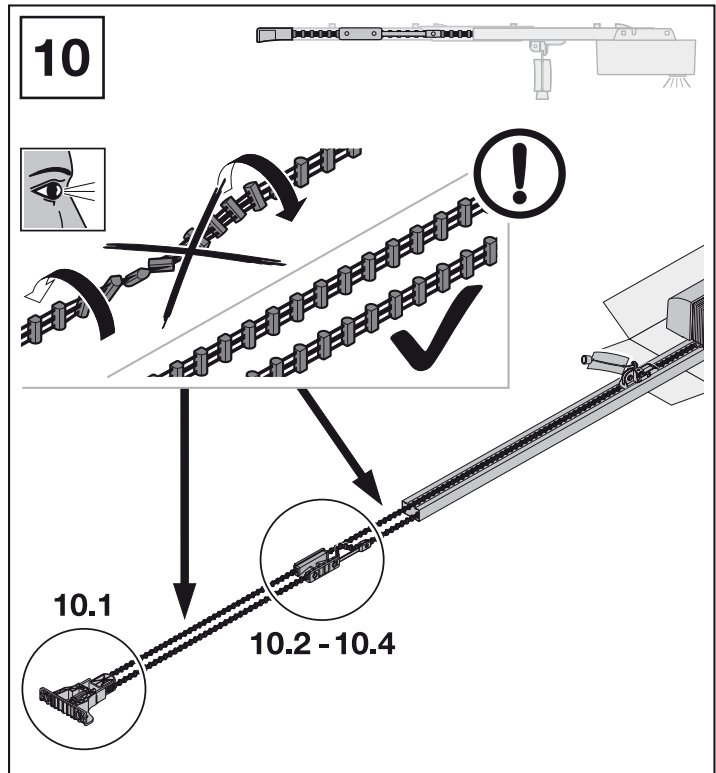
9.4



9.6



- 7. A fogasszík ne legyen megtekeredve.
- 7. Следите за тем, чтобы зубчатый ремень не был перевернут.
- 7. Älä päästä hammashihnaa kierteille.
- 7. Nu răsuciți cureaua dințată.

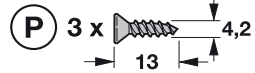


8. Nyomja be teljesen a szíj fogazatát (lásd a 10.3 ábrát).

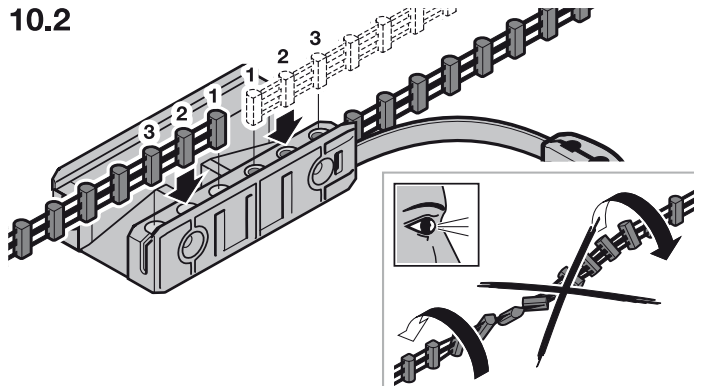
8. Полностью вдавите зубцы ремня (см. рис. 10.3).

8. Työnnä hihnan hampaat kokonaan sisään (ks. kuva 10.3).

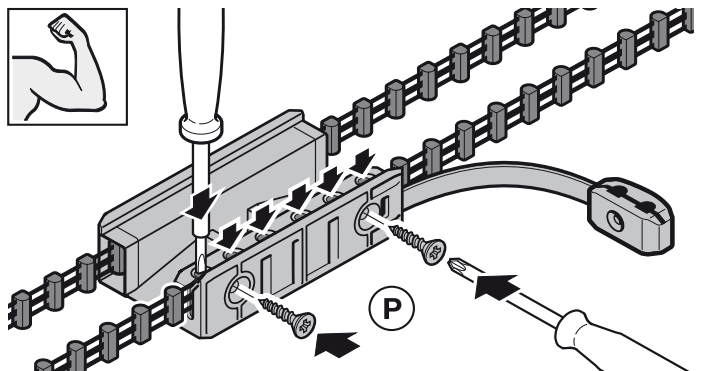
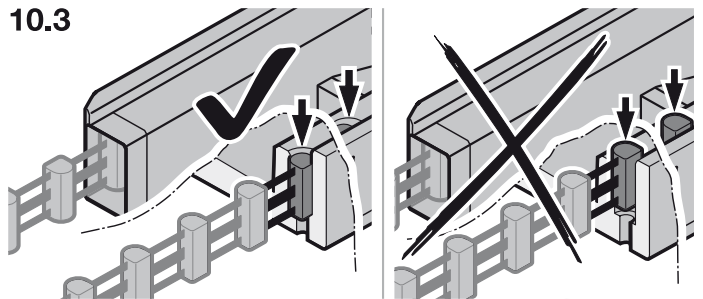
8. Apăsați dinții curelei în totalitate (vezi imaginea 10.3).



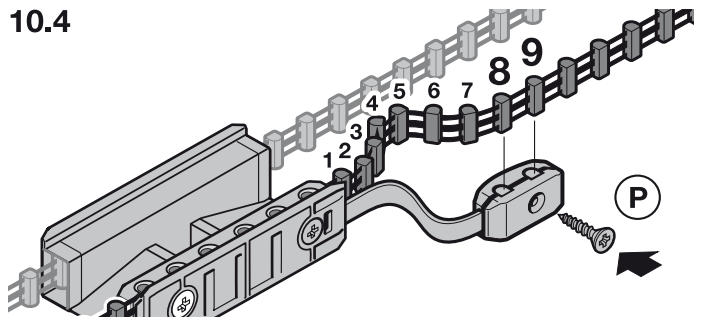
10.2



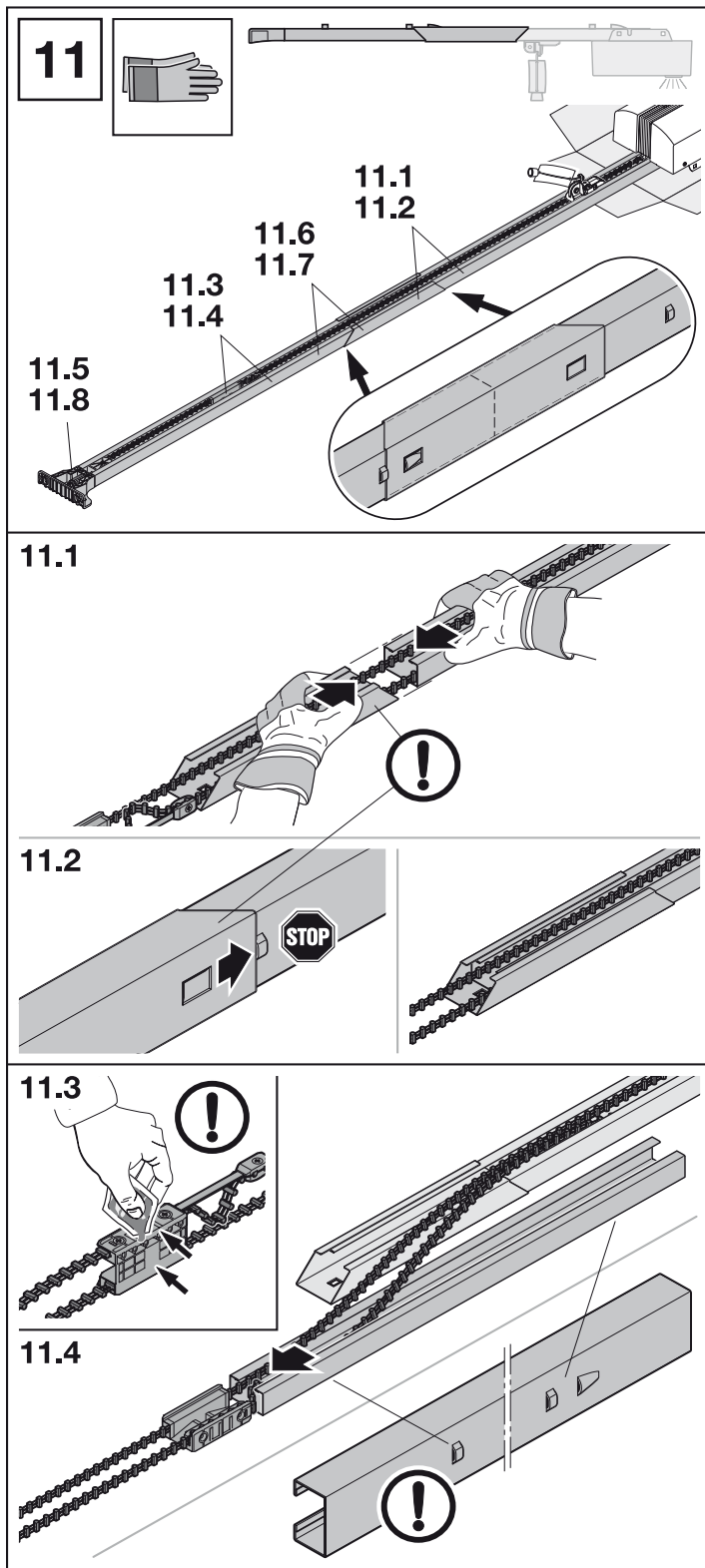
10.3



10.4

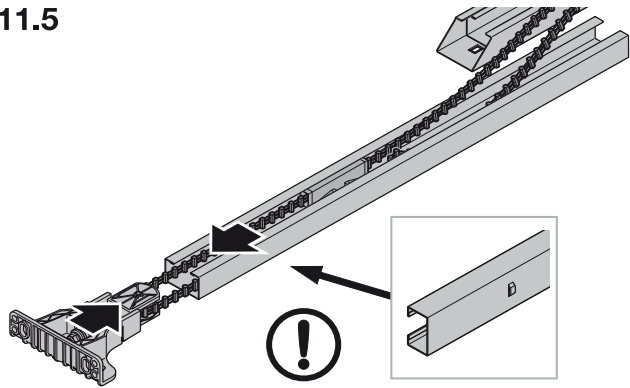


9. A szánkuplungót alulról zsirozza meg (lásd a 11.3. ábrát).
9. Смажьте муфту каретки снизу (см. рис. 11.3).
9. Voitele vaunukytkimen alapuoli (ks. kuva 11.3).
9. Ungeți placa glisierii de jos (vezi imaginea 11.3).

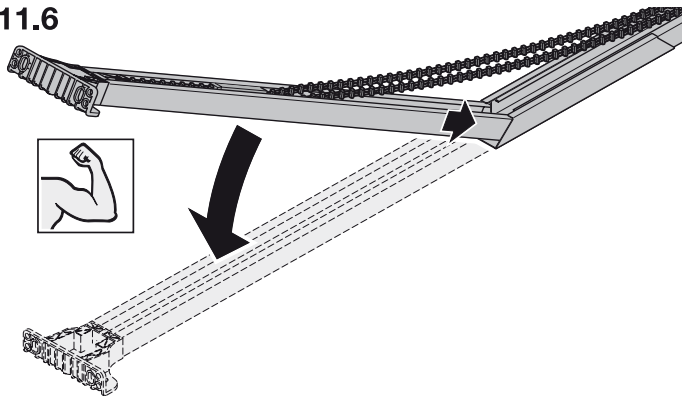


10. Tegye a helyére a második sínelemet, erősen nyomja lefelé, majd kattintsa be a kallantyút.
10. Поставьте второй элемент шины, сильно надавите на него, пока он не защелкнется.
10. Aseta toinen kiskolementti sisään, paina voimakkaasti alaspäin ja lukitse ohitus.
10. Introduceți al doilea element de siguranță, apăsați-l cu putere și aplicați acoperitoarea.

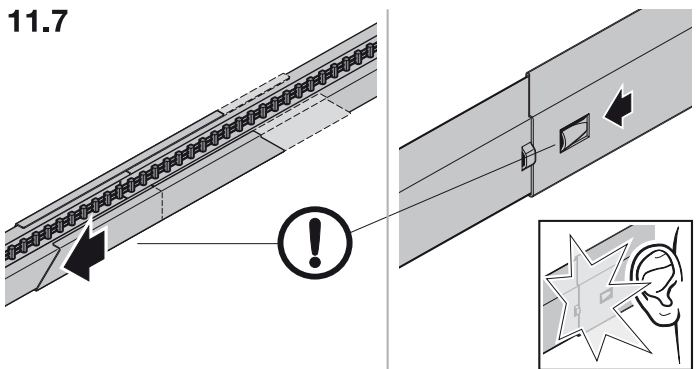
11.5



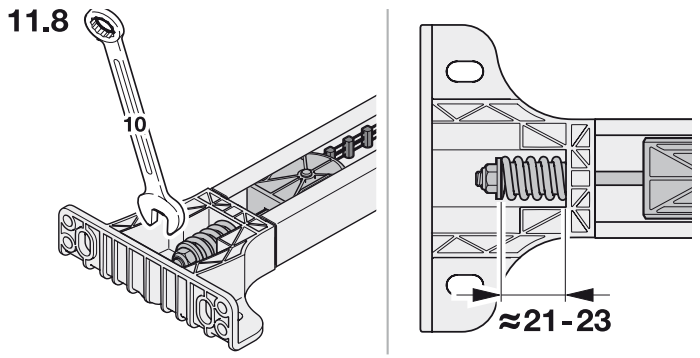
11.6



11.7



11.8



3.3 A fúrás helyzet meghatározása

Határozza meg a szemöldökre vagy fődémre szerelés fúrás pozícióját. Használja ehhez a fúrásablont, lásd az utolsó oldalt.

3.3 Определение точек сверления

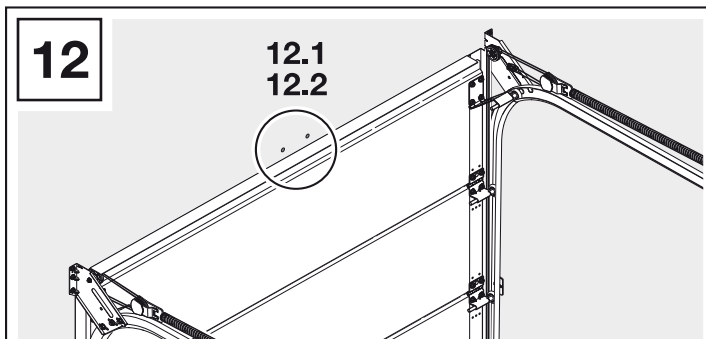
Необходимо найти места, где будут просверлены отверстия для монтажа на перемычке и на потолке. Используйте шаблоны для выполнения сверлильных работ, см. последнюю страницу.

3.3 Määrittä porauskohta

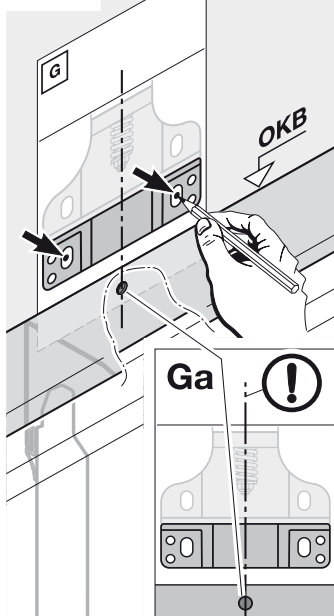
Määrittä yläpielen ja katon porauskohdat. Käytä porausmallinetta, ks. edellinen sivu.

3.3 Alegeți poziția de găurire

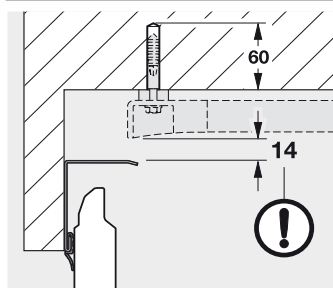
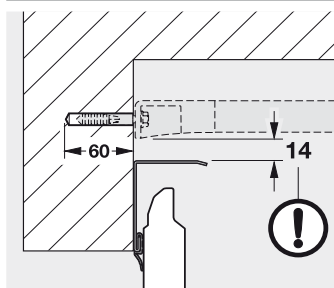
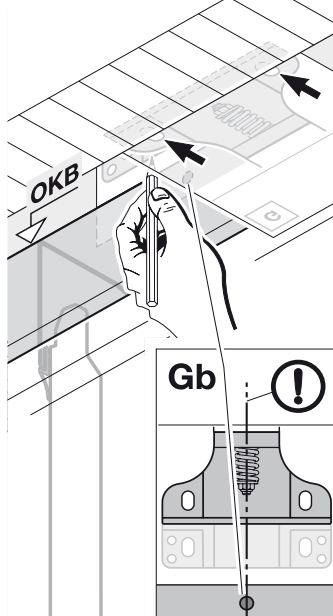
Alegeți poziția de găurire pentru montajul buiandrugului și a acoperișului. utilizați șablonul de găurire, vezi ultima pagină.



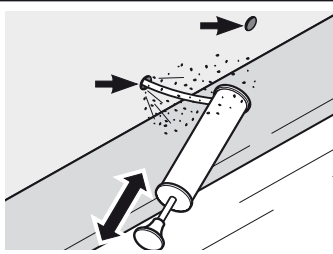
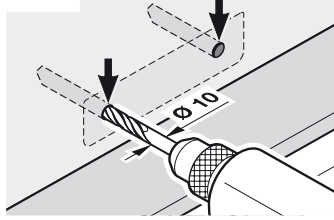
12.1 a



12.1 b



12.2



3.4 A kapu vonszolóelemének szerelése

Először a felső csavar becsavarása (lásd a 13.1 ábrát).

3.5 A vezetősín könnyűjárásának ellenőrzése

Figyeljen a síma profilámentekre (lásd a 13.2 ábrát).

3.4 Монтаж уголка поводка ворот

Сначала заверните верхний винт (см. рис. 13.1).

3.5 Проверка легкости хода ведущей каретки

Необходимо, чтобы между профилями были **гладкие** переходы (см. рис. 13.2).

3.4 Asenna oven sieppari kannatin

Ruuvaa ensin ylin ruuvi (ks kuva 13.1).

3.5 Tarkasta, että ohjausvaunu liikkuu kevyesti.

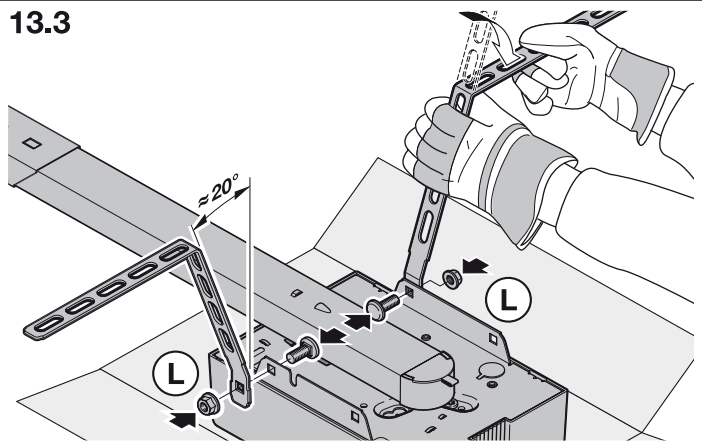
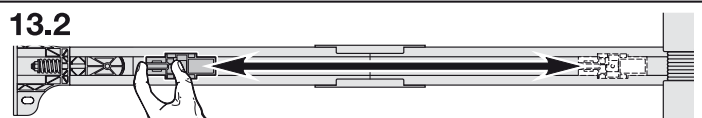
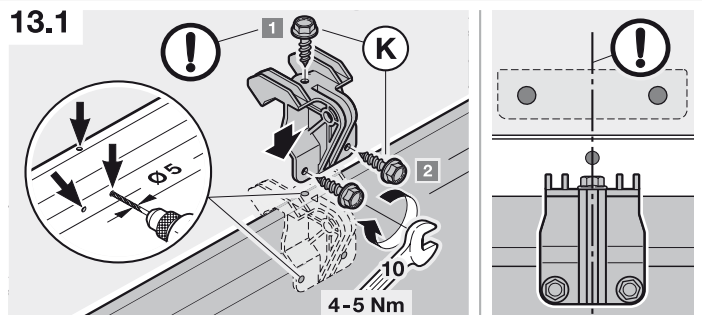
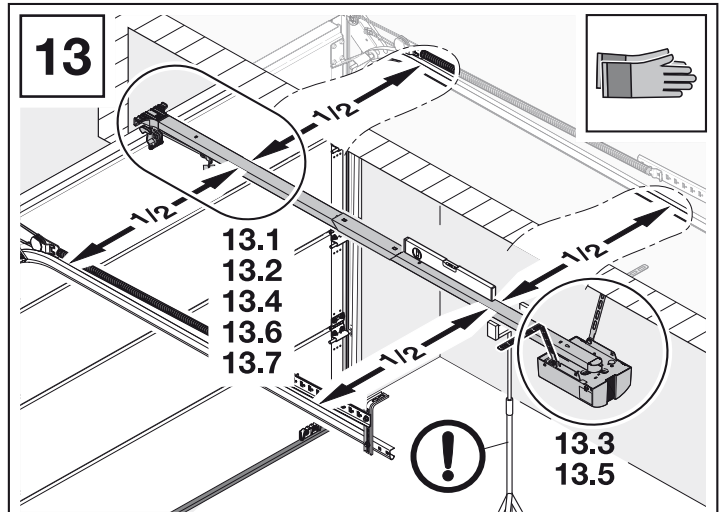
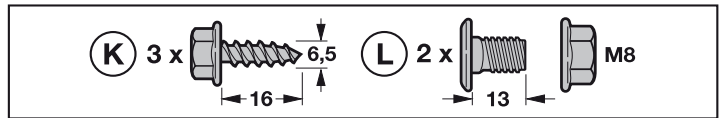
Ota **sileät** ylivientisuojat huomioon (ks. kuva 13.2).

3.4 Montați brida legăturii de antrenare a ușii

Înșurubați mai întâi șurubul cel mai de sus (vezi imaginea 13.1).

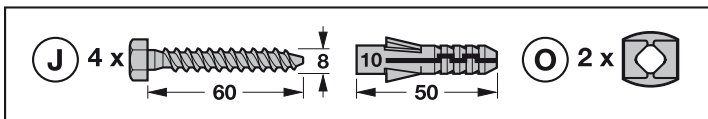
3.5 Examinați capacitatea de a merge ușor a glisierii

Fiți atenți la suprafețele de trecere **lucioase** dintre profiluri (vezi imagine 13.2).



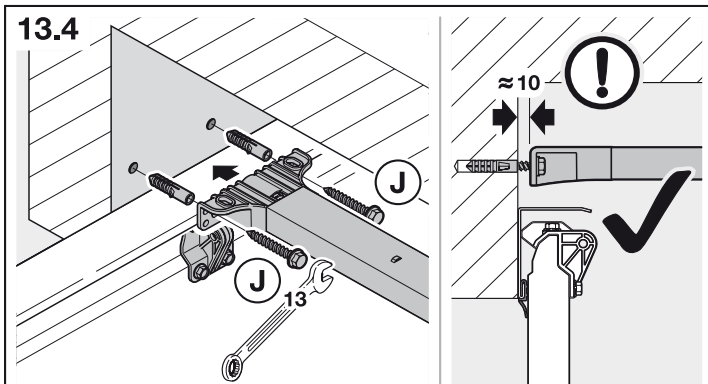
3.6 A meghajtás szerelése

1. Rögzítse lazán a szemöldök-födém konzolt (lásd a 13.4 ábrát).
2. Rögzítse a meghajtásfejet (lásd a 13.5 ábrát).
3. Rögzítse erősen a szemöldök-födém konzolt (lásd a 13.6 ábrát).



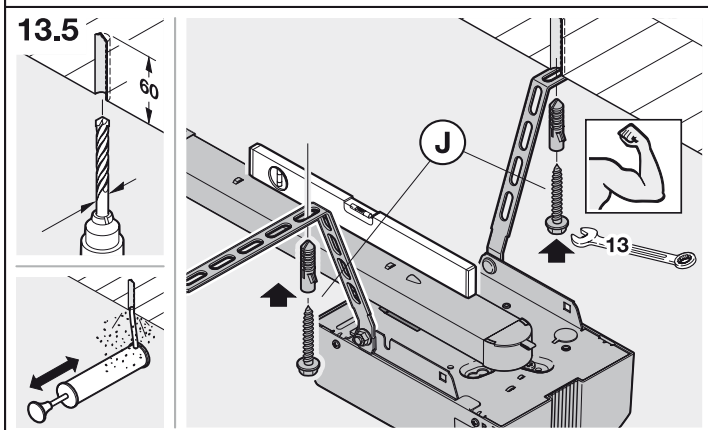
3.6 Монтаж привода

1. Наживить консоль, которая монтируется в зоне потолка или перемычки (см. рис. 13.4).
2. Закрепить головку привода (см. рис. 13.5).
3. Закрепить консоль в зоне потолка или перемычки (см. рис. 13.6).



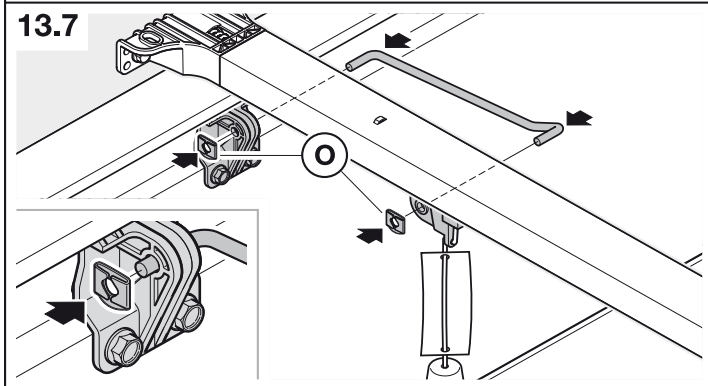
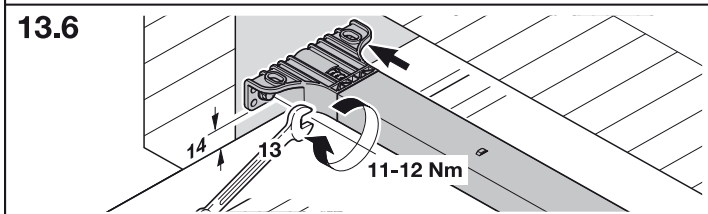
3.6 Asenna käyttölaite

1. Vedä yläpieli-kattokiinnitystä vain kevyesti (ks. kuva 13.4).
2. Kiinnitä käyttökoneiston pää (ks. kuva 13.5).
3. Kiinnitä yläpieli-kattokiinnitys (ks. kuva 13.6).



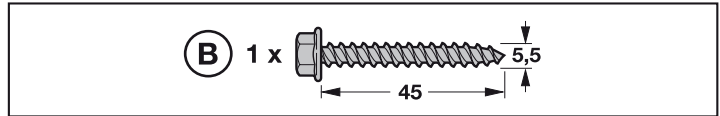
3.6 Montaži motorul

1. Desprindeți ușor consola de acoperire a buiandrugului (vezi imaginea 13.4).
2. Fixați capul motorului (vezi imaginea 13.5)
3. Fixați consola de acoperire a buiandrugului (vezi imaginea 13.6).



3.7 A befutólemez szerelése

- ▶ Forgassa be a futósínbe és rögzítse erősen a befutólemez (lásd a 14. ábrát).



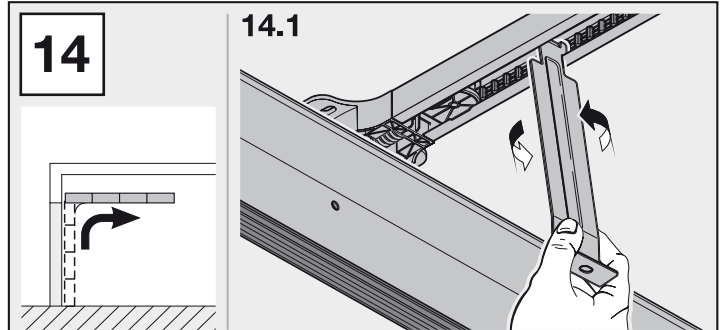
4 Üzembe helyezés

- ▶ Ehhez vegye figyelembe a 2.6 fejezet biztonsági utasításait.

4.1 Tanulóutak

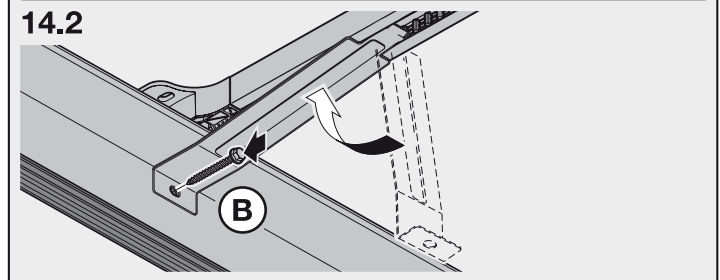
1. Nyomja be a zöld gombot (lásd a 15. ábrát).
2. Mozgassa a kaput kézzel, amíg a vezetőszánnal be nem kattann.
3. Nyomja meg a **T-gombot**, a kapu nyitni kezd, a lámpa villog.
4. A kapu **Zár – Nyit – Zár – Nyit**, majd a lámpa világít (lásd a 16. ábrát)

A meghajtás üzemkész.



3.7 Монтаж направляющей пластины

- ▶ Ввинтить направляющую пластину в направляющие шины и плотно прикрутить (см. рис. 14).



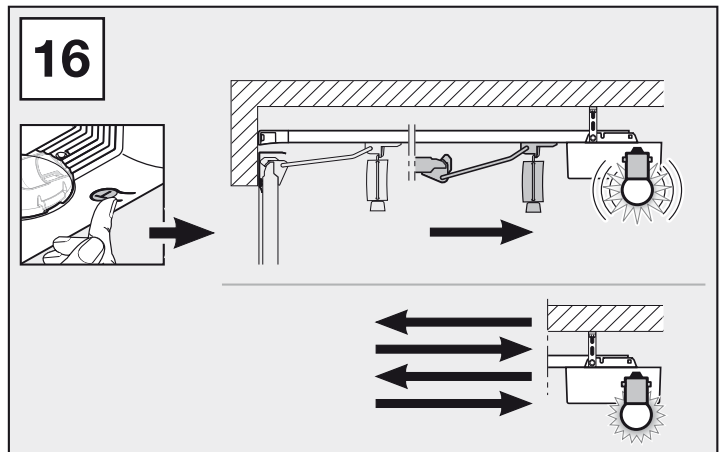
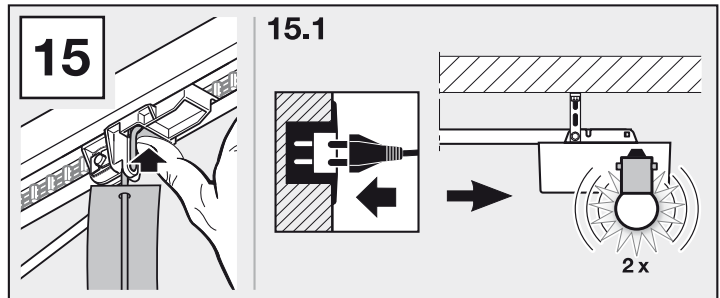
4 Ввод в эксплуатацию

- ▶ Необходимо соблюдать указания по обеспечению безопасности, изложенные в главе 2.6.

4.1 Рабочие циклы для программирования в режиме обучения

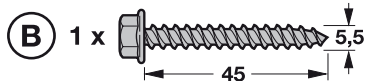
1. Прижмите зеленую задвижку (см. рис. 15).
2. Вручную передвиньте ворота до тех пор, пока не зафиксируется ведущая каретка.
3. Нажмите на клавишу T, ворота поднимаются, лампа мигает. Ворота перемещаются в следующем порядке: **Закр. – Откр. – Закр. – Откр.**, лампа горит не мигая (см. рис. 16).

Привод готов к эксплуатации.



3.7 Sisäänohjauspellin asentaminen

- Kierrä sisäänohjauspeltti ohjauskiskoon ja kiristä ruuvit (ks. kuva 14).



4 Käyttöotto

- Noudata luvun 2.6 turvallisuusohjeita.

4.1 Opetusajot

1. Paina liukuvaunun vihreä kytkintyönin sisään (ks. kuva 15).
2. Ovea liikutetaan kädellä, kunnes liukuvaunu lukittuu.
3. Paina painiketta T, ovi ajaa auki, lamppu vilkkuu.
4. Ovi ajaa kiinni-auki-kiinni-auki, lamppu palaa (ks. kuva 16).

Käyttölaite on käyttökunnossa.

3.7 Montarea plăcii de intrare

- Înşurubaţi şi fixaţi placa de intrare în şina de ghidare (vezi imaginea 14).

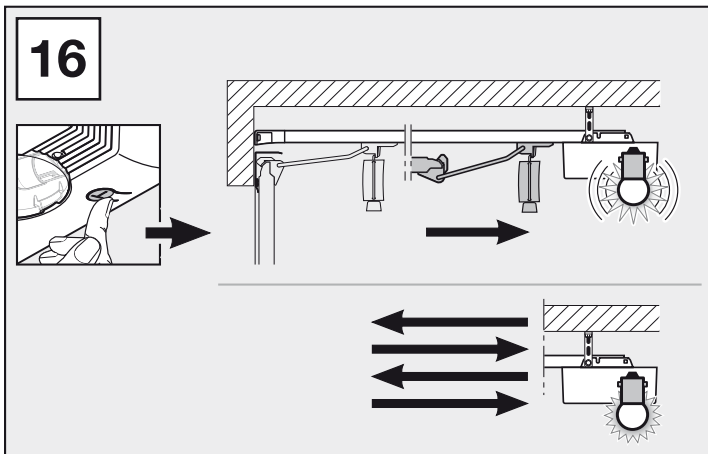
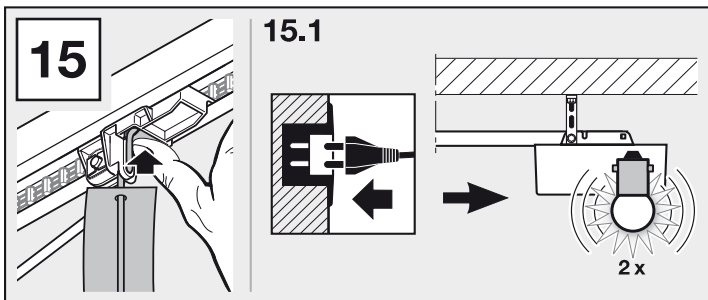
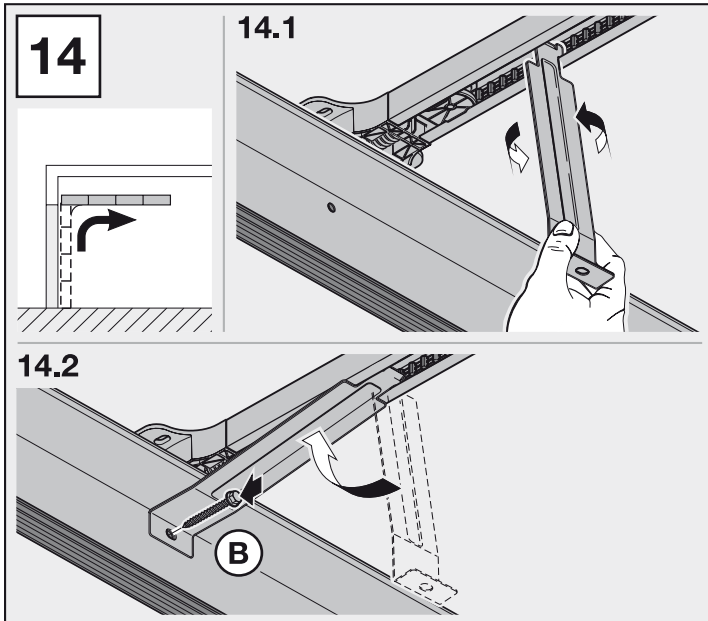
4 Punerea în funcţiune

- Respectaţi instrucţiunile de siguranţă din capitolul 2.6.

4.1 Curse de învăţare

1. Apăsăţi în jos discul verde al cuplării (vezi imaginea 15).
2. Mişcaţi uşa cu mâna până când glisiera intră în placa acesteia.
3. Apăsăţi butonul T, uşa se deschide, lampa se aprinde.
4. Uşa se închide – deschide – închide – deschide, lampa se aprinde (vezi imaginea 16).

Motorul este gata de funcţionare.

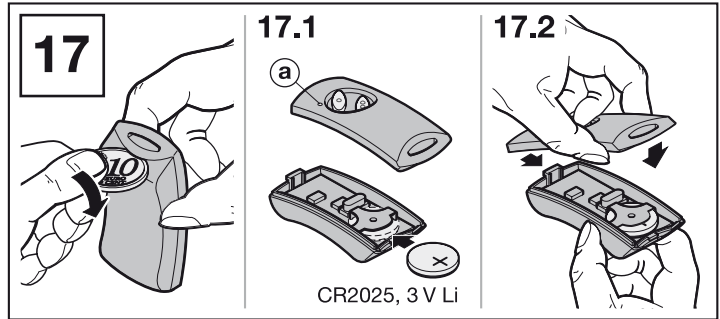


4.2 Elemek behelyezése / cseréje

(lásd a 17. ábrát)

4.3 A kívánt kéziadó-nyomógomb betanítása

1. Nyomja meg röviden a **P-gombot**, a piros LED villogni kezd.
2. 20 mp-en belül nyomja meg és tartsa nyomva a kéziadó nyomógombját, amíg a LED gyorsan nem kezd villogni.
3. 15 mp-en belül nyomja meg és tartsa nyomva még egyszer ugyanezt a kéziadó-nyomógombot, amíg a LED igen gyorsan nem kezd villogni.
4. A gomb elengedése után a LED folyamatosan világít, és a kéziadó-nyomógomb mostantól üzembesz.

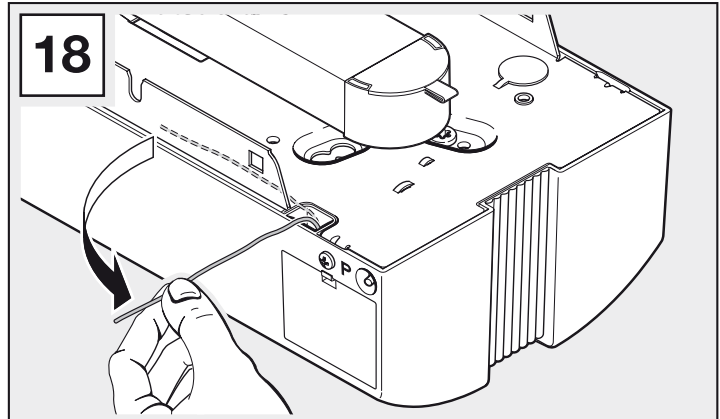


4.2 Вставить / заменить батарейки

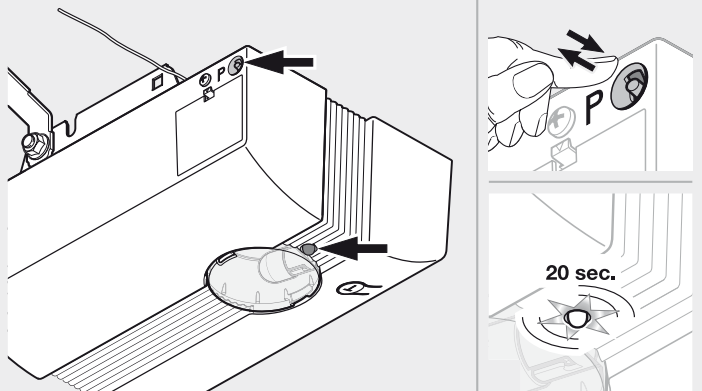
(см. рис. 17)

4.3 Программирование определенных клавиш на пульте ДУ

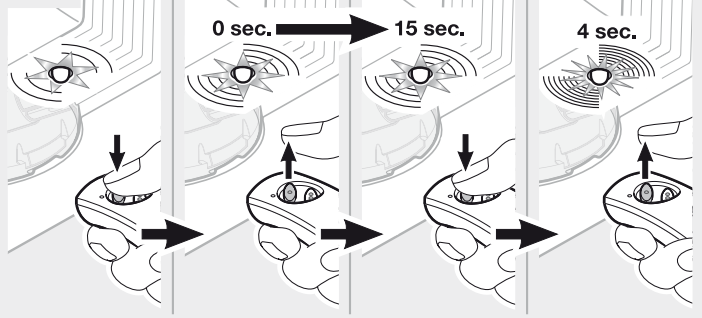
1. Ненадолго нажмите на клавишу **P**, начинает мигать красный светодиод.
2. В течение 20 секунд нажмите на клавишу и удерживайте ее нажатой, пока светодиод не начнет быстро мигать.
3. Затем в течение 15 секунд еще раз нажмите на эту же клавишу и удерживайте ее нажатой, пока светодиод не начнет очень быстро мигать.
4. После того, как Вы отпустите клавишу, светодиод начинает гореть постоянным немигающим светом, а клавиша пульта ДУ является запрограммированной и готова к эксплуатации.



18.1



18.2



4.2 Paristojen asettaminen / vaihtaminen

(ks. kuva 17)

4.3 Halutun käsilähettimen painikkeen ohjelmoiminen

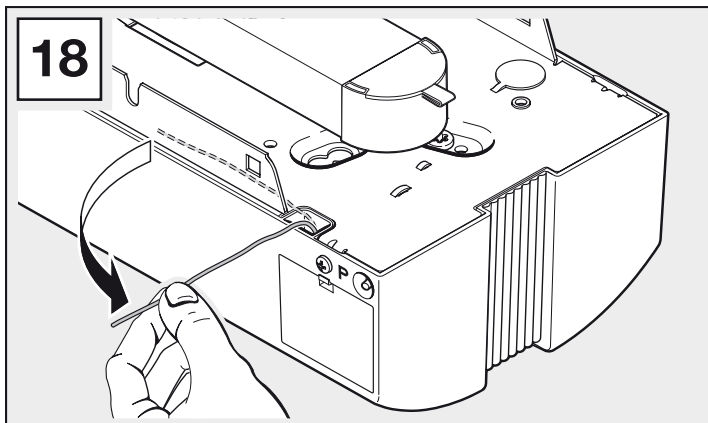
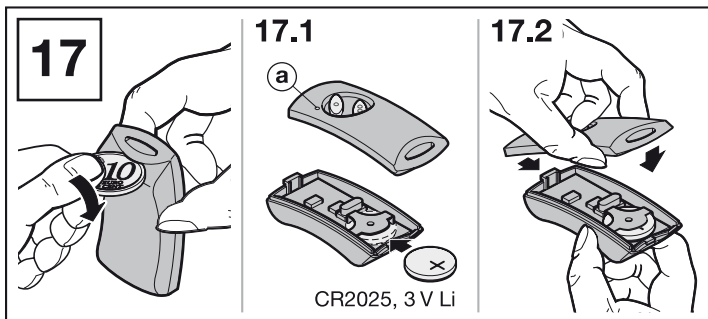
1. Paina lyhyesti painiketta P, punainen LED vilkkuu.
2. Paina käsilähettimen painiketta 20 sekunnin sisällä niin kauan, kunnes LED vilkkuu nopeasti.
3. Paina samaa käsilähettimen painiketta 15 sekunnin sisällä uudelleen, kunnes LED vilkkuu hyvin nopeasti.
4. Vapautettuasi painikkeen LED palaa jatkuvasti ja käsilähettimen painike on opetettu käyttökuntoon.

4.2 Introducerea / schimbarea bateriilor

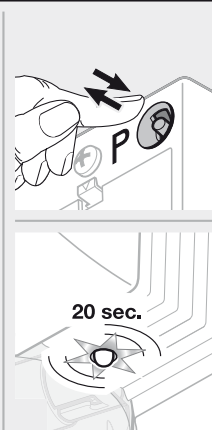
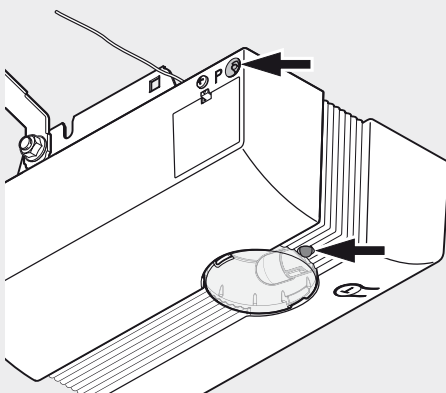
(vezi imaginea 17)

4.3 Programarea butonului dorit al telecomenzii

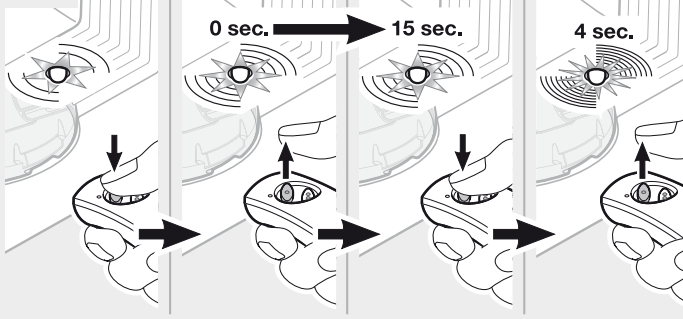
1. Se apasă scurt butonul P, LED-ul roșu clipește.
2. Butonul telecomenzii de apasă timp de 20- secunde până când LED-ul clipește repede.
3. În intervalul de 15 secunde se va apăsa același buton al telecomenzii încă o dată până când LED-ul clipește foarte repede.
4. După eliberarea acestuia, LED-ul lucește constant iar butonul telecomenzii este învățat și gata de operare.



18.1



18.2



4.4 Kiegészítő komponensek / kiegészítők csatlakoztatása

Minden csatlakoztatókapocs többszörösen beköthető, azonban max. $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

4.4.1 Külső nyomógomb*

Egy vagy több zárókontaktusos (potenciálmentes) nyomógomb párhuzamosan csatlakoztatható (lásd a 21. ábrát).

4.4.2 2-eres fényzorompó*

* Kiegészítő, a szériafelszerelés nem tartalmazza!

4.4 Подключение дополнительных компонентов / принадлежностей

Все клеммы могут использоваться многократно, однако макс. $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

4.4.1 Внешние выключатели*

Имеется возможность параллельного подключения одного или нескольких выключателей с замыкающими контактами (беспотенциальными) (см. рис. 21).

4.4.2 2-проводной световой барьер*

* Принадлежности, не входящие в стандартный объем поставки!

4.4 Lisäkomponenttien / tarvikkeiden liittäminen

Kaikkiin liittämiin voidaan kytkeä useita liittämiä, kuitenkin enint. $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

4.4.1 Ulkoiset painikkeet*

Laitteeseen voidaan liittää rinnakkaisesti yksi tai useampia sulkukosketuksella (potentiaalivapaa) olevia painikkeita (ks. kuva 21).

4.4.2 2-säteinen valopuomi*

* Lisävaruste, ei sisälly vakiovarusteisiin!

4.4 Racordul componentelor suplimentare / accesoriiilor

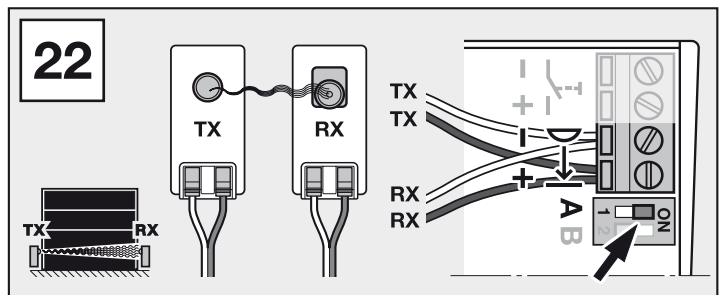
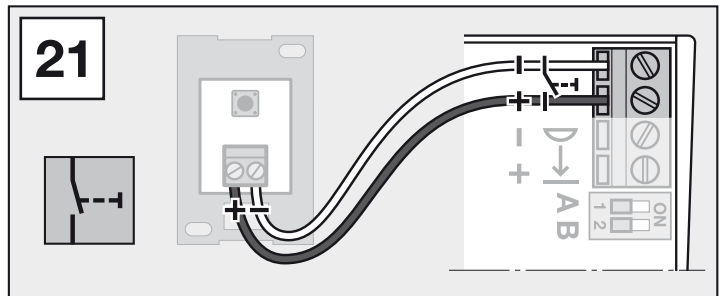
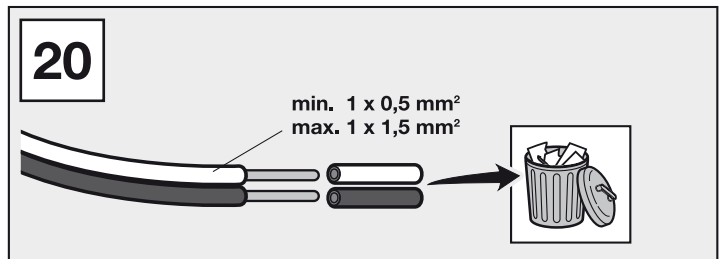
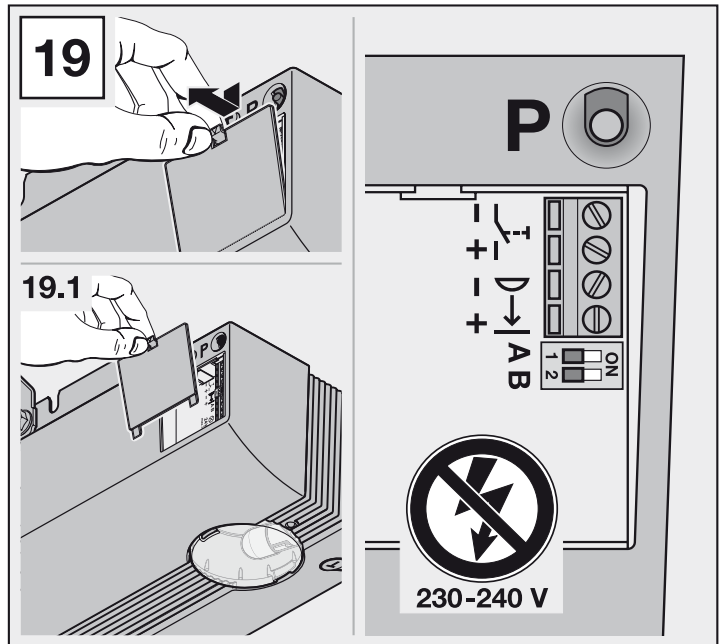
Toate clemele de conectare se pot încărca de mai multe ori, însă max. $1 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

4.4.1 Tastatură externă*

Unul sau mai multe butoane cu contacte închizătoare (fără potențial) pot fi conectate paralel (vezi imaginea 21).

4.4.2 Barieră luminoasă cu cablu bifilar*

* Accesoriiile nu sunt incluse în dotarea standard!



5 Meghajtás

5.1 A meghajtás betanítása

A betanítás során (lásd a 4.1 fejezetet) a kapuspecifikus adatok, többek között a működési út, és a nyitáshoz-záráshoz szükséges erők betanulásra, és áramkimaradás-biztos módon eltárolásra kerülnek. Ezek az adatok csak erre a konkrét kapura érvényesek.

MEGJEGYZÉS:

Betanításkor az esetleg csatlakoztatott fényzorompó nem aktív.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a nem működő biztonsági berendezések miatt

A nem működőképes biztonsági berendezések sérülések okozói lehetnek.

- ▶ A tanulóút után a beüzemelőknek ellenőriznie kell a biztonsági berendezés(ek) működését.

Csak a rákötött egységekkel együtt lesz a berendezés üzemkész.

5.2 DIL-kapcsolók funkciói

A meghajtás néhány funkciója DIL-kapcsolóval programozható. Az első üzembe helyezés előtt a DIL-kapcsolók gyári alapbeállításban vannak, azaz a kapcsolók OFF helyzetben találhatóak (lásd a 19. ábrát).


MEGJEGYZÉS:

Csak akkor változtasson a DIL-kapcsolók állásán, ha a meghajtás nyugalomban van és nincs rádió programozva.

A DIL-kapcsolókat a megfelelő nemzeti előírásoknak, a kívánt biztonsági berendezéseknek és a helyi adottságoknak megfelelően állítsa be, ahogy a következőkben le van írva.

5.2.1 A-jelű DIL-kapcsoló: 2-eres fényzorompó aktiválása

Ha a fény útja záródás közben megszakad, a meghajtás azonnal leáll, és kis szünet után visszanyit a *Kapu-Nyitva* véghelyzetig (lásd a 22. ábrát).

ON	2-eres fényzorompó
OFF 	Nincs biztonsági berendezés (szállított állapot)

5.2.2 B-jelű DIL-kapcsoló: funkció nélkül

6 RSE2 kéziadó



FIGYELEM

Sérülésveszély a kapu akaratlan mozgásakor

A kéziadó egy gombnyomására akaratlan kapumozgás indulhat meg, ami személyek sérülését okozhatja.

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy kéziadó nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ Önnek a kéziadót alapvetően a kapura való rálátás mellett kell használnia, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva!
- ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu nyugalomban van!
- ▶ Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt!
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a kéziadó nyomógombja tévedésből is működtethető (pl. nadrágszebben/kézitáskában), és ilyenkor akaratlan kapumozgás indulhat meg.



VIGYÁZAT

Sérülésveszély az akaratlan kapumozgás miatt

A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel.

- ▶ Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

VIGYÁZAT

A működés csökkenése környezeti hatások következtében

Az oda nem figyelés a működőképességet korlátozhatja!

Óvja a kéziadót a következőktől:

- Közvetlen napsugárzás (engedélyezett környezet hőmérséklet: -20 °C -tól $+60\text{ °C}$ -ig)
- Nedvesség
- Porterhelés

MEGJEGYZÉS:

- Ha nincs a garáznak másik bejárata, a programozásban történő bármilyen betanítást, változtatást vagy bővítést a garázon belül végezzen.
- A rádiós rendszer betanítása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.
- A rádiós rendszer bővítésére kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

6.1 Használja a kéziadót

A kéziadó ugró kóddal dolgozik, ami minden adási folyamat során megváltozik. Ezért a kéziadót minden vevőegységhez, amit vezérelni akarunk, a kívánt kéziadó-nyomógombbal külön fel kell programozni (lásd az 4.3 fejezetet vagy a vevőegység utasítását).

6.1.1 A kéziadó LED-jelzései

- **A LED felvillog:**
A kéziadó egy rádiós kódot küld.
- **A LED villog:**
A kéziadó ugyan még küld, az elemek azonban annyira lemerültek, hogy rövidesen cserélni kell őket.
- **A LED nem reagál:**
A kéziadó nem működik.
 - Ellenőrizze, hogy az elem helyesen lett-e behelyezve.
 - Cserélje ki az elemet új értékűre.

6.2 Kivonat a megfelelőségi nyilatkozatból

A fent nevezett termék és az irányelvek közötti összhang az 1999/5/EG R&TTE-irányelvek 3. cikkelye szerint a következő szabályok betartásával igazolódott:



- EN 300 220-2
- EN 301 489-3
- EN 50371
- EN 60950-1

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól megkérhető.

7 Integrált rádiós vevőegység

A garázkapu-meghajtás egy integrált rádiós vevőegységgel van felszerelve. Amihez max. 6 különböző kéziadó-nyomógomb tanítható be. Ha több kéziadó-nyomógomb kerül betanításra, akkor az elsőként betanított figyelmeztetés nélkül törölődik. Szállított állapotban az összes tárolóhely üres. A betanítás és törlés csak akkor lehetséges, ha a meghajtás nyugalomban van.

8 Üzemeltetés

	<p style="text-align: center;">⚠ FIGYELEM</p> <p>Sérülésveszély a kapu mozgásakor A kapu tartományában a mozgásban lévő kapu sérüléseket vagy károsodásokat okozhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Győződjön meg arról, hogy gyermekek játékból nem másztak fel a kapuszerkezetre. ▶ Győződjön meg arról, hogy a kapu mozgástartományában nincsenek személyek vagy tárgyak. ▶ Ha a kapuszerkezet csak egyetlen biztonsági berendezéssel van ellátva, akkor a garázkapu-meghajtást csak abban az esetben üzemeltesse, ha a kapu mozgástartományát belátja. ▶ Ellenőrizze a kapufutást, amíg a kapu a végállást el nem éri. ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu nyugalomban van! ▶ Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt.
	

⚠ VIGYÁZAT
<p>Becsípődésveszély a vezetősínnél Benyúlás a vezetősínbe a kapu mozgása közben becsípődéshez vezethet.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Soha ne nyúljon a kapu futása közben a vezetősínbe.

⚠ VIGYÁZAT
<p>Sérülésveszély a kötélharang miatt Ha a kötélharangra függeszneked, az leszakadhat és Ön megsérülhet. A meghajtás kiszakadhat és az alatta található személyek megsérülhetnek, tárgyak károsodhatnak vagy a meghajtás összetörhet.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Testsúlyával ne nehezeden a kötélharangra!

⚠ VIGYÁZAT
<p>Sérülésveszély a forró lámpa miatt A lámpa megfogása üzem közben vagy közvetlenül az üzemelés után égési sérülésekhez vezethet.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ne fogja meg a lámpát, ha az be van kapcsolva, ill. ha nemrég volt bekapcsolva.

VIGYÁZAT
<p>Sérülésveszély a mechanikus kireteszelés zsinórja miatt Ha a mechanikus kireteszelés kötele beakadhat a tetőcsomagtartóba vagy egyéb, a járműből vagy a kapuból kiálló dologba, akkor az sérüléseket okozhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Figyeljen arra, hogy a kötél ne tudjon beakadni semmibe.

MEGJEGYZÉS:

Az első működési vizsgálatokat, valamint a rádiós rendszer üzembe helyezését vagy bővítését a garázsban tartózkodva végezze el.

8.1 A felhasználók kioktatása

- ▶ Oktasson ki minden személyt, aki a kapuszerkezetet használja, a garázkapu-meghajtás rendeltetésszerű és biztonságos működtetésére.
- ▶ Mutassa be és tesztelje a mechanikus reteszelés kioldását valamint a biztonsági visszanyitást is.

8.2 Működésellenőrzés

8.2.1 Mechanikus kireteszelés kötélharanggal

⚠ FIGYELMEZTETÉS
<p>Sérülésveszély a gyorsan záródó kapunál Ha a kötélharangot nyitott kapu mellett működteti, fennáll a veszély, hogy a kapu gyenge, törött vagy hibás rugók esetén vagy a hiányos súlykiegyenlítés miatt, gyorsan záródik.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ A kötélharangot csak zárt kapu mellett működtesse!

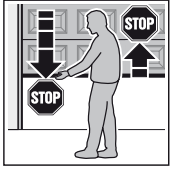
- ▶ A kötélharangot csak zárt kapu mellett húzza meg. A kapu most ki van reteszelve és kézzel könnyedén nyithatónak és zárhatóknak kell lennie.

8.2.2 Mechanikus kireteszelés szükségkireteszeléssel

(Csak második bejárat nélküli garázsoknál)

- ▶ A szükségkireteszelést csak zárt kapu mellett működtesse!
A kapu most ki van reteszelve és kézzel könnyedén nyithatónak és zárhatóknak kell lennie.

8.2.3 Biztonsági visszafutás



1. Hogy a biztonsági visszanyitást ellenőrizze, két kézzel tartson ellent a záródó kapunak. A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást.
2. Ugyanígy járjon el nyíló kapu esetén is. A kapuszerkezetnek le kell kapcsolnia, és a kapunak meg kell állnia.

- ▶ A biztonsági visszanyitás megszűnése esetén bízson meg közvetlenül szakembert az ellenőréssel ill. a javítással.

8.3 Normál üzemmód

A garázkapu-meghajtás normál üzemmódban kizárólag impulzuskövető módon működik, eközben nincs jelentősége, hogy egy külső nyomógombot, egy kéziadó nyomógombját vagy a meghajtásfedél **T-gombját** használjuk a működtetésre:

1. impulzus: A kapu futása megindul az egyik végállás irányába.
2. impulzus: A kapu megáll.
3. impulzus: A kapufutás megindul az ellenkező irányba.
4. impulzus: A kapu megáll.
5. impulzus: A kapufutás megindul az 1. impulzusnál kiválasztott végállás irányába.

stb.

A meghajtás-világítás világit a kapufutás alatt és kb. 2 perc múlva kialszik.

8.4 Viselkedés feszültségkimaradásnál

Hogy a garázkapu áramkimaradás esetén kézzel nyitható vagy zárható legyen, a vezetőszánt le kell választani a szánpklungról.

- ▶ Lásd a 8.2.1 ill. 8.2.2 fejezetet

8.5 Viselkedés feszültségkimaradás után

A feszültség visszatérése után a vezetőszánt ismét össze kell kapcsolni a szánpklunggal.

1. Mozgassa a szánpklungot a vezetőszánt közelébe.
2. Nyomja meg a vezetőszánton lévő zöld klunggombot.
3. Vezesse kézzel a kaput, amíg be nem kattann a vezetőszánt klungjába.
4. Több, megszakítás nélküli kapufutással ellenőrizze, hogy a kapu elér-e a teljesen zárt és a teljesen nyitott helyzetet.

A meghajtás most ismét üzemkés.


Biztonsági okokból a kapufutás **közbeni** áramsűnet után az első impulzusparancsra a kapu mindig nyitni fog.

MEGJEGYZÉS:

Ha a viselkedés többszöri megszakítatlan kapufutás után sem a 4. lépésben leírtak szerinti, akkor egy új tanulóút megtétele szükséges. Ez előtt a meglévő kapuadatokat törölni kell (lásd a 11.2 és a 5.1 fejezeteket).


9 Ellenőrzés és karbantartás

9.1 Vizsgálati- és karbantartási munkák a kapun

 FIGYELMEZTETÉS
<p>Sérülésveszély a meghibásodott biztonsági alkatrészek miatt</p> <p>A nem kielégítő ellenőrzés és karbantartás miatt, fontos biztonsági elemek állhatnak le vagy mehetnek tönkre.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Rendszeresen végeztesse el a szakemberrel a kapu ellenőrzési és karbantartási munkálatait.


A következő ellenőrzési és karbantartási munkákat az első üzembe helyezés előtt és évente legalább kétszer (több mint napi 50 működtetés esetén negyedévente) ezen utasítás szerint szakemberrel el kell végeztetni!

9.1.1 Ellenőrizze a teherhordó egységeket

 FIGYELMEZTETÉS
<p>Sérülésveszély a nagy kötélfeszesség miatt</p> <p>A kötelek nagy feszültség alatt állnak. A sérült kötelek "elszállhatnak", és súlyos sérüléseket okozhatnak.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Biztosítsa a kapulapot a mozgatás ellen a sérült kötelek cseréjéig. ▶ Legyen nagyon elővigyázatos a sérült kötelek cseréje során.

- ▶ Ellenőrizze a teherhordó egységeket (kötelek, rugók, sínvezetések, függesztések) és a biztonsági egységeket törését és sérülését, a károsodott egységeket cserélje ki.

9.1.2 A súlykiegyenlítés

 FIGYELMEZTETÉS
<p>Sérülésveszély a kapu ellenőrizetlen lesüllyedése miatt</p> <p>Ha a súlykiegyenlítés nincs helyesen beállítva, a kapu ellenőrizetlen módon kezdhet süllyedni, és eközben személyek vagy tárgyak sérülhetnek meg.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Feszítsen után a húzórugóknak. <p>Nagy rugófeszesség</p> <p>A rugók nagy feszültség alatt állnak, és a biztosítás nélküli rugófeszítés "kirepülésüket" okozhatja.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Biztosítsa a kapulapot elmozdulás ellen, a húzórugók beállítási munkálata közben.

A kapulap súlykiegyenlítésének ellenőrzése:

- ▶ Nyissa ki kaput kézzel félig.
A kapunak meg kell tartania magát ebben a helyzetben.
Ha a kapu egyértelműen süllyedni kezd, feszítsen után a húzórugóknak.

9.1.3 Rögzítési pontok

- ▶ Minden rögzítési pontot ellenőrizni kell a kapun és a kaputesten, szükség esetén szorosra kell húzni.

9.1.4 Futógörgők és futósínek

A futógörgőknek zárt kapu mellett könnyedén forgathatónak kell lenniük.

- ▶ Szükség esetén állítsa be a futósíneket!
- ▶ A futósíneket adott esetben meg kell tisztítani, **zsírozni tilos!**

9.1.5 Zsanérok és görgőtartók

- ▶ Olajozza meg a zsanérokat és a görgőtartókat.


9.1.6 Tömítések

- ▶ Tömítéseket károsodás, eldeformálódás és teljesség tekintetében átvizsgálni, adott esetben kicserélni.

9.2 A meghajtás vizsgálata

A garázkapu-meghajtás karbantartásmentes.

A saját biztonsága érdekében azonban azt ajánljuk, hogy a kapuberendezés ellenőrzését és karbantartását, a gyártó útmutatása szerint, szakértővel végeztesse el.

 FIGYELMEZTETÉS
<p>Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt</p> <p>Váratlan kapuműködés jöhet létre, ha a kapuszerkezeten végzett átvizsgálási- és karbantartási munkák során egy harmadik személy véletlenül visszakapcsolja azt.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Minden, a kapuszerkezeten végzett munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt. ▶ Biztosítsa a berendezést az illetéktelen visszakapcsolás ellen.

Vizsgálatot vagy szükséges javítást csak szakképzett személy végezhet. Ennek érdekében forduljon szállítójához.

Egy szemrevételezéssel történő ellenőrzést az üzemeltető is elvégezhet.

- ▶ Ellenőrizze az összes biztonsági és védelmi funkciót **havonta**.
- ▶ A meglévő hibákat ill. hiányosságokat **azonnal** el kell háritani.

9.3 A fogasszíf feszességének vizsgálata

- ▶ A fogasszíf feszességét **félévente** ellenőrizze, és szükség esetén állítson utána, lásd a **11.8** ábrát. Ehhez távolítsa el a B jelű csavart és a csúszósínt (lásd a **14.** ábrát).

Az indulási és a fékezési fázis során a szjif rövid ideig kilóghat a sínprofilból. Ez a jelenség azonban nem műszaki hiba, és nincs hátrányos kihatása a meghajtás működésére és élettartamára.

10 A meghajtás-világítás jelzései

Ha a hálózati dugaszt bedugják a **T-gomb** megnyomása nélkül, akkor a meghajtás-világítás kettőt, hármat, vagy négyet villan.

Két villanás

Nincsenek kapuadatok ill. azok törölve lettek (kiszállított állapot); a betanítás azonnal megkezdhető.

Három villanás

Léteznek tárolt kapuadatok, de az utolsó kapuhelyzet nem eléggé ismert. A következő futás ezért egy **Nyitás** referenciáút lesz. Ezután **normál** kapufutás következik.

Négy villanás

Léteznek tárolt kapuadatok, miként a kapu utolsó pozíciója is megfelelően ismert, így aztán azonnal **normál** kapufutás következhet (normál viselkedés sikeres betanítás és áramszünet után).

11 Zavar és kárelhárítás

11.1 Hibáüzenetek és figyelmeztető üzenetek megjelenítése

(piros LED a meghajtás fedelében)

A piros LED segítségével lehet a várakozásnak nem megfelelő üzemmódok okait egyszerűen azonosítani. Normál üzemmódban ez a LED folyamatosan világít.

MEGJEGYZÉS:

Az itt leírt viselkedés által felismerhető egy rövidzár a külső nyomógombok csatlakoztató vezetékében vagy önmagában a nyomógombban, ha a garázkapu-meghajtás normál üzemmódja rádiós vevőegységgel vagy a **T-gombbal** egyébként lehetséges.

LED	villog 2 x
Ok	Egy csatlakoztatott fény sorompó megszakadt vagy működésbe lépett. Adott esetben biztonsági visszanyitás történt.
Elhárítás	A kioldó akadályt távolítsa el és/vagy ellenőrizze a fény sorompót, adott esetben cserélje ki.
Nyugtázás	Újabb impulzusadás egy külső nyomógomb, a rádiós vevőegység vagy a T-gomb által. A <i>Kapu-Nyitva</i> véghelyzetben záródás, különben nyitás fog történni.
LED	villog 3 x
Ok	A "ZÁRÁS" erőhatárolása működésbe lépett – a biztonsági visszanyitás megtörtént.
Elhárítás	Távolítsa el az akadályt. Ha a biztonsági visszanyitás minden felismerhető ok nélkül történt meg, ellenőrizze a kapu mechanikáját vagy a fogasszíf feszességét. Adott esetben törölje a kapuadatokot (lásd a 11.2 fejezetet), és végezzen újratanítást (lásd a 5.1 fejezetet) vagy állítsa után a fogasszíf feszességét (lásd a 9.3 fejezetet).
Nyugtázás	Újabb impulzusadás külső nyomógombbal, rádiós vevőegységgel vagy a T-gombbal . Nyitás történik.

LED	villog 5 x
Ok	A <i>Nyitás</i> erőhatárolása működésbe lépett. A kapu nyitás közben megállt.
Elhárítás	Távolítsa el az akadályt. Ha a kapu " <i>Kapu NYITVA</i> " véghelyzet előtti megállása minden felismerhető ok nélkül történt, ellenőrizze a meghajtásszj feszességét.
	Adott esetben törölje a kapuadatokat (lásd a 11.2 fejezetet), és végezzen újrataníást (lásd a 5.1 fejezetet) vagy állítsa után a fogasszj feszességét (lásd a 9.3fejezetet).
Nyugtázás	Újabb impulzusadás külső nyomógommbal, rádiós vevőegységgel vagy a T-gommbal . Zárás történik.
LED	villog 6 x
Ok	Meghajtáshiba / zavar a meghajtórendszerben
Elhárítás	Adott esetben törölje a kapuadatokat (lásd a 11.2 fejezetet), és végezzen újrataníást (lásd a 5.1 fejezetet). Ha a meghajtáshiba ismét fellép, cserélje ki a meghajtást.
Nyugtázás	Újabb impulzusadás külső nyomógommbal, rádiós vevőegységgel vagy a T-gommbal . Nyitás történik (Referencia <i>Nyitás</i>).
LED	villog 7 x
Ok	A meghajtás még nincs betanítva (ez csak figyelmeztetés és nem hiba).
Elhárítás/ nyugtázás	A <i>Zárás</i> tanulóút külső nyomógommbal, rádiós vevőegységgel vagy a T-gommbal indítható.
LED	villog 8 x
Ok	A meghajtásnak egy <i>Nyitás</i> referenciaútra van szüksége (ez csak figyelmeztetés és nem hiba).
Elhárítás/ nyugtázás	A <i>Nyitás</i> referenciaút külső nyomógommbal, rádiós vevőegységgel vagy a T-gommbal indítható.
Megjegyzés	Ez normális állapot áramszünet után, ha nincsenek kapuadatok ill. azok törlésre kerültek és/vagy ha az utolsó kapupozíció nem elegendően ismert.


5 Привод

5.1 Программирование привода

При программировании (см. главу 4.1) будут в числе прочих технических данных ворот запрограммированы и сохранены с защитой от внезапного исчезновения напряжения путь перемещения и усилия, необходимые для открытия и закрытия ворот. Эти технические данные действительны только для данных ворот.

УКАЗАНИЕ:

При программировании в режиме обучения световой барьер (даже если он подключен) не активен.

 ОПАСНО!
Опасность получения травм вследствие неисправностей и сбоев в работе устройств безопасности
Вследствие неисправности устройств безопасности возможно получение травм в случае сбоев в работе привода.
▶ После рабочих циклов для программирования в режиме обучения лицо, осуществляющее ввод ворот в эксплуатацию, должно проверить работу устройств(а) безопасности.
Только после этого ворота с приводом готовы к эксплуатации.

5.2 Обзор функций DIL-переключателей

Некоторые функции привода программируются при помощи DIL-переключателей. Перед первым использованием DIL-переключатели имеют заводскую настройку, то есть установлены в положение OFF (см. рис. 19).


УКАЗАНИЕ:

Изменения настроек DIL-переключателей можно проводить только при отключенном приводе и в то время, когда не проводится программирование передатчиков.

Согласно предписаниям, действующим в той или иной стране, а также в соответствии с заказанными устройствами безопасности и местными условиями, настройте DIL-переключатели таким образом, как это описано ниже.



5.2.1 DIL-переключатель A: активация 2-проводного светового барьера


Если при закрытии ворот на пути луча будет находиться препятствие, то привод тут же остановится и после короткой паузы начнет двигаться в направлении «ворота откр.» (см. рис. 22).

ON	2-проводной световой барьер
OFF 	Отсутствуют устройства безопасности (состояние поставки)

5.2.2 DIL-переключатель B: без функций

6 Пульт дистанционного управления RSE2

	 ОПАСНО!
	Опасность получения травм при самопроизвольном движении ворот
	Нажатие на клавишу пульта ДУ может привести к самопроизвольному движению ворот, вследствие чего существует опасность травматизма.
	▶ Храните пульты ДУ в недоступном для детей месте! К работе с пультами допускаются только лица, ознакомленные с тем, как следует эксплуатировать ворота с дистанционным управлением!
	▶ Если ворота имеют только одно устройство безопасности, то Вы всегда должны управлять пультом ДУ из зоны видимости ворот!
	▶ Проходить или въезжать/выезжать через ворота, управляемые пультом ДУ, можно только после того, как произошел полный останов ворот!
	▶ Никогда не стойте под открытыми воротами!
	▶ Обратите внимание на возможность случайного нажатия на одну из клавиш пульта дистанционного управления (например, если пульт находится в кармане брюк), вследствие чего может произойти непреднамеренное движение ворот.

 ОСТОРОЖНО
Опасность получения травм вследствие самопроизвольного движения ворот
Во время программирования системы дистанционного управления может произойти случайное движение ворот.
▶ Следите за тем, чтобы при программировании системы дистанционного управления в зоне движения ворот не было ни людей, ни предметов.

ВНИМАНИЕ
Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия
Несоблюдение этих требований может привести к функциональным сбоям!
Предохраняйте пульт дистанционного управления от воздействия следующих факторов:
• Прямое воздействие солнечных лучей (допустимая температура окружающей среды: от -20°C до +60°C)
• Влага
• Пыль

УКАЗАНИЕ:

- При отсутствии отдельного входа в гараж программировать привод, вносить изменения в программирование или производить расширение системы дистанционного управления следует находясь внутри гаража.
- После программирования или расширения радиосистемы необходимо провести функциональное испытание.
- При расширении системы дистанционного управления используйте исключительно оригинальные детали.

6.1 Эксплуатация пульта дистанционного управления

Эта модель пульта ДУ функционирует посредством непрерывно изменяющегося кода, который меняется при каждой передаче сигнала на приемник. Поэтому та или иная его клавиша должна быть предварительно запрограммирована на каждый приемник, который будет принимать сигнал с данного пульта ДУ (см. главу 4.3 или руководство по эксплуатации приемника).

6.1.1 Сигналы светодиодов пульта ДУ

- **Загорается светодиод:**
Пульт дистанционного управления посылает радиокод.
- **Светодиод мигает:**
Хотя пульт ДУ еще посылает радиокод, однако батарейка практически полностью разряжена, и должна быть вскоре заменена.
- **Светодиод никак не реагирует:**
Пульт ДУ не работает.
 - Проверьте, правильно ли вставлена батарейка.
 - Замените батарейку на новую.

6.2 Отрывок из сертификата соответствия

Соответствие указанного выше изделия требованиям директив согласно статье 3 Директивы R&TTE 1999/5/EG подтверждается выполнением требований следующих стандартов:




- EN 300 220-2
- EN 301 489-3
- EN 50371
- EN 60950-1


Оригинал сертификата соответствия Вы можете запросить у изготовителя ворот.


7 Встроенный приемник ДУ


Привод гаражных ворот оснащен встроенным приемником ДУ, на котором можно запрограммировать максимум шесть различных клавиш пульта ДУ. Если будут запрограммированы более шести клавиш, то клавиша, которая была запрограммирована первой, будет удалена без предварительного предупреждения. В состоянии поставки все ячейки памяти свободны. Программирование и стирание данных на радиоустройстве возможно только тогда, когда привод не работает.

8 Эксплуатация изделия

	<p>ОПАСНО!</p>
	<p>Опасность получения травм при движении ворот В зоне движения ворот существует опасность получения травм и повреждений.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Убедитесь в том, что рядом с воротами не играют дети. ▶ Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей или предметов. ▶ Если на воротах установлено только одно устройство безопасности, осуществляйте эксплуатацию привода гаражных ворот только тогда, когда Вы имеете возможность наблюдать за рабочей зоной движения ворот. ▶ Следите за ходом ворот до тех пор, пока ворота не достигнут конечного положения. ▶ Проходить или въезжать/выезжать через ворота, управляемые пультом ДУ, можно только после того, как произошел полный останов ворот! ▶ Никогда не стойте под открытыми воротами.
	

	<p>ОСТОРОЖНО</p>
	<p>Опасность защемления в направляющей шине Не прикасайтесь к направляющей шине во время движения ворот, поскольку это может привести к защемлению.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Следите за тем, чтобы при движении ворот пальцы не попали в направляющую привода.

	<p>ОСТОРОЖНО</p>
	<p>Опасность травм при неправильном обращении с наконечником троса Если Вы будете виснуть на наконечнике троса, то Вы можете упасть и получить травму. Кроме того, может упасть привод и травмировать находящихся под ним людей, а также нанести повреждения предметам или прийти в негодность.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Не висните всем телом на наконечнике троса!

	<p>ОСТОРОЖНО</p>
	<p>Опасность получения ожогов и других травм из-за горячей лампы Прикосновение к лампе в тот момент, когда она включена или сразу после того, как ее выключили, может привести к сильным ожогам.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Не прикасайтесь к включенной или только что выключенной лампе.

ВНИМАНИЕ

Повреждения вследствие неправильного обращения с тросом механической деблокировки

Если трос механической деблокировки зацепится за несущую конструкцию крыши или другие выступы транспортного средства или ворот, то это может привести к опасным для жизни телесным повреждениям и неисправностям ворот.

- ▶ Следите за тем, чтобы трос не провисал.

УКАЗАНИЕ:

Всегда производите первые проверки функционирования, а также ввод в эксплуатацию и расширение функций системы ДУ находясь внутри гаража.

8.1 Инструктирование пользователей

- ▶ Проинструктируйте всех лиц, которые будут пользоваться воротами, о правилах надлежащего и безопасного обслуживания привода гаражных ворот.
- ▶ Продемонстрируйте и опробуйте механическую разблокировку и безопасный реверс.

8.2 Эксплуатационные проверки

8.2.1 Механическая разблокировка при помощи наконечника троса



Опасность получения травм в случае слишком быстрого закрывания ворот

Если наконечник троса будет приведен в действие при открытых воротах, то появится опасность того, что ворота резко закроются по причине слабого натяжения, поломки или дефекта пружин, или по причине неправильного уравновешивания.

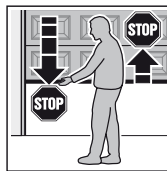
- ▶ Наконечник троса приводите в действие только при закрытых воротах!
- ▶ При закрытых воротах потяните за наконечник троса. Ворота разблокированы, теперь они должны легко открываться и закрываться вручную.

8.2.2 Механическая разблокировка при помощи замка аварийной деблокировки

(только для гаражей без второго входа)

- ▶ Приводите в действие замок аварийной деблокировки только при закрытых воротах! Ворота разблокированы, теперь они должны легко открываться и закрываться вручную.

8.2.3 Безопасный реверс



1. Для проверки безопасного реверса необходимо обеими руками остановить ворота во время их движения в направлении закрытия. Система ворот должна остановиться и инициализировать безопасный реверс.
2. Произведите те же действия при движении ворот в направлении открытия. Система ворот должна отключиться, а ворота – остановиться.

- ▶ В случае сбоя безопасного реверса поручите специалисту выполнить проверку или ремонт.

8.3 Нормальный режим работы

Привод гаражных ворот работает в нормальном режиме исключительно с импульсным управлением при последовательном прохождении импульсов, при этом не имеет значения, какая клавиша была нажата – внешний выключатель, запрограммированная кнопка пульта ДУ или клавиша **T** на крышке привода.

- 1 импульс: Ворота движутся в направлении конечного положения.
- 2 импульс: Ворота останавливаются.
- 3 импульс: Ворота движутся в обратном направлении.
- 4 импульс: Ворота останавливаются.
- 5 импульс: Ворота движутся в направлении конечного положения, выбранного при 1-м импульсе.

и т.д.

Встроенное в привод освещение горит во время движения ворот и автоматически гаснет примерно через 2 минуты после того, как ворота прекратили движение.

8.4 Что делать при исчезновении напряжения

Для того, чтобы при исчезновении напряжения можно было открыть или закрыть гаражные ворота вручную, необходимо отсоединить ведущую каретку от муфты каретки.

- ▶ См. главы 8.2.1 и 8.2.2

8.5 Что делать при возобновлении подачи электроэнергии

После возобновления подачи электроэнергии необходимо вновь завести ведущую каретку в муфту каретки:

1. Переведите муфту каретки к ведущей каретке.
2. Опустите вниз зеленую задвижку муфты.
3. Двигайте ворота вручную до тех пор, пока ведущая каретка не будет заведена в муфту каретки.
4. При помощи несколько непрерывных рабочих циклов ворот проверьте, достигают ли ворота закрытого положения и полностью ли они открываются.
Теперь привод ворот вновь готов к нормальному режиму эксплуатации.


В случае сбоя в подаче электроэнергии, произошедшего во время движения ворот, из соображений безопасности следует начать с первой импульсной команды.

УКАЗАНИЕ:

Если ворота даже после нескольких непрерывных рабочих циклов не перемещаются так, как описано в пункте 4, необходимо выполнить повторный рабочий цикл для программирования в режиме обучения. Перед этим необходимо удалить имеющиеся данные ворот (см. главы 11.2 и 5.1).


9 Испытание и обслуживание

9.1 Работы по контролю и техобслуживанию ворот

 ОПАСНО!
<p>Опасность получения травм из-за неисправных защитных элементов</p> <p>По причине неквалифицированного выполнения проверки и технического обслуживания некоторые важные защитные элементы могут выйти из строя.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Поручите квалифицированному персоналу регулярное выполнение работ по проверке и техническому обслуживанию.


Все приведенные ниже операции по проверке и техническому обслуживанию ворот перед вводом в эксплуатацию, а также, как минимум, один раз в год (при приведении ворот в действие более чем 50 раз в день – каждые полгода) должны проводиться только квалифицированным специалистом и в соответствии с данной инструкцией.

9.1.1 Несущие средства

 ОПАСНО!
<p>Опасность травматизма по причине сильного натяжения троса</p> <p>Тросы имеют очень сильное натяжение. Поврежденные тросы могут оборваться и стать причиной тяжелых увечий.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Перед заменой поврежденного троса прочно зафиксируйте полотно ворот во избежание возможных движений. ▶ Замените поврежденный трос. Будьте при этом особенно осторожны.

- ▶ Проверьте несущие средства (тросы, пружины, направляющие, подвески) и устройства безопасности на отсутствие трещин, разрушений и повреждений. Замените дефектные детали.

9.1.2 Уравновешивание ворот

 ОПАСНО!
<p>Опасность телесных повреждений из-за самопроизвольного опускания ворот</p> <p>Если уравновешивание ворот было произведено неправильно, то может произойти самопроизвольное опускание ворот, а люди или предметы, находящиеся в это время под воротами, могут быть защемлены.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Натяните пружины растяжения. <p>Высокое натяжение пружин</p> <p>Пружины находятся под сильным натяжением и в случае, когда проводится незащищенная натяжка пружин, они могут выскочить наружу.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Перед проведением натяжки пружин прочно зафиксируйте полотно ворот во избежание возможных движений.

Проверка уравновешивания ворот:

- ▶ Откройте ворота вручную на половину высоты открывания. Ворота должны остаться в этом положении. Если ворота заметно оседают вниз, подтяните пружины растяжения.

9.1.3 Точки крепления

- ▶ Все точки крепления на воротах и на строительной конструкции нужно проверить на прочность крепления и подтянуть при необходимости.

9.1.4 Ходовые ролики и ходовые шины

Ходовые ролики должны легко вращаться при закрытых воротах.

- ▶ При необходимости отрегулируйте направляющие шины!
- ▶ При необходимости очистите направляющие шины, но **не смазывайте их!**

9.1.5 Шарниры и роликодержатели

- ▶ Смажьте маслом шарниры и роликодержатели.


9.1.6 Уплотнения

- ▶ Проверьте уплотнения на отсутствие повреждений, деформации и на комплектность. При необходимости замените.

9.2 Контроль привода

Привод гаражных ворот не требует технического обслуживания.

В целях Вашей собственной безопасности мы рекомендуем Вам поручить специалисту выполнение проверки и техобслуживание системы ворот в соответствии с данными фирмы-изготовителя.

 ОПАСНО!
<p>Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот</p> <p>К внезапному движению ворот во время проведения контроля и работ по техобслуживанию может привести случайное включение ворот посторонними лицами.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Перед проведением любых работ, связанных с воротами, проследите за тем, чтобы вилка электропитания была вынута из сети. ▶ Следует принять меры, исключающие случайное включение ворот.

Проверка и техобслуживание должны осуществляться только квалифицированным специалистом.

Проконсультируйтесь по этому вопросу с Вашим поставщиком.

Визуальная проверка выполняется эксплуатирующим предприятием.

- ▶ Осуществляйте **ежемесячную** проверку всех функций обеспечения безопасности и защиты.
- ▶ Следует **немедленно** устранить имеющиеся неисправности.

9.3 Проверка натяжения зубчатого ремня

- ▶ Проверьте **раз в полгода** натяжение зубчатого ремня. При необходимости натяните ремень, как показано на рис. 11.8. Для этого необходимо удалить винт В и наполный металлический лист (см. рис. 14).

В фазе разгона и торможения может наблюдаться кратковременное ослабление натяжения ремня в профиле шины с его провисанием. Однако это явление не имеет негативных технических последствий и не оказывает отрицательного влияния на работоспособность и срок службы привода.

10 Сообщения системы освещения привода

Если сетевая штепсельная вилка включена в сеть, в то время, как клавиша **Т** не нажата, то встроенное в привод освещение мигает по 2, 3 или 4 раза.

Двукратное мигание

Нет никакой информации о воротах или все данные были удалены (состояние поставки); можно немедленно приступить к программированию в режиме обучения.

Трехкратное мигание

Данные ворот хоть и сохранились, но последнее положение ворот известно в недостаточной степени. Следующее перемещение ворот выполняется как базовый цикл в направлении *Откр.* Далее ворота могут эксплуатироваться в *нормальном* режиме.

Четырехкратное мигание

Сохраненная информация о воротах и последнее положение ворот известны в достаточной степени, благодаря чему возможны перемещения ворот в *нормальном* режиме (обычное состояние после успешного программирования и перерыва в подаче электропитания).

11 Неисправности и устранение неисправностей

11.1 Индикация сбоев / предупредительных сообщений

(красный светодиод на крышке привода)

При помощи красного светодиода можно легко определить причины неисправности. В нормальном режиме данный светодиод горит не мигая.

УКАЗАНИЕ:

При помощи описанных здесь сигнальных режимов можно распознать короткое замыкание, произошедшее во внешнем выключателе или в соединительном проводе, ведущем к нему, в то время как возможен нормальный режим эксплуатации привода гаражных ворот при помощи приемника или клавиши **Т**.

Светодиод	мигает два раза
Причина	Подключенный световой барьер был прерван или приведен в действие. Возможно, имел место безопасный реверс.
Меры по устранению	Устранить препятствие и/или проверить световой барьер, а в случае необходимости – заменить.
Квитирование	Новая подача импульса при помощи внешнего выключателя, приемника или клавиши Т . В конечном положении «ворота откр.» ворота закрываются, в обратном случае – открываются.
Светодиод	мигает три раза
Причина	Ограничение усилия в направлении перемещения ворот на «закрытие» – произошел безопасный реверс.
Меры по устранению	Устранить препятствие. Если безопасный реверс произошел без видимой причины, следует проверить механическую часть ворот или натяжение зубчатого ремня. При необходимости следует стереть технические характеристики ворот (см. главу 11.2 и вновь запрограммировать (см. главу 5.1) или отрегулировать натяжение ремня (см. главу 9.3).
Квитирование	Новая подача импульса при помощи внешнего выключателя, приемника или клавиши Т . Ворота открываются.

Светодиод	мигает пять раз
Причина	Сработал ограничитель усилия перемещения ворот на <i>открытие</i> . Ворота остановились во время движения в направлении открытия.
Меры по устранению	Устранить препятствие. Если ворота остановились перед конечным положением <i>ворота откр.</i> без видимой причины, то необходимо проверить механику ворот и натяжение ремня.
	При необходимости следует стереть технические характеристики ворот (см. главу 11.2) и вновь запрограммировать (см. главу 5.1) или отрегулировать натяжение ремня (см. главу 9.3).
Квитирование	Новая подача импульса при помощи внешнего выключателя, приемника или клавиши T . Ворота закрываются.
Светодиод	мигает шесть раз
Причина	Внутренняя ошибка/системный сбой в работе привода
Меры по устранению	При необходимости стереть данные ворот (см. главу 11.2) и вновь запрограммировать (см. главу 5.1). Если привод снова дает сбой, необходимо заменить его.
Квитирование	Новая подача импульса при помощи внешнего выключателя, приемника или клавиши T . Ворота открываются (базовый цикл в направлении <i>открытия</i>).
Светодиод	мигает семь раз
Причина	Привод еще не запрограммирован (это только указание, а не ошибка).
Меры по устранению/квитирование	Запустить при помощи внешнего выключателя, приемника или клавиши <i>T рабочий цикл для программирования «закрытия ворот»</i> в режиме обучения.
Светодиод	мигает восемь раз
Причина	Для привода требуется запуск базового цикла перемещения ворот в направлении «Откр.» (это только указание, а не ошибка).
Меры по устранению/квитирование	Запустить при помощи внешнего выключателя, приемника или клавиши <i>T базовый цикл для программирования «открытия ворот»</i> в режиме обучения.
Указание	Это нормальное состояние после сбоя в электроснабжении, когда отсутствуют данные ворот или они были стерты и/или в случае, когда последнее положение ворот неизвестно.

5 Käyttölaite

5.1 Käyttölaitteen opettaminen

Opetuksen aikana (ks. luku 4.1) tallennetaan ovikohtaiset tiedot, kuten mm. kulkutie ja avaamisen tai sulkemisen aikana tarvittavat voimat jännitekatkokselta suojatusti. Nämä tiedot pätevät vain tähän oveen.

OHJE:

Mahdollisesti kytketty valopuomi ei ole aktiivinen opetuksen aikana.

VAROITUS

Epäkuntoisista turvalaitteista aiheutuva loukkaantumisvaara

Epäkuntoiset turvalaitteet voivat aiheuttaa häiriötilanteessa loukkaantumisia.

- ▶ Opetusajojen jälkeen käyttöönottajan on tarkastettava turvalaitteiden toiminnot.

Laite on käyttökunnossa vasta tarkastuksen jälkeen.

5.2 DIL-kytkimen toiminnot

Käyttölaitteen joitakin toimintoja ohjelmoidaan dippikytkimiä käyttämällä. Dippikytkimet ovat ennen ensimmäistä käyttöönottoa tehdasasetusasennoissa, eli kytkimet ovat asennossa OFF (ks. kuva 19).


OHJE:

Muuta DIL-kytkinten asentoja vain, kun käyttölaite ei ole käynnissä ja kauko-ohjaukseen ei tehdä ohjelmointeja.

Aseta DIL-kytkimet kansallisten määräysten, haluttujen turvalaitteiden ja paikallisten olosuhteiden mukaisesti seuraavissa kohdissa kerrotulla tavalla.

5.2.1 Dippikytkin A: 2-säteisen valopuomin aktivointi

Mikäli valosäde katkaistaan sulkemisen aikana, käyttölaite pysähtyy välittömästi ja vaihtaa suuntaa lyhyen tauon jälkeen pääteasentoon "Ovi-auki" (ks. kuva 22).

ON	2-säteinen valopuomi
OFF 	Ei turvalaitetta (toimitustila)

5.2.2 Dippikytkin B: ilman toimintoa

6 Käsilähetin RSE2



VAROITUS

Tahattoman oven liikkeen aiheuttama loukkaantumisvaara

Kauko-ohjaimen painikkeen painallus voi johtaa tahattomiin oven liikkeisiin ja aiheuttaa loukkaantumisen.

- ▶ Varmista, ettei kauko-ohjain joudu lasten käsiin, ja että sitä käyttävät henkilöt ovat saaneet opastuksen kauko-ohjattujen ovilaitteiden käyttöön!
- ▶ Kauko-ohjainta on käytettävä yleisesti ottaen näköetäisyydeltä oveen, mikäli ohjain toimii vain turvalaitteella!
- ▶ Kulje tai aja kauko-ohjattulla käyttölaiteella varustetusta ovesta vasta, kun ovi on pysähtynyt!
- ▶ Älä koskaan jää seisomaan avatun oven alle!
- ▶ Muista, että kauko-ohjaimen painiketta saatetaan painaa vahingossa (esim. sen ollessa housun tai paidan taskussa) ja ovi saattaa liikkua tahattomasti.

VARO

Tahattoman oven liikkeen aiheuttama loukkaantumisvaara

Radiojärjestelmän opettaminen voi johtaa tahattomiin oven liikkeisiin.

- ▶ Varmista, että radiojärjestelmää opetettaessa oven liikealueella ei ole henkilöitä, varsinkaan lapsia, eikä myöskään esineitä.

VAROITUS

Ympäristötekijöiden vaikutus toimintaan

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa toimintaan! Suojaa kauko-ohjain seuraavilta vaikutuksilta:

- suora auringonpaiste (sallittu ilman lämpötila: -20 °C – +60 °C)
- kosteus
- pöly

OHJE:

- Ellei autotalliin ole toista erillistä sisäänpääsyä, suorita jokainen radiojärjestelmän opettaminen, muutos tai laajennus autotalliin sisältä käsin.
- Tarkasta käyttölaitteen toiminta opettamisen tai radiojärjestelmän laajennuksen jälkeen.
- Käytä radiojärjestelmän laajennukseen vain alkuperäisasia.

6.1 Käsilähtimen käyttäminen

Kauko-ohjain toimii Rolling Code -koodilla, joka muuttuu jokaisen lähetyksen yhteydessä. Näin ollen kauko-ohjaimen on opetettava painike jokaiselle vastaanottimelle, jota kauko-ohjaimella on tarkoitus ohjata (ks. luku 4.3 tai vastaanottajan ohje).

6.1.1 Kauko-ohjaimen LED-signaalit

- **LED välähtää:**
Kauko-ohjain lähettää radiokoodin.
- **LED vilkkuu:**
Kauko-ohjain kyllä lähettää vielä signaalin, mutta pariston varaus on niin vähäinen, että se on vaihdettava pian.
- **LED ei reagoi:**
Kauko-ohjain on epäkunnossa.
 - Tarkista, onko paristo asetettu oikein päin.
 - Vaihda paristo uuteen.

6.2 Ote vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta

Yllämainittujen tuotteiden yhtäpitävyys R&TTE-direktiivin 1999/5/ETY artiklan 3 määräysten kanssa on todistettu seuraavia standardeja noudattamalla:


- EN 300 220-2
- EN 301 489-3
- EN 50371
- EN 60950-1


Valmistajalta voi pyytää alkuperäistä vaatimustenmukaisuusvakuutusta.


7 Integroitu radiovastaanotin


Autotallin oven käyttölaitteeseen on integroitu radiovastaanotin. Mikäli ohjelmoidaan enemmän kuin 6 kauko-ohjaimen painiketta, ensimmäisenä ohjelmoitu poistetaan ilman erillistä varoitusta. Kaikki tallennuspaikat ovat toimitustilassa tyhjiä tai tyhjenettyjä. Opettaminen tai tyhjentäminen on mahdollista vain, kun käyttölaite ei ole päällä.

8 Käyttö

 <p>VAROITUS</p>	<p>Loukkaantumisvaara ovea käytettäessä</p> <p>Liikkuva ovi voi aiheuttaa loukkaantumisista tai vaurioita.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Varmista, etteivät lapset leiki käyttölaiteella. ▶ Varmista, ettei oven liikealueella ole henkilöitä tai esineitä. ▶ Jos ovelta on vain yksi turvalaite, käytä autotallin oven käyttölaitetta vain, kun näet oven liikealueen. ▶ Valvo oven liikettä, kunnes se on pääteasennossa. ▶ Kulje tai aja kauko-ohjatulla käyttölaiteella varustetusta ovesta vasta, kun ovi on pysähtynyt! ▶ Älä koskaan jää seisomaan avatun oven alle.
--	---

 <p>VARO</p>	<p>Puristumisvaara ohjainkiskoissa</p> <p>Ohjainkiskoihin tarttuminen oven ajon aikana voi aiheuttaa puristumisvammoja.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Älä koske ohjainkiskoon sormilla oven liikkeen aikana.
--	---

 <p>VARO</p>	<p>Köysikellon aiheuttama loukkaantumisvaara</p> <p>Jos ripustaudut köysikelloon, voit kaatua ja loukata itsesi. Käyttölaite voi pudota ja aiheuttaa sen alla olevien ihmisten loukkaantumisen, esineiden vaurioitumisen tai itse laitteen rikkoutumisen.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Köysikellossa ei saa roikkua kehon painolla.
--	---

 <p>VARO</p>	<p>Kuuman lampun aiheuttama loukkaantumisvaara</p> <p>Lamppuun koskeminen heti käytön jälkeen voi aiheuttaa palovammoja.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Älä koske lamppuun sen palaessa tai juuri sammuttamisen jälkeen.
--	--

<p>VAROITUS</p>	<p>Mekaanisen lukituksen avauksen köyden aiheuttama vaurio.</p> <p>Mikäli mekaanisen lukituksen avauksen köysi jää kiinni ajoneuvon kantotelineeseen tai oven muihin ulokkeisiin, se voi aiheuttaa vaurioita.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Varmista, ettei köysi voi jäädä vapaasti roikkumaan.
------------------------	---

OHJE:


Ensimmäiset toimintatarkastukset sekä käyttöönotto tai radiojärjestelmän laajennus tulee suorittaa yleisesti ottaen autotallin sisäpuolella.

8.1 Käyttäjien opastaminen

- ▶ Kaikkia ovilaitteistoja käyttäviä henkilöitä on opastettava autotallin oven käyttölaitteen määräysten mukaisessa ja turvallisessa käytössä.
- ▶ Näytä ja testaa, kuinka mekaaninen lukituksen avaus ja oven turvaperuutus toimivat.

8.2 Toimintatarkastukset

8.2.1 Mekaanisen lukituksen avaus köysikellolla

 <p>VAROITUS</p>	<p>Nopeiden oven liikkeiden aiheuttama loukkaantumisvaara</p> <p>Köysikellon käynnistäminen oven ollessa auki voi johtaa vaaratilanteeseen, jossa ovi sulkeutuu nopeasti heikkojen, murtuneiden tai vioittuneiden jousien tai puutteellisen tasapainotuksen johdosta.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Käynnistä köysikello vain oven ollessa suljettuna!
--	---

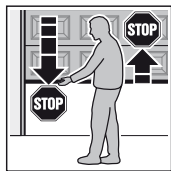
- ▶ Vedä köysikellosta vain oven ollessa suljettuna. Oven lukitus on nyt avattu ja oven tulisi olla helposti avattavissa ja suljettavissa käsivoimin.

8.2.2 Mekaanisen lukituksen avaus lukituksen hätäavauksella

(Vain autotalleissa, joissa ei ole toista sisäänkäyntiä)

- ▶ Käynnistä lukituksen hätäavaus oven ollessa suljettuna. Oven lukitus on nyt avattu ja oven tulisi olla helposti avattavissa ja suljettavissa käsivoimin.

8.2.3 Turvaperuutus



- Ota oven liikuessa siitä molemmin käsin kiinni turvaperuutuksen tarkastamiseksi. Pysähdyksen ja turvaperuutuksen on tällöin toimittava.
- Toimi samoin myös oven avautuessa. Ovilaitteiston pitäisi kytkeytyä pois päältä ja oven pysähtyä

- Epäkuntoinen turvaperuutus on välittömästi annettava ammattilaisen tarkastettavaksi ja korjattavaksi.

8.3 Normaalkäyttö

Autotallin oven käyttölaite toimii normaalkäytössä ainoastaan pulsseisurantaohjauksen mukaisesti, jolloin on yhdentekevää, onko ulkopuolista painiketta, kauko-ohjaimen painiketta vai käyttölaitteen kuvussa olevaa painiketta T painettu:

- impulssi: Ovi liikkuu pääteasennon suuntaan.
- impulssi: Ovi pysähtyy.
- impulssi: Ovi liikkuu vastakkaiseen suuntaan.
- impulssi: Ovi pysähtyy.
- impulssi: Ovi liikkuu 1. impulssin yhteydessä valitun pääteasennon suuntaan.

jne.

Käyttökoneiston valo palaa oven liikkeen aikana ja se sammuu automaattisesti noin 2 minuutin päästä liikkeen loppumisen jälkeen.

8.4 Toiminta sähkökatkon aikana

Kytke liukuvaunu irti vaunukytkimestä, jotta voit avata ja sulkea autotallin oven käsivoimin sähkökatkon aika.

- Ks. luku 8.2.1 sekä 8.2.2

8.5 Toiminta sähkökatkon jälkeen

Jännitteen palattua liukuvaunu on lukittava takaisin vaunukytkentään:

- Aja vaunukytkin liukuvaunun lähelle.
- Paina vihreä kytkintyönnin alas.
- Työnnä ovea kädellä, kunnes liukuvaunu kiinnittyy vaunukytkimeseen.
- Tarkista oven usean keskeytetyn ajon avulla, onko ovi saavuttanut kokonaan sen suljetun asennon ja onko ovi täysin auki.

Käyttölaite on jälleen valmis normaalkäyttöä varten.


Oviajon aikana tapahtuneen sähkökatkoksen jälkeen ovi ajetaan turvallisuusyistyä ensimmäisen impulssikomennon jälkeen aina auki.

OHJE:

Mikäli ovi käyttäytyy vielä useammankin keskeyttämättömän ajon jälkeen 4. vaiheen kuvauksesta poiketen, on tehtävä uusi opetusajo. Olemassa olevat ovitiedot on tyhjennettävä (ks. luku 11.2 ja 5.1).


9 Tarkastus ja huolto

9.1 Oveen tehtävät tarkastus- ja huoltotyöt

 VAROITUS
<p>Viallisista turvalaitteiden osista aiheutuva loukkaantumisvaara</p> <p>Puutteellisen tarkastuksen ja huollon vuoksi tärkeitä turvalaitteiden osia voi pudota tai olla epäkunnossa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Anna ammattilaisen suorittaa säännöllisesti tarkastus- ja huoltotyöt.


Ammattitaitoisen henkilön on suoritettava seuraavat tarkastus- ja huoltotyöt tämän käyttöohjeen mukaisesti ennen ensimmäistä käyttöä ja vähintään kerran vuodessa (6 kuukauden välein, jos ovea käytetään ylix50 kertaa päivässä).

9.1.1 Kantavat osat

 VAROITUS
<p>Korkeasta köysijännityksestä aiheutuva loukkaantumisvaara</p> <p>Köydet on jännitetty hyvin kireälle. Vaurioituneet köydet voivat kimmota paikoiltaan ja aiheuttaa vakavia loukkaantumisvaaroja.</p> <ul style="list-style-type: none"> Aseta ovi ennen vaurioituneiden köysien vaihtamista paikoilleen siten, ettei se pääse liikkumaan. Vaihda vaurioitunut köysi erityisen varovasti.

- Tarkasta kantavat osat (köydet, jouset, raudoitukset, ripustukset) ja varolaitteet, onko niihin ilmestynyt murtumia ja vikoja, vaihda vialliset osat.

9.1.2 Tasapainotus

 VAROITUS
<p>Oven tahattomasta putoamisesta aiheutuva loukkaantumisvaara</p> <p>Mikäli tasapainotusta ei ole tehty oikein, ovi saattaa pudota tahattomasti ja sen välillä voi jäädä henkilöitä tai esineitä.</p> <ul style="list-style-type: none"> Kiristä vetojousia. <p>Vetojousten korkea jännitys</p> <p>Jousissa on korkea jännite ja ne voivat kimmota paikoiltaan, ellei niitä ei ole jännitetty oikein.</p> <ul style="list-style-type: none"> Aseta ovilehti paikoilleen siten, ettei se pääse liikkumaan, kun vetojousia säädetään.

Tarkasta ovilehden tasapainotus:

- Nosta ovi käsivaraisesti puoleen korkeuteen. Oven tulee pysyä tässä asennossa. Jos ovi putoaa huomattavasti alaspäin, kiristä vääntöjousia.

9.1.3 Kiinnityspisteet

- Tarkasta kaikki oven ja seinän väliset kiinnityskohdat ja kiristä tarvittaessa.

9.1.4 Ohjausrullat ja -kiskot

Oven ollessa kiinni ohjausrullien on oltava kevyesti pyöritettävissä.

- ▶ Säädä tarvittaessa ohjauskiskot!
- ▶ Puhdista ohjauskiskot tarvittaessa, **älä öljyä!**

9.1.5 Saranat ja rullien pitimet

- ▶ Voitele saranat ja rullien pitimet.


9.1.6 Tiivisteet

- ▶ Tarkasta tiivisteiden moitteeton kunto ja että kaikki tiivisteet ovat paikallaan. Vaihda tarvittaessa.

9.2 Käyttölaitteeseen tehtävät tarkistukset

Autotallin oven käyttölaite on huoltovapaa.

Suosittellemme kuitenkin, että turvallisuussyistä annat ammattiliikkeen tarkistaa ja huoltaa ovilaitteiston valmistajan antamien ohjeiden mukaan.

 VAROITUS
<p>Oven odottamattoman liikkumisen aiheuttama loukkaantumisvaara</p> <p>Odottamattomia oven liikkeitä voi aiheutua, jos kolmannet henkilöt kytkevät käyttölaitteen uudelleen päälle käyttölaitteen tarkastuksen tai siihen tehtävien huoltotöiden aikana.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Irrota verkkopistoke ennen kaikkia portin käyttölaitteeseen tehtäviä töitä. ▶ Varmista, ettei oven käyttölaitetta voida kytkeä päälle luvatta.

Tarkastuksen ja välttämättömän korjauksen saavat suorittaa vain ammattilaiset. Voit kysyä lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Silmämääräisen tarkastuksen voi tehdä käyttäjä.

- ▶ Tarkasta kaikki turva- ja suojaominnot **kuukausittain**.
- ▶ Viat ja puutteet on korjattava **välittömästi**.

9.3 Tarkasta hammashihnan jännite

- ▶ Tarkasta hammashihnan jännite **puolivuositain** ja säädä se tarvittaessa uudelleen, ks. kuva **11.8**. Ruuvi B ja liukupelti (kuvassa **14**) on irrotettava tätä varten.

Hihna voi roikkua hetkellisesti ulos kiskoprofiilista käynnistys- ja jarutusvaiheessa. Se ei kuitenkaan vaikuta toimintaan teknisesti, eikä sillä ole haitallista vaikutusta käyttölaitteen toimintaan ja elinikään.

10 Käyttökoneiston valon ilmoitukset

Mikäli verkkopistoke on paikoillaan ilman että painiketta **T** on painettu, käyttökoneiston valo vilkkuu kaksi, kolme tai neljä kertaa.

Vilkuminen kaksi kertaa

Oven tietoja ei ole tai ne on poistettu (tehdasasetukset), ja ovi voidaan opettaa heti.

Vilkuminen kolme kertaa

Tallennetut ovitiedot ovat kyllä olemassa, mutta oven viimeinen asento ei ole riittävästi tiedossa. Seuraava ajo on siksi referenssiajo **AUKI**. Sen jälkeiset oviajot ovat *normaaleja* oviajoja.

Vilkuminen kolme kertaa

Sekä tallennetut ovitiedot että oven viimeinen asento ovat riittävän tiedossa siten, että voidaan suorittaa *normaalit* oviajot (normaali käyttäytyminen menestyksekkään opettamisen ja virtakatkoksen jälkeen).

11 Häiriöt ja vaurioiden korjaaminen

11.1 Virheilmoitusten ja varoitusten näyttö

(punainen LED käyttölaitteen kuvussa)

Punaisella LED:illä voidaan tunnistaa helposti syitä odottamattomalle käyttäytymiselle. Normaalityltilassa tämä LED palaa jatkuvasti.

OHJE:

Tässä kuvatun käyttäytymisen avulla voidaan tunnistaa ulkopuolisen painikkeen liitäntäjohtoon oikosulku tai itse painikkeen oikosulku, mikäli autotallin oven käyttölaitetta voidaan käyttää muutoin normaalisti radio-ohjausta tai painiketta **T** käyttämällä.

Led-valo	vilkkuu 2 x
Syy	Kytkeyty valopuomi keskeytyi tai toimi. On mahdollista, että turvaperuutus on tapahtunut.
Korjaaminen	Poista laukeamisen aiheuttava este ja / tai tarkista valopuomi ja vaihda tarvittaessa.
Kuittaaminen	Uusi impulssinanto ulkopuolisella painikkeella, kauko-ohjauksella tai painikkeella T . Se aiheuttaa pääteasennossa " <i>Ovi-auki</i> " kiinniajon, muuten avaamisen.
Led-valo	vilkkuu 3 x
Syy	Voiman rajoitus " <i>Kiinni</i> " on reagoanut – turvaperuutus on suoritettu.
Korjaaminen	Poista este. Mikäli turvaperuutus on suoritettu ilman havaittavaa syytä, oven mekaniikka ja käyttöhihnan kireys on tarkistettava. Tyhjennä tarvittaessa oven tiedot (ks. luku 11.2 ja opeta uudelleen (ks. luku 5.1) tai säädä hammashihnan jännite uudelleen (ks. luku 9.3).
Kuittaaminen	Uusi impulssinanto ulkoisella painikkeella, kauko-ohjauksella tai painikkeella T . Se aiheuttaa oven sulkeutumisen.
Led-valo	vilkkuu 5 x
Syy	Voimainrajoitus suuntaan " <i>Auki</i> " on toiminut. Ovi pysähtyi ajon aikana.
Korjaaminen	Poista este. Mikäli ovi on pysähtynyt ennen pääteasentoa " <i>Ovi-auki</i> " ilman tunnistettavaa syytä, oven mekaniikka tai käyttöhihnan kireys on tarkistettava.
	Tyhjennä tarvittaessa oven tiedot (ks. luku 11.2) ja opeta uudelleen (ks. luku 5.1) tai säädä hammashihnan jännite uudelleen (ks. luku 9.3).
Kuittaaminen	Uusi impulssinanto ulkoisella painikkeella, kauko-ohjauksella tai painikkeella T . Ovi sulkeutuu.

Led-valo	vilkkuu 6 x
Syy	Käyttölaitevirhe / häiriö käyttökoneiston järjestelmässä
Korjaaminen	Tyhjennä tarvittaessa oven tiedot (ks. luku 11.2) ja opeta uudelleen (ks. luku 5.1). Mikäli käyttölaitehäiriö toistuu, vaihda käyttölaite.
Kuittaaminen	Uusi impulssinanto ulkoisella painikkeella, kauko-ohjauksella tai painikkeella T . Ovi avautuu (referenssiajo "Auki").
Led-valo	vilkkuu 7 x
Syy	Käyttölaitetta ei ole vielä opetettu (vain ohje, ei virhe).
Korjaaminen / kuittaaminen:	Opetusajo "Kiinni" ulkoisella painikkeella, kauko-ohjauksella tai painikkeella T .
Led-valo	vilkkuu 8 x
Syy	Käyttölaite tarvitsee referenssiajon "Auki" (vain ohje, ei virhe).
Korjaaminen / kuittaaminen:	Referenssiajo "Auki" ulkoisella painikkeella, kauko-ohjauksella tai painikkeella T .
Huomaa	Kyseessä on verkkojännitteen katkeamisen jälkeinen normaali tila, mikäli oven tietoja ei ole tai ne on tyhjennetty ja / tai oven viimeistä asentoa ei tunneta riittävästi.

5 Acționare

5.1 Învățarea sistemului de acționare

În timpul învățării (vezi capitolul 4.1) sunt memorizate date specifice ușii, printre altele itinerariul și forțele necesare în timpul deschiderii și ale închiderii și sunt salvate într-un loc rezistent la căderile de tensiune. Aceste date sunt valabile numai pentru această ușă.

RECOMANDARE:

Eventualele bariere luminoase conectate nu vor fi active în timpul memorizării.

AVERTISMENT

Pericol de rănire din cauza dispozitivelor de siguranță nefuncționale

În caz de defecțiune lipsa unor dispozitive de siguranță funcționale poate provoca vătămări corporale.

- ▶ După cursele de învățare persoana care pune în funcțiune sistemul de acționare trebuie să verifice funcțiile echipamentelor de siguranță.

Abia după aceea instalația este gata de funcționare.

5.2 Operațiunile comutatorului DIL

Unele funcțiuni ale unității de acționare sunt programate prin intermediul comutatorului DIL. Înainte de prima punere în funcțiune, comutatoarele DIL după cum au fost setate din fabrică, adică sunt fixate în poziția OFF (vezi imaginea 19).


RECOMANDARE:

Modificați setările comutatorului DIL numai atunci când motorul este oprit și când radio-ul nu este programat.

Comutatoarele DIL se vor regla conform prescripțiilor naționale, a echipamentului de siguranță și a situațiilor de la fața locului astfel.

5.2.1 Comutatorul DIL A: activarea barierei luminoase bifilare

Dacă în timpul închiderii traiectoria luminii este întreruptă, unitatea de acționare se oprește imediat și, după o scurtă pauză, se întoarce în poziția finală *Ușa deschisă* (vezi imaginea 22).

ON	Barieră luminoasă cu cablu bifilar
OFF 	Fără instalație de siguranță (condiția de la livrare)

5.2.2 Comutatorul DIL B: fără operațiune

6 Transmițător radio RSE 2



AVERTISMENT

Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii

O acționare a butonului telecomenzii poate să cauzeze mișcări nedorite ale ușii care pot să provoace accidentări.

- ▶ Asigurați-vă că transmițătorul radio nu intră pe mâna copiilor și că va fi folosit numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a ușii telecomandate!
- ▶ În general, transmițătorul radio trebuie acționat în timp ce puteți vedea ușa, dacă aceasta dispune de un singur echipament de siguranță!
- ▶ Intrați sau ieșiți pe ușa cu sistem de acționare telecomandat doar după ce ea s-a oprit!
- ▶ Nu staționați niciodată sub ușa deschisă!
- ▶ Aveți grijă să nu apăsați din greșeală pe un buton al transmițătorului radio (de exemplu când se află în buzunarul pantalonilor sau în geantă) și să declanșați astfel o cursă nedorită a ușii.

ATENȚIE

Pericol de rănire în timpul unei curse involuntare a ușii

În timpul procesului de învățare al sistemului radio, se pot înregistra curse nedorite ale ușii.

- ▶ Aveți grijă ca în timpul procesului de învățare al sistemului radio, să nu se afle persoane sau obiecte în raza de operare a ușii.

ATENȚIE

Influențarea funcționării de către mediu

În cazul nerespectării acestor condiții, se poate împiedica funcționarea acestora!

Protejați transmițătorul radio de următoarele influențe:

- expunerea directă la soare (temperaturi ambientale acceptate: -20°C până la $+60^{\circ}\text{C}$)
- umezeală
- depuneri de praf

RECOMANDARE:

- Dacă nu există o cale de acces separată în garaj, efectuați orice învățare, modificare sau extindere a sistemului de comandă prin radio în interiorul garajului.
- După programarea sau extinderea sistemului de telecomandă efectuați un test de funcționare.
- Pentru extinderea sistemului de telecomandă utilizați doar piese originale.

6.1 Utilizarea telecomenzii

Transmițătorul radio lucrează cu un cod Rolling care se schimbă la fiecare semnal emis. Din această cauză el trebuie învățat pe fiecare receptor pe care doriți să-l comandați, dvs. urmând să folosiți în acest scop butonul dorit al transmițătorului radio (vezi capitolul 4.3 sau manualul de utilizare al receptorului).

6.1.1 Semnalele LED ale telecomenzii

- **LED-ul se aprinde:**
Transmițătorul radio emite un cod radio.
- **LED-ul clipește:**
Transmițătorul radio mai emite, cu toate acestea bateria este atât de descărcată, încât trebuie schimbată în curând.
- **LED-ul nu arată nicio reacție:**
Transmițătorul radio nu funcționează.
 - Verificați dacă bateria a fost introdusă în mod corect.
 - Înlocuiți bateria cu una nouă.

6.2 Extras din declarația de conformitate

Respectarea în cazul produsului de mai sus a cerințelor articolului 3 al directivelor R&TTE 1999/5/CE a fost demonstrată prin respectarea următoarelor norme:



- EN 300 220-2
- EN 301 489-3
- EN 50371
- EN 60950-1


Declarația de conformitate în original poate fi solicitată de la producător.


7 Receptor radio integrat


Sistemul de acționare pentru uși de garaj este prevăzut cu un receptor radio integrat. Acesta poate învăța maxim 6 butoane diferite ale unor transmițătoare radio. Dacă se învață mai multe butoane, primul buton memorat este șters fără nicio atenționare prealabilă. La livrare, toate spațiile din memorie sunt goale. Memorarea și ștergerea sunt posibile doar atunci când sistemul de acționare se află în stare de repaus.

8 Operare

	 AVERTISMENT
	<p>Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii</p> <p>Când ușa se află în mișcare pot avea loc răniri sau deteriorări în perimetrul ușii.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Asigurați-vă că niciun copil nu se joacă cu sistemul de acționare al ușii. ▶ Asigurați-vă că în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană sau niciun obiect. ▶ Dacă instalația ușii de garaj dispune de un singur echipament de protecție folosiți sistemul de acționare a ușii doar când aveți în câmpul vizual întreaga arie de mișcare a ușii. ▶ Supravegheați cursa ușii până când aceasta ajunge în poziția finală. ▶ Intrați sau ieșiți pe ușa cu sistem de acționare telecomandat doar după ce ea s-a oprit! ▶ Nu staționați niciodată sub ușa deschisă!

 ATENȚIE
<p>Pericol de strivire în șina de ghidare</p> <p>Introducerea degetelor sau a mâinii în șina de ghidare în timpul cursei ușii poate duce la strivirea acestora.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nu băgați degetele sau mâinile în șina de ghidare în timpul cursei ușii.

 ATENȚIE
<p>Pericol de rănire din cauza nodului frânghiei</p> <p>Dacă vă agățați de nodul frânghiei, puteți să cădeți și să vă răniți. Motorul poate să se desprindă și să rănească persoanele care se află dedesubtul acestuia, să distrugă obiecte sau se poate defecta.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nu vă atârnați cu toată greutatea corpului de nodul de frânghie.

 ATENȚIE
<p>Pericol de rănire din cauza becului încins</p> <p>Apucarea becului în timpul sau imediat după funcționarea acestuia poate provoca arsuri.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nu atingeți becul când este aprins sau imediat după ce a fost stins.

ATENȚIE
<p>Deteriorare provocată de cablul sistemului de deblocare mecanică</p> <p>În cazul în care cablul sistemului mecanic de deblocare al glisierii nu poate să rămână atârnat de sistemul de stâlpi al acoperișului sau alte proeminențe ale vehiculului sau ale ușii, se pot produce defecțiuni.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Cablul nu poate să rămână agățat.

OBSERVAȚIE:

Efectuați primele teste de funcționare, precum și punerea în funcțiune a produsului sau extinderea sistemului de comandă prin radio în interiorul garajului.

8.1 Instruirea utilizatorilor

- ▶ Informați toate persoanele care vor folosi instalația ușii cu privire la operarea reglementară și sigură a unității de acționare a ușii de garaj.
- ▶ Arătați-le și verificați sistemul de deblocare, cât și reversarea de siguranță.

8.2 Verificări de funcționare**8.2.1 Deblocarea mecanică cu ajutorul nodului de frânghie**
 **AVERTISMENT**
Pericol de rănire din cauza închiderii rapide a ușii

Dacă nodul frânghiei este acționat în timp ce ușa este deschisă există pericolul ca ușa să pornească foarte repede în cazul în care arcurile acesteia sunt slăbite, rupte sau defecte sau în cazul unei echilibrări defectuoase.

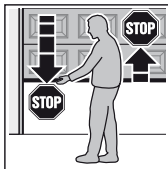
- ▶ Acționați nodul frânghiei numai atunci când ușa este închisă!

- ▶ Trageți de nodul frânghiei când ușa este închisă. Ușa este acum deblocată și trebuie să se poată deschide și închide ușor cu mâna.

8.2.2 Deblocarea mecanică cu ajutorul încuietorii pentru deblocarea de urgență

(Doar la garajele fără o a doua cale de acces)

- ▶ Cu ușa închisă acționați încuietoria pentru deblocare de urgență. Ușa este acum deblocată și trebuie să se poată deschide și închide ușor cu mâna.

8.2.3 Întoarcere de siguranță

1. Pentru a verifica întoarcerea de siguranță a ușii, opriți ușa cu ambele mâini în timpul cursei de închidere. Instalația de ușă trebuie să se oprească și să declanșeze automat cursa de întoarcere de siguranță.
2. Procedați la fel și atunci când ușa se deschide. Sistemul de acționare a ușii trebuie să se deconecteze și să oprească ușa.

- ▶ În cazul defectării reversării de siguranță se va însărcina o persoană specializată cu testarea/repararea acesteia.

8.3 Funcționare normală

Sistemul de acționare pentru uși de garaj lucrează în regim normal exclusiv în baza succesiunii de impulsuri primite, indiferent dacă este vorba aici despre acționarea unui buton extern, al unei taste de pe un transmițător radio sau al butonului **T** din interiorul carcasei sistemului de acționare:

- Impulsul 1: Ușa pornește în direcția unei poziții finale.
- Impulsul 2: Ușa se oprește.
- Impulsul 3: Ușa pornește în direcția opusă.
- Impulsul 4: Ușa se oprește.
- Impulsul 5: Ușa pornește în direcția limitei de cursă selectată la primul impuls.

etc.

Lampa sistemului de acționare este aprinsă în timpul mișcării ușii și se stinge în mod automat la aproximativ 2 minute.

8.4 Comportamentul la căderi de tensiune

Pentru a putea deschide sau închide manual ușa de garaj în timpul unei căderi de tensiune, glisiera trebuie decuplată.

- ▶ Vezi capitolele 8.2.1, respectiv 8.2.2

8.5 Comportamentul după o cădere de tensiune

După pornirea curentului glisiera trebuie cuplată la loc.

1. Aduceți cupla până în apropierea glisierii.
2. Apăsați în jos discul verde al cuplei glisierii.
3. Trageți ușa cu mâna până când glisiera se înclichetează în cuplă.
4. Cu ajutorul mai multor curse neîntrerupte ale ușii verificați dacă ușa deschide și închide complet.

Sistemul de acționare este acum gata să opereze normal.

Din motive de siguranță, în cazul unei pane de curent care are loc în timpul mișcării ușii se pornește imediat în direcția deschis după prima comandă prin impuls.

OBSERVAȚIE:

Dacă și după mai multe curse neîntrerupte ale ușii aceasta nu se comportă după cum este descris la pasul 4, este necesară o nouă cursă de învățare. Mai înainte trebuie șterse însă datele existente ale ușii (vezi capitolele 11.2 și 5.1).

9 Verificare și Întreținere**9.1 Lucrări de verificare și întreținere ale ușii**
 **AVERTISMENT**
Pericol de rănire cauzată de piese constructive de siguranță defecte.

Datorită unei testări sau întrețineri insuficiente, piese constructive de siguranță de mare importanță pot să se desprindă sau să se defecteze.

- ▶ Însărcinați o persoană de specialitate cu operațiunile periodice de testare și întreținere.

Următoarele lucrări de verificare și întreținere înainte de prima acționare și cel puțin o dată pe an (la acționarea ușii de peste 50 ori pe zi, la fiecare 6 luni) se vor efectua de către o persoană competentă conform acestor instrucțiuni.

9.1.1 Mijloace de tracțiune

AVERTISMENT

Pericol de rănire cauzată de înalta tensionare a cablului
cablurile se află sub înaltă tensiune. Cablurile deteriorate pot să cedeze și să cauzeze accidentări grave.

- ▶ Fixați blatul ușii împotriva mișcărilor înaintea înlocuirii cablurilor deteriorate.
- ▶ Cablurile deteriorate se vor înlocui cu deosebită atenție.

- ▶ Mijloace de tracțiune (sfori, arcuri, armături, decuplări) și instalațiile de siguranță se verifică la rupei și deteriorări, iar elementele constructive defecte se înlocuiesc.

9.1.2 Compensarea greutateii

AVERTISMENT

Pericol de rănire cauzată de căderea necontrolată a ușii.
În cazul în care echilibrul nu este reglat în mod corect, ușa poate să cadă în mod necontrolat și, prin aceasta, să blocheze persoane sau obiecte.

- ▶ Întindeți arcurile de tracțiune.

Tensiune crescută a arcurilor

Arcurile se află sub o înaltă tensiune și pot ceda printr-o întindere neasigurată a acestora.

- ▶ Fixați blatul ușii împotriva mișcărilor necontrolate în timpul lucrărilor de fixare ale arcurilor de tracțiune.

Se controlează echilibrul blatului ușii:

- ▶ Se deschide ușa manual la semiînălțime.
Ușa trebuie să se țină în această poziție.
Se lasă ușa vizibil în jos, arcurile de tracțiune trebuie tensionate.

9.1.3 Puncte de fixare

- ▶ Toate punctele de fixare de la ușa și către corpul constructiv se verifică pentru poziția fixă și dacă este necesar se tensionează.

9.1.4 Role și șine de ghidare

Rolele de ghidare trebuie să se rotească ușor atunci când ușa este închisă.

- ▶ Dacă este cazul, se reglează șinele de ghidare!
- ▶ Dacă este cazul, șinele de ghidare se vor curăța, **nu ungeți!**

9.1.5 Șarnierele și rolele

- ▶ Șarnierele și rolele se ung.

9.1.6 Etanșări

- ▶ Garniturile se verifică pentru deteriorări, deformări și integritate, în caz contrar se înlocuiesc.

9.2 Testarea motorului

Unitatea de acționare a ușii de garaj nu necesită lucrări de întreținere.

Pentru siguranța dvs. recomandăm totuși ca instalația ușii să fie verificat și întreținut de către un specialist conform indicațiilor producătorului.

AVERTISMENT

Pericol de rănire în cazul unei curse neașteptate a ușii

O cursă neașteptată a ușii poate avea loc dacă o terță persoană pornește din greșeală sistemul de acționare în timp ce se efectuează lucrări de întreținere sau de verificare.

- ▶ Înaintea efectuării oricăror lucrări la instalația porții scoateți ștecherul de rețea din priză.
- ▶ Asigurați instalația ușii împotriva unei reporniri accidentale.

Eventualele revizii sau reparații necesare vor fi efectuate exclusiv de către persoane specializate. Adresați-vă în acest sens furnizorului dumneavoastră.

O verificare optică poate fi efectuată de către beneficiar.

- ▶ Verificați **lunar** toate funcțiile de siguranță și de protecție.
- ▶ Eventualele defecțiuni sau probleme constatate trebuie remediate **neîntârziat**.

9.3 Testarea tensiunii curelei dințate

- ▶ Verificați **semestrial** gradul de întindere al curelei dințate și dacă este nevoie corecți-l, vezi imaginea **11.8**.
Pentru aceasta scoateți șurubul B și tabla glisantă (din imaginea **14**).

În faza de pornire și de frânare poate apărea o scurtă ieșire a curelei din profilul șinei. Cu toate acestea, acest efect nu provoacă defecțiuni tehnice și nici nu are o influență negativă asupra modului de funcționare și a duratei de viață a unității de acționare.

10 Semnale de avertisment ale lămpii sistemului de acționare

În cazul în care ștecherul a fost introdus în priză fără ca butonul **T** să fi fost apăsat, lampa sistemului de acționare va licări de două, trei sau patru ori.

Semnalizarea dublă

datele ușii nu există în memorie, respectiv au fost șterse (stare de livrare); acestea pot fi învățate imediat.

Semnalizarea triplă

Datele ușii există în memorie însă ultima poziție a ușii nu este îndeajuns de cunoscută. Următoarea cursă va fi o cursă de referință *Deschis*. Apoi vor urma curse *normale*.

Semnalizarea cvadruplă

Există date ale ușii salvate în memorie, iar ultima poziție a ușii este binecunoscută, astfel încât pot fi efectuate imediat curse *normale* ale ușii (comportament normal după învățarea cu succes a drumului și a forțelor și după pana de curent survenită).

11 Deteriorări de funcționare și înlăturarea daunelor

11.1 Afișarea defecțiunilor / mesajelor de avertizare

(LED-ul roșu din carcasa unității de acționare)

Cu ajutorul LED-ului roșu pot fi identificate cauzele funcționării neconforme așteptărilor. În starea de funcționare normală acest LED este aprins în mod continuu.

RECOMANDARE:

Prin comportamentul indicat aici se poate depista un scurt circuit care a avut loc în linia conectoare a butonului extern sau chiar un scurt circuit al butonului în sine, dacă în mod normal unitatea de acționare a ușii de garaj este operată cu receptorul radio sau cu butonul T.

LED	semnalizează 2 x
Cauza	O barieră luminoasă a fost deconectată sau activată. După caz a avut loc o reversare de siguranță.
Înlăturarea problemei:	Se va îndepărta obstacolul care a cauzat problema și/sau se va verifica bariera luminoasă și se va înlocui dacă este cazul.
Confirmare	O nouă emiteră de impuls printr-un buton extern, receptorul radio sau butonul T. În poziția finală Ușa deschisă urmează o pornire către poziția "Închis" iar în caz contrar o pornire în poziția Deschis.
LED	semnalizează 3 x
Cauza	Limita forței Închis a emis un semnal, reversarea de siguranță a avut loc.
Înlăturarea problemei:	Înlăturarea obstacolului. În cazul în care reversarea de siguranță s-a produs fără un motiv anume, va trebui să se testeze ușa din punct de vedere mecanic sau tensiunea curelei dințate. Dacă este cazul, se vor șterge datele ușii (vezi capitolul 11.2) și se vor memoriza din nou (vezi capitolul 5.1) sau se va regla tensiunea curelei dințate (vezi capitolul 9.3).
Confirmare	O nouă emiteră de impuls printr-un buton extern, receptorul radio sau butonul T. Urmează o pornire către poziția deschis.
LED	semnalizează 5 x
Cauza	Limita forței Închis a emis un semnal. Ușa s-a oprit la pornirea cursei ușii.
Înlăturarea problemei:	Înlăturarea obstacolului. În cazul în care oprirea înaintea poziției finale Ușa deschisă s-a produs fără un motiv anume, va trebui să se testeze ușa din punct de vedere mecanic sau tensiunea curelei dințate.
	Dacă este cazul, se vor șterge datele ușii (vezi capitolul 11.2) și se vor memoriza din nou (vezi capitolul 5.1) sau se va regla tensiunea curelei dințate (vezi capitolul 9.3).
Confirmare	O nouă emiteră de impuls printr-un buton extern, receptorul radio sau butonul T. Urmează o pornire către poziția închis.

LED	semnalizează 6 x
Cauza	Defecțiune a sistemului acționare/pană survenită la sistemul de acționare
Înlăturarea problemei:	Dacă este cazul, se vor șterge datele ușii (vezi capitolul 11.2) și se vor memoriza din nou (vezi capitolul 5.1). Dacă defecțiunea apare încă o dată, se va înlocui sistemul de acționare.
Confirmare	O nouă emiteră de impuls printr-un buton extern, receptorul radio sau butonul T. Urmează o pornire către poziția deschis (cursă de referință Deschis).
LED	semnalizează 7 x
Cauza	Unitatea de acționare nu este încă programată (aceasta este doar o informație, nu o defecțiune).
Înlăturarea problemei/Confirmare	Cursa de învățare Închis va fi pornită prin activarea butonului extern, a receptorului radio sau a butonului T.
LED	semnalizează 8 x
Cauza	Unitatea de acționare are nevoie de cursa de referință Deschis (aceasta este doar o informație, nu o defecțiune).
Înlăturarea problemei/Confirmare	Cursa de învățare Deschis va fi pornită prin activarea butonului extern, a receptorului radio sau a butonului T.
Indicație	Aceasta este starea normală după o cădere de tensiune, când datele ușii nu mai există respectiv au fost șterse și/sau ultima poziție a ușii nu este cunoscută în deajuns.

11.2 Kapuadatok törlése

Benyomott **T-gomb** mellett dugja be a hálózati dugaszt, a **T-gombot** tartsa addig nyomva, amíg a meghajtás-világítás egyet nem villan (lásd a **23. ábrát**).

11.3 A rádiós tárolóhelyek törlése

Tartsa nyomva a **P-gombot** addig, amíg a piros LED a lassúból gyors villogásra nem vált. Engedje el a **P-gombot** (lásd a **24. ábrát**).

11.4 Izzócsere

► Ehhez vegye figyelembe a 2.6 fejezet biztonsági utasításait. (lásd a **25. ábrát**)

11.2 Удаление информации о воротах

Вставьте сетевую штепсельную вилку, держа нажатой клавишу **T** до тех пор, пока встроенное в привод освещение не мигнет один раз. (см. рис. **23**).

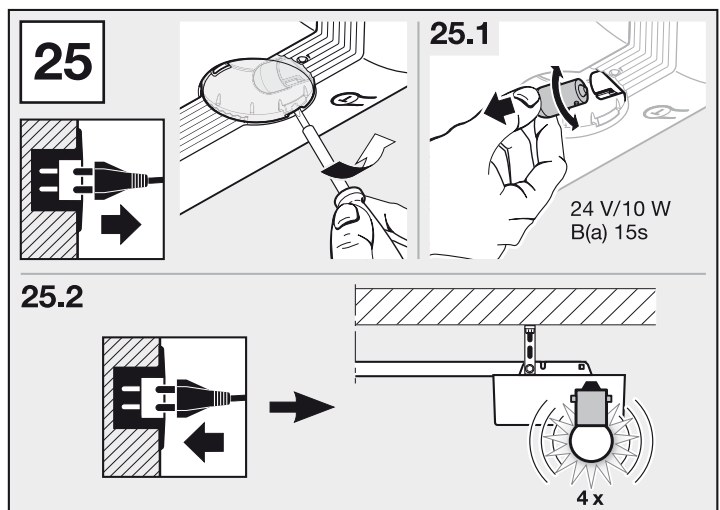
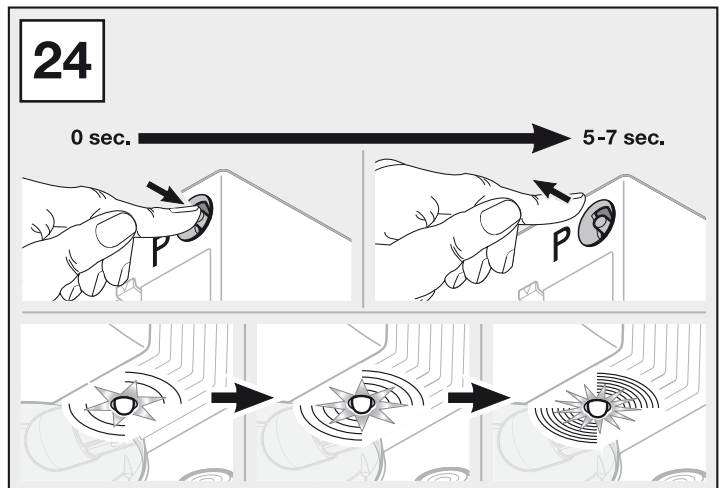
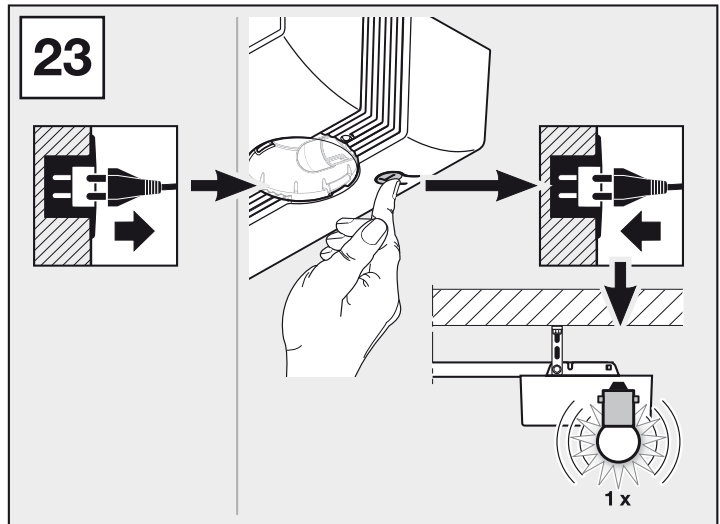
11.3 Удалить ячейки памяти радиоустройства

Нажмите на клавишу **P** и держите ее нажатой до тех пор, пока медленно мигающая красная светодиодная лампа не начнет быстро мигать. После этого отпустите клавишу **P** (см. рис. **24**).

11.4 Замена лампочки

► Необходимо соблюдать указания по обеспечению безопасности, изложенные в главе 2.6.

(см. рис. **25**)



11.2 Oven tietojen tyhjentäminen

Aseta pistoke paikalleen samalla kun pidät painiketta **T** painettuna. Vapauta painike **T** vasta, kunnes käyttölaitteen valo vilkkuu (ks. kuva 23).

11.3 Tyhjennä kauko-ohjauksen muistipaikat

Pidä painiketta **P** niin kauan painettuna, kunnes punaisen LED: in vilkkuminen muuttuu hitaasta nopeaksi. Vapauta painike **P** (ks. kuva 24).

11.4 Lampun vaihto

► Noudata luvun 2.6 turvallisuusohjeita.

(ks. kuva 25)

11.2 Ștergerea datelor uși

În timp ce butonul **T** este apăsat, ștecherul rețelei se introduce iar butonul **T** se ține atât timp apăsat până când lampa sistemului de acționare clipește o dată (vezi imaginea 23).

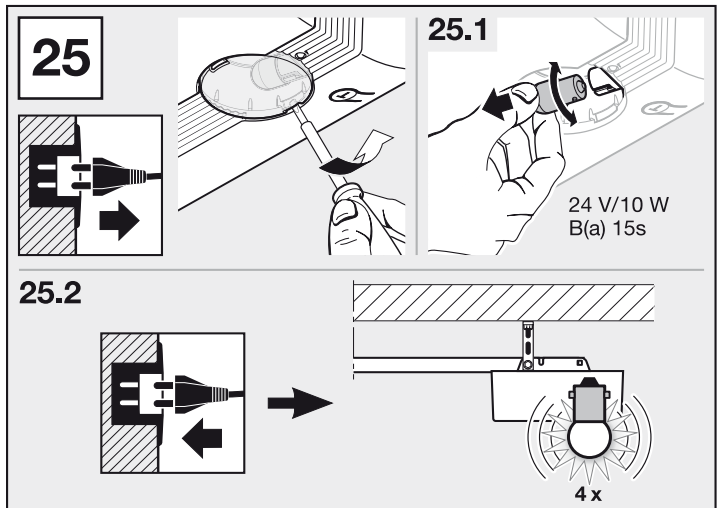
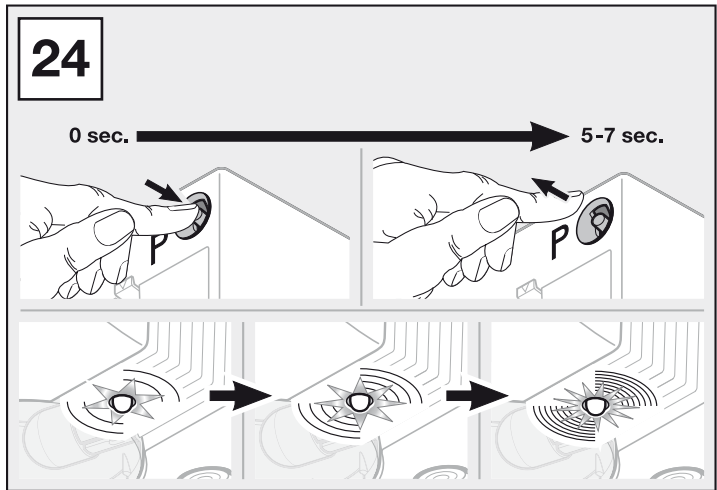
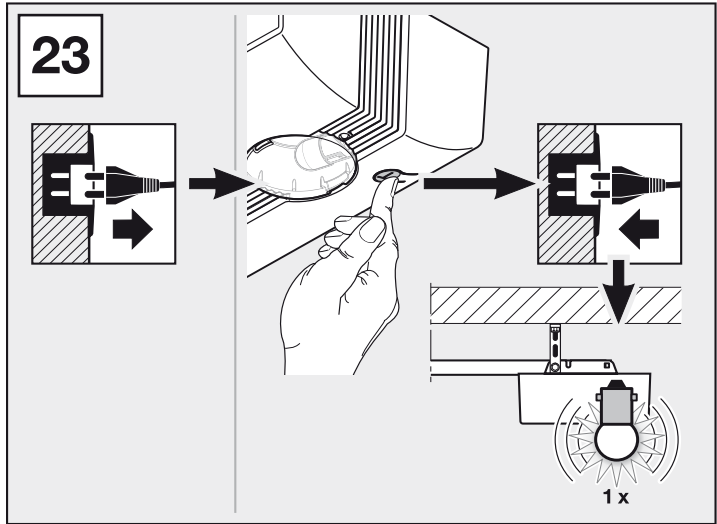
11.3 Ștergerea locației de memorie radio

Butonul **P** se ține apăsat până când LED-ul roșu trece de la un clipit încet la unul rapid. Se dă drumul butonului **P** (vezi imaginea 24).

11.4 Schimbarea lămpii

► Respectați instrucțiunile de siguranță din capitolul 2.6.

(vezi imaginea 25)



12 Kiszerezés

A kapuszerkezetet ezen szerelési utasításnak megfelelően, értelemszerűen fordított sorrendben (a 26.5 – 26.7 ábrák szerint) szerelje ki.

12 Демонтаж

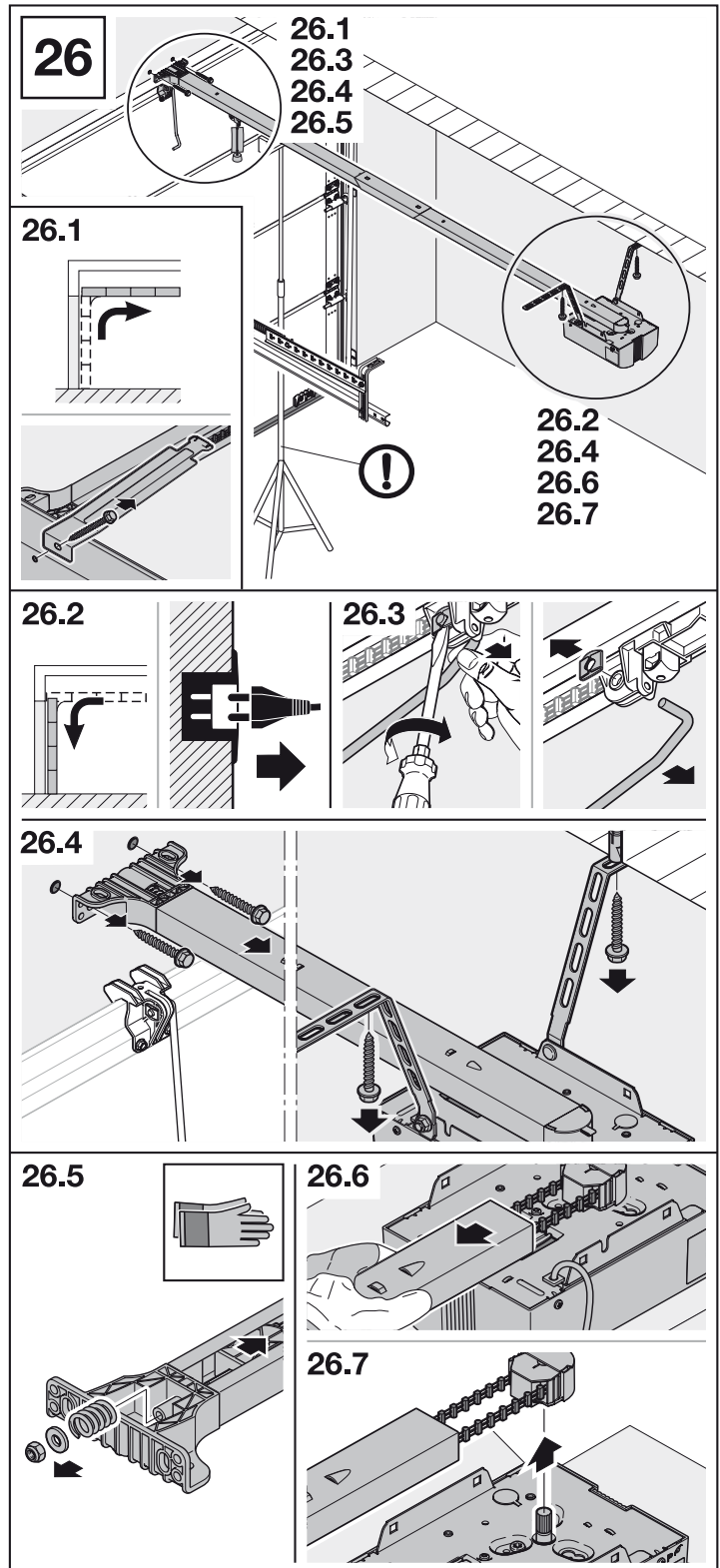
Демонтируйте ворота в обратном порядке, согласно данному руководству по монтажу (см. рис. 26.5 – 26.7).

12 Purkaminen

Oven käyttölaite puretaan tämän asennusohjeen mukaisesti, mutta päinvastaisessa järjestyksessä (lukuun ottamatta kuvia 26.5 – 26.7).

12 Demontare

Ușa se va demonta în ordinea inversă a instrucțiunilor de montaj (până la imaginile 26.5 – 26.7).



13 Tisztítás és ápolás

A tisztításhoz és ápoláshoz elegendő a tiszta víz. Valamivel erősebb szennyeződés esetén meleg vizet és semleges hatású karcmentes tisztítószer (pl. mosogatószer, pH-érték 7) ajánlunk. A felületi tulajdonságok megtartásához rendszeres **tisztítás szükséges 3 havonta** (kapu külső oldala, tömitések). Az oldalsó tömitések mögötti csúszós területet folyamatosan tisztán és csúszós állapotban kell tartani.

A legkülönbözőbb környezeti hatások (pl. tengeri klíma, savak, útszórósó, légerheltség, lakk-károsodások) további védőfestést igényelhetnek (ld. a 13.1 fejezetet).

13.1 Felületkezelés

A kapulap egy poliészter alapozóbevonattal van ellátva. Ha Ön egy más színbevonat, vagy a felület felújítása érdekében a kaput átlakozza, további kiegészítő védőréteg(ek) is szükséges(ek):

1. Csiszolja meg lágyan a felületet finom csiszolópapírral (min. 180-as szemcseméret).
2. Vízzel tisztítsa meg, törölje szárazra, és távolítsa el a zsíros szennyeződést
3. A további kezelést arra alkalmas, a kereskedelemben kapható kültérre való lakkal végezze

MEGEJGYZÉSEK:

- A duplafalú, hőszigetelt kapuknál kerülni kell a sötét festék használatát.
- A lakk gyártójának felhasználási utasításait tartsa be!

14 Jótállási feltételek

MEGJEGYZÉS:

A kiszerelés folyamán tartsa be az érvényben lévő biztonsági előírásokat.

A garázkapu-meghajtás ezen utasítás értelme szerinti fordított sorrendben történő kiszerelését és szakszerű megsemmisítését bízsa szakemberre.

15 Jótállási feltételek

A jótállás időtartama

A törvény szerinti szavatossági időn felül mi az alábbi részleges jótállást biztosítjuk a vásárlás dátumától számítva:

- 2 év a meghajtástechnikára, a motorra és a motorvezérlésre
- 2 év a távvezérlésre, a kiegészítőkre és az egyedi berendezésekre

A jótállási igénybevétele nem hosszabbítja meg a jótállási időt. A pótkatrészt-szállításokra és utójavítási munkákra a jótállási idő 6 hónap, de legalább a folyamatban lévő jótállás határideje érvényes.

Előfeltételek

Jótállási igény csak abban az országban érvényesíthető, ahol a készüléket vásárolták. A terméket az általunk megadott forgalmazói úton keresztül kell megvásárolni. Jótállási igény csak azokra a károokra érvényesíthető, amelyek magán a szerződés tárgyán keletkeztek.

A vásárlási bizonylat igazolásként szolgál az Ön jótállási igényéhez.

Szolgáltatások

A jótállás időtartama alatt elhárítunk minden hiányosságot a terméken, ami igazolhatóan anyag- vagy gyártói hibára vezethető vissza. Kötelezettséget vállalunk arra, hogy választásunk szerint a hibás árut ingyenesen kicseréljük hibátlan árura, azt utólag megjavítjuk vagy értékcsökkenéssel kárpótolunk. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba mennek át.

A jótállás nem tartalmazza a ki- és beszerelés, a megfelelő alkatrészek ellenőrzési költségeinek megtérítését, valamint az elmaradt nyereséggel és kártérítéssel szemben támasztott követelések megtérítését.

Hasonlóképpen kizárva az alábbiak okozta károk:

- szakszerűtlen beépítés és csatlakoztatás
- szakszerűtlen üzembe helyezés és használat
- külső hatások, mint pl. tűz, víz, normálistól eltérő időjárási hatások
- baleset, leesés vagy ütközés általi mechanikai sérülések
- gondatlan vagy szándékos rongálás
- normál kopás vagy karbantartási hiányosság
- nem szakképzett személy általi javítás
- idegen eredetű alkatrészek használata
- a típustábla eltávolítása vagy felismerhetetlenné tétele

16 Kivonat a beépítési nyilatkozatból

(a 2006/42/EK Gépek irányelve II. függelékének, B része szerinti értelmében egy részben kész gép beépítéshez)

A hátoldalon ismertetett termék fejlesztése, konstruálása és gyártása az alábbi irányelvekkel összhangban történt:

- 2006/42/EK Gépek irányelve
- 89/106/EGK Építőanyagokra vonatkozó irányelv
- 2006/95/EK Kifeszültség irányelve
- 2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőség irányelve

Alkalmazott és felhasznált szabványok és specifikációk:

- EN ISO 13849-1, PL „c”, 2. kat.
Gépek biztonsága – vezérlések biztonsági vonatkozásai – 1. rész: Általános kialakítási irányelvek
- EN 60335-1/2, továbbá a kapukhoz való elektromos készülékek / meghajtások biztonsága
- EN 61000-6-3
Elektromágneses összeférhetőség – zavarkibocsátás
- EN 61000-6-2
Elektromágneses összeférhetőség – zavartűrés

A 2006/42/EK irányelv értelmében a részben kész gép csak arra szolgál, hogy beépítsék egy másik gépbe vagy másik részben kész gépbe vagy berendezésbe vagy ahhoz hozzászerezéjék, ezáltal az így létrejött gépre ez az irányelv vonatkozik.

Ezért ezt a terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha megállapításra került, hogy a teljes gép/berendezés, amibe lett építve, megfelel a fenti EK-irányelv határozatainak.

Ha a terméken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti.

17 Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás	230/240 V, 50/60 Hz
Stand-by	kb. 6 W
Hálózati csatlakozás típusa	Y
Védettség	Csak száraz terekhez
Leállító automatika	Mindkét irányban automatikusan külön-külön megtanulásra kerül.
Végállás-kapcsolás/ Erőhatárolás	<ul style="list-style-type: none"> • Öntanuló • Kopásmentes, mert mechanikai kapcsolók nélkül valósul meg • Kiegészítésként integrált futásidő-határolás kb. 45 s • Minden kapufutás során utánállítódó lekapcsoló-automatika
Névleges terhelés	Lásd a típusablát
Húzó- és nyomóerő	Lásd a típusablát
Motor	Egyenáramú motor Hallszenzorral
Transzformátor	Hővédelemmel
Csatlakoztatási technika	<ul style="list-style-type: none"> • Egyszerű csavarkapcsos • Max. 1,5 mm² • Impulzusüzemű külső-belső nyomógombhoz
Egyedi funkciók	<ul style="list-style-type: none"> • Meghajtás-világítás, 2 percre állítva • 2-eres fényzorompó csatlakoztatható
Gyorskireteszelés	Áramszünet esetén belülről húzókötéllal működtethető
Távvezérlés	2-gombos RSE2 kéziadóval (433,92 MHz) és integrált rádiós vevőegységgel, 6 tárolóhellyel.
Kapulap-sebesség	Kb. 10,5 cm / s (kapumérettől és súlytól függően)
A garázkapu-meghajtás léghangemissziója	Az ekvivalens tartós hangnyomásszint a 70 dB-t (A-súlyozott) három méter távolságban nem lépi túl.
Vezetősín	<ul style="list-style-type: none"> • Kétrészes • Karbantartásmentes, szabadalmaztatott fogasszíj

18 Gyártói nyilatkozat

(az építőanyagokra vonatkozó EG irányelveknek megfelelően 89/106/EWG)

Gyártó: AGS
Postfach 14 01 09
D-33621 Bielefeld

Termékszerkezet:

Szekcionált garázkapu

a 89/106/EWG építőanyagokra vonatkozó EK irányelveknek megfelelően kifejlesztett, megtervezett és legyártott termék
Alkalmazott és felhasznált szabványok:

EN 13241-1: 2003 Kapuk – Termékszabvány – Tűz- és füstgátló tulajdonság nélküli termékek

A kapu üzembevétele egészen addig tilos, amíg megállapításra nem kerül, hogy a kapu a gyártó előírásainak megfelelően lett beépítve, és a kapu működése ki nem lett próbálva. Ha a terméken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti

Bielefeld, 2009. 02. 01.



ppa. Uwe Brandt
cégvezető

13 Очистка и уход

Для очистки ворот и ухода за ними достаточно чистой воды. При наличии сильных загрязнений можно использовать теплую воду с нейтральным, неабразивным чистящим средством (бытовое средство для мытья посуды, pH = 7). Для сохранения свойств поверхности очистку нужно производить регулярно, **не реже раза в 3 месяца** (наружная сторона ворот, уплотнения). Участок скольжения за боковыми уплотнениями всегда должен быть чистым и готовым к эксплуатации.

В связи с различными климатическими факторами (например, морской климат, кислоты, рассыпаемая зимой соль, запыленность или загазованность воздуха, повреждения лакокрасочного покрытия) может появиться необходимость в нанесении дополнительных защитных лакокрасочных слоев (см. главу 13.1).

13.1 Окрашивание

Полотно ворот имеет полиэфирное грунтовочное покрытие. Если Вы хотите перекрасить ворота в другой цвет, покрасить их в связи с ремонтом покрытия или нанести дополнительный слой (слои) краски, то сделайте следующее:

1. Тонкой шлифовальной бумагой (зерно мин.180) слегка отшлифуйте поверхность.
2. Промойте водой, просушите и обезжирьте поверхность
3. Затем нанесите слой обычного лака для наружных работ

УКАЗАНИЯ:

- Двустенные ворота и ворота с термическим разделением не следует окрашивать в темные тона.
- Соблюдайте указания изготовителя по использованию лака!

14 Условия гарантии

Гарантийный срок

Дополнительно к гарантии продавца, предусмотренной законодательством и вытекающей из договора купли-продажи, мы предоставляем следующую гарантию на отдельные детали и узлы с даты продажи:

- 2 лет на приводы, электродвигатели и блоки управления электродвигателей
- 2 года на радиоустройства, принадлежности и специальное оборудование

Предъявление гарантийных требований не является основанием для продления срока действия гарантии. Гарантийный срок на детали и узлы, поставляемые в порядке замены, а также на услуги по доработке составляет 6 месяцев, но не менее текущего гарантийного срока.

Обязательные условия:

Гарантийные требования могут предъявляться только в той стране, в которой было куплено изделие. Товар должен быть приобретен официальным путем, предусмотренным нашей компанией. Гарантийные требования могут быть заявлены только в связи с ущербом в отношении собственно предмета договора. Товарный чек считается документом, подтверждающим Ваше право на удовлетворение гарантийных требований.

Сервис

В течение срока действия гарантии мы устраняем все недостатки изделия, обусловленные ошибками и дефектами материала и производства, при условии, что эти ошибки и дефекты документально подтверждены. Мы обязуемся, на наше усмотрение либо бесплатно произвести замену изделия, либо устранить недостатки, либо компенсировать недостатки за счет снижения цены. Замененные детали и узлы становятся нашей собственностью.

Гарантия исключает возмещение издержек в связи с демонтажем и монтажом, контролем и проверкой соответствующих деталей и узлов, а также предъявление требований по возмещению упущенной прибыли и компенсации убытков.

Наши гарантийные обязательства не распространяются равным образом на дефекты, вызванные следующими причинами:

- Неквалифицированный монтаж и подключение
- Неквалифицированный ввод в эксплуатацию и управление
- Влияние внешних факторов, таких как огонь, вода, аномальные условия окружающей среды
- Механические повреждения вследствие аварии, падения, удара
- Повреждения, нанесенные по халатности или преднамеренно
- Естественный износ или недостатки техобслуживания
- Ремонт, произведенный неквалифицированными лицами
- Использование деталей и узлов других производителей
- Демонтаж или порча заводской таблички

15 Отрывок из руководства по монтажу

(в соответствии с Директивой ЕС по машинному оборудованию 2006/42/EG, действующей при монтаже оборудования с неполной комплектацией согласно Приложению II, часть В).

Описанное с обратной стороны изделие разработано, сконструировано и изготовлено в соответствии со следующими директивами:

- Директива EG 2006/42/EG в отношении машин
- Директива ЕС в отношении строительных изделий 89/106/EWG
- Директива ЕС «Низкое напряжение» 2006/95/EG
- Директива ЕС «Электромагнитная совместимость» 2004/108 EG

При этом мы руководствовались следующими стандартами и спецификациями:

- EN ISO 13849-1, PL «с», кат. 2
Безопасность машин – Детали блоков управления, отвечающие за безопасность – Часть 1: Общие положения
- EN 60335-1/2, в той части, которая применима:
Безопасность электроприборов/Приводы для ворот
- EN 61000-6-3
Электромагнитная совместимость – Излучение помех
- EN 61000-6-2
Электромагнитная совместимость – Помехоустойчивость

Оборудование с неполной комплектацией в соответствии с Директивой ЕС 2006/42/EG предназначено только для встраивания в другие установки или другое оборудование с неполной комплектацией или сооружения, или для объединения с ними для того, чтобы совместно создать машинное оборудование, как оно описано в вышеуказанной Директиве.

Поэтому это изделие может быть введено в эксплуатацию только тогда, когда будет установлено, что все устройство/сооружение, в которое оно было встроено, соответствует требованиям и положениям, содержащимся в вышеуказанной Директиве.

Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения изделия.

16 Технические характеристики

Подключение к сети	230/240 В, 50/60 Гц
Резервирование (stand by)	Ок. 6 Вт
Тип подключения к сети	Y
Класс защиты	Только для сухих помещений
Автоматика отключения	В обоих направлениях движения с самопрограммированием в режиме обучения.
Отключение в конечном положении/ Ограничение усилия	<ul style="list-style-type: none"> • В режиме самообучения • Без износа, поскольку не применяются механические выключатели • Дополнительно установленное ограничение по времени движения (ок. 45 секунд) • Автоматика отключения выполняет юстировку при каждом ходе ворот
Номинальная нагрузка	См. заводскую табличку
Тяговое и нажимное усилие	См. заводскую табличку
Электродвигатель	Электродвигатель постоянного тока с сенсором Холла
Трансформатор	С термозащитой
Способ подключения	<ul style="list-style-type: none"> • Простая резьбовая клемма • Макс. 1,5 мм² • Для внутреннего и внешнего выключателей с импульсным управлением
Специальные функции	<ul style="list-style-type: none"> • Освещение привода, свет горит в течение 2 минут • Возможность подключения 2-проводного светового барьера
Быстрая деблокировка	В случае перерыва в электроснабжении приводится в действие изнутри, если потянуть за тяговый трос

Дистанционное управление	При помощи 2-клавишного пульта дистанционного управления RSE2 (433,92 МГц) и встроенного в привод приемника с 6 ячейками памяти
Скорость хода ворот	Примерно 10,5 см в секунду (в зависимости от размера и веса ворот)
Уровень шумового излучения привода гаражных ворот	Эквивалентный уровень стационарного звукового поля 70 дБ(А) не превышает на расстоянии трех метров.
Направляющая шина	<ul style="list-style-type: none"> • Состоит из двух частей • С запатентованным зубчатым ремнем, не требующим технического обслуживания

17 Заявление о соответствии требованиям

(Согласно директиве Европейского Союза применительно к строительным изделиям 89/106/EWG)

Изготовитель: AGS
Postfach 14 01 09
D-33621 Bielefeld

Конструкция изделия:

Гаражные секционные ворота

разработаны, сконструированы и изготовлены в соответствии с требованиями директивы ЕС в отношении строительных изделий (CPD) 89/106/EWG

При этом мы руководствовались следующими стандартами:

EN 13241-1: 2003 Ворота – Нормы к изделиям – Изделия, не обладающие огнестойкостью или дымозащитой

Ввод ворот в эксплуатацию не допускается до тех пор, пока не будет установлено, что монтаж ворот был выполнен в соответствии с нашими требованиями, и что была проверена их функция. Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения изделия.

Билефельд (Bielefeld), 01.02.2009



по доверенности Уве Брандт (Uwe Brandt)
руководство предприятия

13 Puhdistus ja hoito

Puhdistukseen riittää puhdas vesi. Pinttyneemmän lian puhdistukseen voidaan käyttää neutraalia, hankaamatonta puhdistusainetta (tavallista astianpesuainetta, pH 7). Pinnan ominaisuuksien säilyttäminen edellyttää säännöllistä **puhdistusta 3 kuukauden välein** (oven ulkopuoli, tiivisteet). Sivutiivisteiden takana olevan liikkumisalueen tulee olla aina puhdas ja liukas.

Eriaiset ympäristöolosuhteet (esim. meri-ilma, hapot, maantiesuola, ilmansaasteet, maalivauriot) voivat vaatia pinnoitteen uusimista (katso luku 13.1).

13.1 Maalaus käsittely

Ovilehdessä on polyesteripohjuste. Mikäli haluat maalata oven toisen väriksi tai se vaatii korjausmaalauksen tai erillisen suojaavan pinnoitteen:

1. Hio pinta kevyesti hiekkapaperilla (väh. raekoko 180).
2. Puhdista vedellä, kuivaa ja poista rasva.
3. Käsittele sitten ulkokäyttöön sopivilla, tavallisilla maaleilla.

OHJEITA:

- Vältä tummia värejä sandwich-rakenteisissa ja lämpöeristetyissä ovissa.
- Noudata maalin valmistajan käsittelyohjeita!

14 Takuehdot

Takuun kesto

Lakisääteisen jälleenmyyjän takuun lisäksi myönnämme osille seuraavan takuun ostopäivästä lukien:

- 2 vuoden takuu käyttölaitetekniikalle, moottorille ja moottorin ohjaukselle
- 2 vuoden takuu radio-ohjaukselle, tarvikkeille ja erityislaitteille

Takuun käyttäminen ei pidennä takuuaikaa. Varaosien ja korjaustöiden osalta takuu on kuusi kuukautta, kuitenkin vähintään kuluva takuuaika.

Edellytykset

Takuu on voimassa vain siinä maassa, josta laite on ostettu. Tuote on oltava ostettu valmistajan valtuuttamalta jälleenmyyjältä. Takuu koskee vain myyntisopimuksessa mainitun tuotteen vaurioita.

Ostokuitti toimii takuutodistuksena.

Sisältö

Korjaamme takuuaikana kaikki tuotteen viat, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheestä. Takuu velvoittaa valmistajan vaihtamaan tuotteen uuteen, korjaamaan vioittuneen tuotteen tai korvaamaan tuotteen arvon. Vaihdetut osat siirtyvät omistukseemme.

Takuu ei korvaa laitteiden osien tarkastuksesta, purkamisesta tai asentamisesta aiheutuvia kustannuksia eikä ansionmenetyksiä tai vahingonkorvauksia.

Takuu ei korvaa myöskään vahinkoja, jotka aiheutuvat:

- ohjeiden tai määräysten vastaisesta asennuksesta ja liittämisestä
- ohjeiden tai määräysten vastaisesta käyttöönotosta ja käytöstä
- muiden vaikuttavien tekijöiden vaikutuksen johdosta, kuten tuli, vesi, epätavalliset ympäristöolosuhteet
- mekaanisista vaurioista onnettomuuden, putoamisen tai törmäämisen johdosta

- huolimattomuudesta aiheutuvasta tai tahallisesta vaurioittamisesta
- tavallisesta kulumisesta tai kunnossapidon puutteesta
- valtuuttamattomien henkilöiden suorittamista korjaustöistä
- vieraiden valmistajien osien käytöstä
- yppikilven poistamisesta tai tunnistamattomaksi muuttamisesta

15 Ote asennusvakuutuksesta

(puolivalmisteisten koneiden asennusta koskevan EY-konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II ja osan B mukainen) Takasivulla kuvattu tuote on suunniteltu, rakennettu ja viimeistelty seuraavien direktiivien mukaisesti:

- EY-konedirektiivi 2006/42/EY
- EY-direktiivi rakennustuotteista 89/106/EY
- EY-alliännedirektiivi 2006/95/EY
- EY-direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta 2004/108 ETY

Sovellettavat ja tuotetta koskevat normit ja kuvaukset:

- EN ISO 13849-1, PL „c“, Cat. 2 koneturvallisuus – ohjauksen turvallisuuteen liittyvät osat – osa 1: yleiset suunnitteluperiaatteet
- EN 60335-1/2, siltä osin kuin se koskee sähkölaitteiden / oven käyttölaitteiden turvallisuutta
- EN 61000-6-3 sähkömagneettinen yhteensopivuus – häiriölähetys
- EN 61000-6-2 sähkömagneettinen yhteensopivuus – häiriönsieto

Puolivalmiste EY-direktiivin 2006/42/EY tarkoittamassa mielessä on ainoastaan tarkoitettu liitettäväksi toisiin koneisiin tai muihin puolivalmisteisiin tai laitteisiin tai koottavaksi niiden kanssa siten, että muodostuu sellainen kone, johon sovelletaan tätä direktiiviä.

Siksi tämän tuotteen saa ottaa käyttöön vasta kun on varmistettu, että koko kone / laite, johon se on asennettu vastaa tätä EY-direktiiviä.

Mikäli laitteeseen tehdään muutoksia sopimatta niistä kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

16 Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230/240 V, 50/60 Hz
Stand-by	n. 6 W
Verkkoliitäntätyyppi	Y
Kotelointiluokka	Vain kuiviin tiloihin
Poiskytkentä- automaatiikka	Ohjelmoidaan molempiin suuntiin automaattisesti erikseen.
Pääteasennon pois päältä- kytkentä / Voimanrajoitus	<ul style="list-style-type: none"> • Itseoppiva • Kulumaton, sillä ei mekaanista kytkintä • Lisäksi integroitu n. 45 sekunnin käyntiajan rajoitus • Jälkisäätävä poiskytkentä- automaatiikka oven jokaisen liikkeen yhteydessä.
Nimelliskuormitus	Ks. tuotekilpi
Veto- tai puristusvoima	Ks. tuotekilpi
Moottori	Tasavirtamoottori ja Hall-anturi
Muuntaja	Varustettu lämpösuojalla
Liitäntätekniiikka	<ul style="list-style-type: none"> • Yksinkertainen ruuviliitin • Enint. 1,5 mm² • Impulssikäytöllä varustetuille sisä- ja ulkopainikkeille
Erikoistoiminnot	<ul style="list-style-type: none"> • Käyttökoneiston valo, 2 minuutin valo • 2-säteinen valopuomi kytkettävissä
Pika-avaus	Voidaan käyttää virtakatkoksen aikana sisäpuolelta vetoköyden avulla
Kauko-ohjaus	Varustettu 2-painike-käsilähettimillä RSE2 (433,92 MHz) ja integroidulla radiovastaanottimella, jossa on 6 tallennuspaikkaa
Oven lähtönopeus	n. 10,5 cm sekunnissa (riippuu oven koosta ja painosta)
Autotallin oven käyttölaitteen ilmaäänipäästö	Ekvivalenttia 70 dB:n jatkuvaa äänitasoa (A-painotettu) ei ylitetä kolmen metrin etäisyydellä.
Ohjainkisko	<ul style="list-style-type: none"> • Kaksiosainen • Huoltovapaalla, patentoidulla hammashihnalla

17 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

(rakennustuotteita koskevan EY-direktiivin 89/106/EWG mukaisesti)

Valmistaja: AGS
Postfach 14 01 09
D-33621 Bielefeld

Tuotteen malli:

Autotallin nosto-ovi

on suunniteltu, rakennettu ja viimeistelty seuraavien rakennustuotteita koskevien direktiivien mukaisesti (CPD) 89/106/EWG:

Sovellettavat ja tuotetta koskevat normit:

EN 13241-1: 2003 Ovet – Tuotestandardi – Tuotteet, joilla ei ole palonkestävyys- tai savunhallintaominaisuuksia

Oven käyttöönotto on niin kauan kielletty, kunnes varmistetaan, että ovi on asennettu määräystemme mukaisesti ja toimintatarkastus on suoritettu. Mikäli laitteeseen tehdään muutoksia sopimatta niistä kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Bielefeld, 1.2.2009



ppa. Uwe Brandt
toimitusjohtaja

13 Curățirea și îngrijirea

Pentru curățire și îngrijire ajunge să folosești apă simplă. În cazul unui grad mai ridicat de murdărire, se poate folosi apă caldă cu un detergent neutru, neabraziv (detergent pentru menaj cu valoarea pH-ului 7). **Pentru obținerea proprietății de suprafață se efectuează o curățire minimum la trei luni (fața exterioară a ușii, garniturile).** Domeniul de culisare din spatele garniturilor laterale trebuie să fie ținut curat și apt pentru culisare.

Influențele de mediu diferențiate pot face necesare alte vopsiri de protecție (de ex. clima marină, acizi, sarea de dezăpezire, încărcarea aerului, deteriorarea lacului) (vezi capitolul 13.1).

13.1 Vopsirea

Acest blat de ușă este prevăzut cu grunduire cu vopsea poliesterică. În cazul în care vreți să dați altă culoare ușii, să renoați culoarea sau dacă este necesară o vopsire de protecție atunci:

1. Suprafața se șlefuiește ușor cu un șmirgel foarte fin (granulație minimum 180).
2. Se curăță cu apă, se usucă și se degresează
3. Tratați ulterior cu lacuri adecvate din comerț pentru exterior

RECOMANDĂRI:

- Vopsiri în culori închise sunt de evitat în cazul ușilor izolate termic.
- Indicațiile de prelucrare ale fabricantului de lacuri sunt de urmat!

14 Condiții pentru garanție

Perioada de garanție

În plus față de garanția legală a distribuitorului menționată în contractul de cumpărare acordăm și următoarea garanție parțială începând de la data achiziționării:

- 2 ani garanție pentru buna funcționare și fiabilitatea mecanismului sistemului de acționare, a motorului și a sistemului de acționare a motorului
- 2 ani pentru sistemul radio, accesorii și instalații speciale.

Prin preluarea dreptului la garanție nu se prelungește termenul de garanție. Pentru livrările pieselor de schimb și pentru lucrările de rețușare, termenul de garanție este de șase luni, dar minim termenul de garanție în curs.

Condiții obligatorii

Dreptul la garanție este valabil numai pentru țara în care s-a cumpărat produsul. Produsul trebuie achiziționat numai prin căile de distribuție indicate de noi. Pretenția de garanție este valabilă numai pentru daune ale obiectului contractului.

Documentul de cumpărare este dovada pentru pretenția dumneavoastră de garanție.

Prestații

Pentru durata de garanție noi înlocuim toate defecțiunile produsului care sunt dovedite a fi din cauza unei erori de material sau de fabricație. Ne angajăm ca, la latitudinea noastră, să înlocuim gratis marfa cu deficiențe cu alta fără defecte, să o remediem sau să o răscumpărăm contra unei valori diminuate. Piesele înlocuite devin proprietatea noastră.

Restituirea investiției pentru montare-demontare, reverificarea elementelor corespunzătoare, cât și cererile pentru pierderi și înlocuirea pagubelor sunt excluse din garanție.

De asemenea sunt excluse și daunele produse de:

- racord și montare neprofesională
- punerea în funcțiune și utilizarea neprofesională
- influențe externe ca focul, apa, condiții ambientale anormale
- deteriorări mecanice datorită accidentului, căderii, lovirii
- distrugere din neatenție sau distrugere voită
- uzură normală sau lipsa întreținerii
- reparații efectuate de persoane nespecializate
- folosirea de piese din surse străine
- îndepărtarea sau deteriorarea pînă la imposibilitatea de recunoaștere a plăcii de identificare.

15 Extras din declarația de montaj

(în sensul Directivei 2006/42/CE pentru montarea unui utilaj incomplet conform anexei II, partea B)

Produsul descris pe verso a fost conceput, construit și fabricat în conformitate cu următoarele norme:

- Directiva 2006/42/CE privind mașinile industriale
- Directiva 89/106/CEE privind produsele pentru construcții
- Directiva 2006/95/CE privind echipamentele de joasă tensiune
- Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică

Norme și specificații utilizate:

- EN ISO 13849-1, PL „c”, categoria a 2-a
Siguranța utilajelor – componente de siguranță ale sistemelor de comandă și control – partea 1-a: Principii generale de fabricație
- EN 60335-1/2, în măsura în care se aplică
Siguranța echipamentelor electrice/sistemelor de acționare pentru uși
- EN 61000-6-3
Compatibilitate electromagnetică – Interferențe emise
- EN 61000-6-2
Compatibilitate electromagnetică – Rezistență la interferențe

Utilajele incomplete în sensul Directivei 2006/42/CE sunt concepute și fabricate pentru a fi montate sau asamblate în alte utilaje, respectiv în alte utilaje sau instalații incomplete pentru a forma împreună cu acestea o mașină în sensul directivei de mai sus.

Din acest motiv produsul poate fi pus în funcțiune abia după ce se constată că întreaga mașină / instalație în care a fost montat corespunde cerințelor directivei CE de mai sus.

În cazul modificării produsului fără aprobarea noastră prealabilă, această declarație își pierde valabilitatea.

16 Date tehnice

Conectare la rețea	230/240 V, 50/60 Hz
Stand-by	cca. 6 W
Conectare la rețea de tip	Y
Categorie de protejare	Numai pentru încăperi uscate
Automatizarea de decuplare	Va fi memorizat în mod automat pentru ambele direcții.
Deconectarea limitelor de cursă/ Limita forței	<ul style="list-style-type: none"> • Cu autoînvățare • Nu se uzează, deoarece este realizată fără un întrerupător mecanic • Limitare timp de funcționare integrată suplimentar de circa 45 secunde • Întrerupere automată cu reglare ulterioară la fiecare cursă a ușii.
Sarcină nominală	Vezi plăcuța de fabricație
Forță de tracțiune și de apăsare	Vezi plăcuța de fabricație
Motor	Motor cu curent continuu cu senzor Hall
Transformator	Cu protecție termică
Tehnică de anexare	<ul style="list-style-type: none"> • Clemă șuruburi simplă, • Max. 1,5 mm². • Pentru butoane interioare și exterioare cu acționare prin impuls
Funcțiuni suplimentare	<ul style="list-style-type: none"> • Lampa sistemului de acționare, lumină timp de 2-minute • Barieră luminoasă conectabilă cu cablu bifilar
Deblocare rapidă	În cazul unei pane de curent se va acționa cu cablul de tracțiune din interior
Telecomandă	Cu transmițător radio cu 2-butoane RSE2 (433,92 MHz) și receptor radio integrat cu 6 locații de memorie
Viteza de mișcare a ușii	Circa 10,5 cm pe secundă (depide de mărimea și greutatea ușii)
Emisia de sunete aeriene a unității de acționare a ușii de garaj	Echivalentul nivelului presiunii acustice permanente de 70 dB (scala A) u va fi depășit la trei metri depărtare.
Șină de ghidare	<ul style="list-style-type: none"> • Din două părți • Cu curea dințată patentată care nu necesită întreținere.

17 Declarație de conformitate

(conform Directivei CE cu privire la produsele pentru construcții 89/106/EWG)

Producător: AGS
Postfach 14 01 09
D-33621 Bielefeld

Tipul produsului:

Ușa sectională pentru garaje

Ușă de exterior, corespunde în baza concepției sale și tipului său constructiv precum și a execuției puse în circulație de Directiva CE Mașini (CPD) 89/106/EWG.

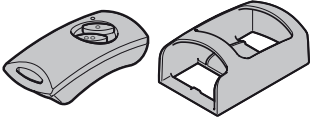
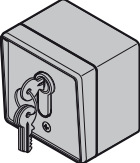
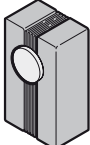
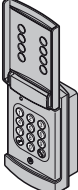
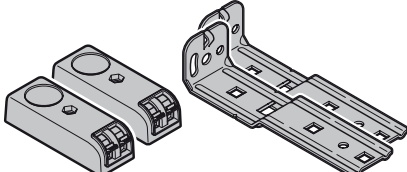
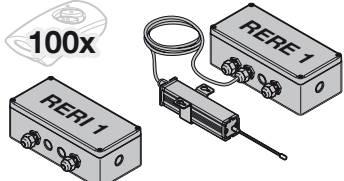
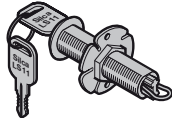
Norme utilizate și aplicate:

EN 13241-1: 2003 Uși – Normele produsului – Produse fără caracteristici de protecție împotriva incendiilor și a fumului
Punerea în funcțiune a ușii va fi interzisă până când se constată că aceasta a fost montată conform indicațiilor noastre iar funcționarea acesteia a fost testată. În cazul în care acestui produs i-au fost aduse modificări fără aprobarea noastră prealabilă, această declarație nu mai este valabilă.

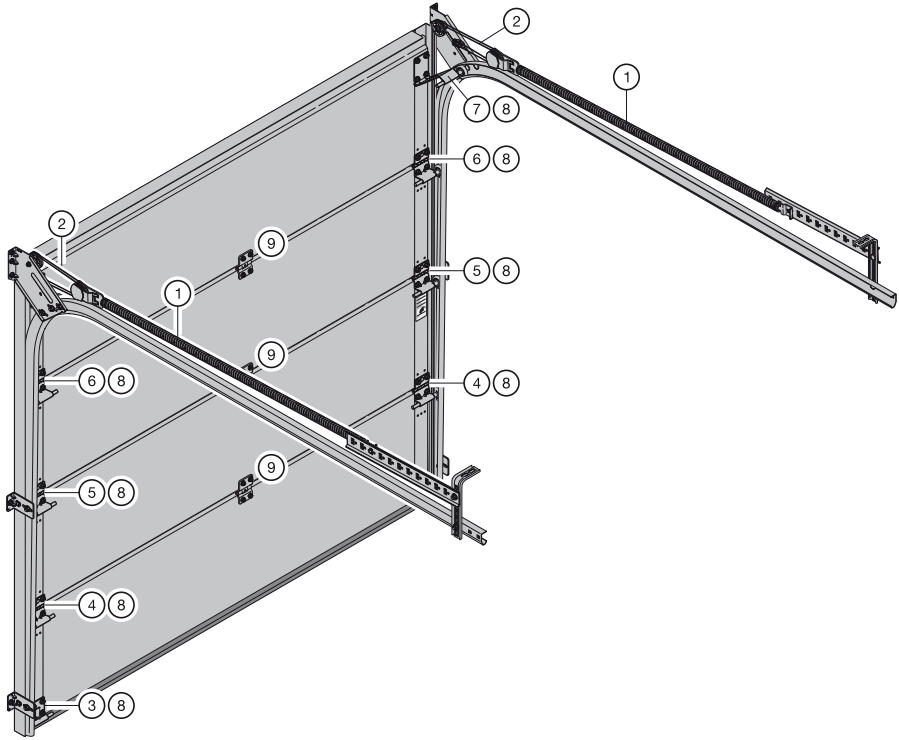
Bielefeld, 01.02.2009



ppa. Uwe Brandt
Conducerea

D ₁		<p>RSE2 kéziadó fali tartóval</p> <p>Пульт дистанционного управления RSE2 с кронштейном для настенного крепления</p> <p>Käsilähetin RSE2, jossa seinäpidike</p> <p>Transmițător radio RSE2 cu suport perete</p>
D ₂		<p>Falon kívüli/süllyesztett kulcsos kapcsoló</p> <p>Выключатель с ключом для скрытого / открытого монтажа</p> <p>Pinta-asennus- / uppoasennus-avainkytkin</p> <p>Buton întrerupător peste/sub tencuială</p>
D ₃		<p>IT1 belső nyomógomb</p> <p>Внутренний клавишный выключатель IT1</p> <p>Sisäpainike IT1</p> <p>Buton de interior IT1</p>
D ₄		<p>RCT3b rádiós kódkapcsoló</p> <p>Радиоуправляемый кодовый замок RCT3b</p> <p>Radiokoodikytkin RCT3b</p> <p>Tastatură cod radio RCT3b</p>
D ₅		<p>EL101 fényzorompó</p> <p>Световой барьер EL101</p> <p>Valopuomi EL101</p> <p>Bariera luminoasă EL101</p>
D ₆		<p>RERI 1/RERE 1 vevőegység</p> <p>Приемник RERI 1/RERE 1</p> <p>Vastaanotin RERI 1/RERE 1</p> <p>Receptor RERI 1/RERE 1</p>
D ₇		<p>NET3 szükségkireteszelés</p> <p>Замок аварийной деблокировки NET3</p> <p>Lukituksen hätäavauksen lukko NET3</p> <p>Încuietoare de urgență deblocabilă NET3</p>

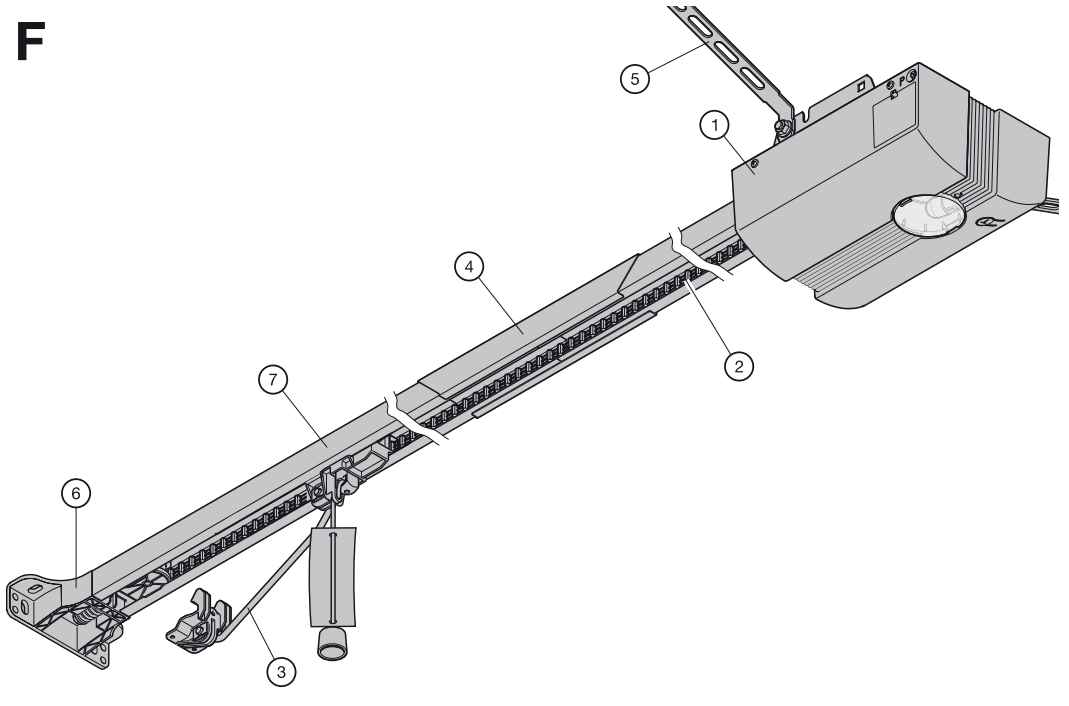
E

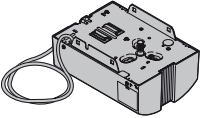
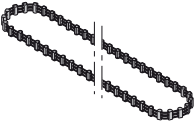
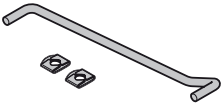
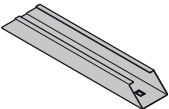
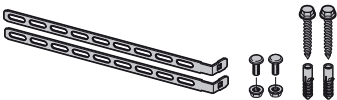


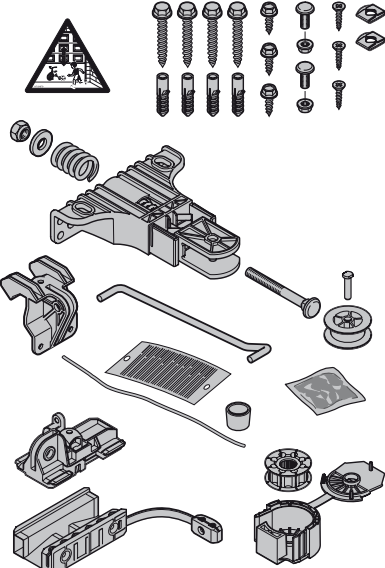
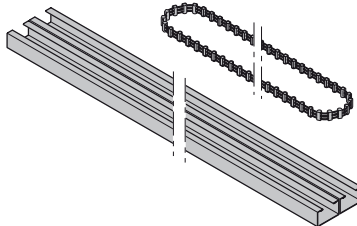
1		1
2		1
3		1
4		1
5		1

6		1
7		1
8		1
9		1

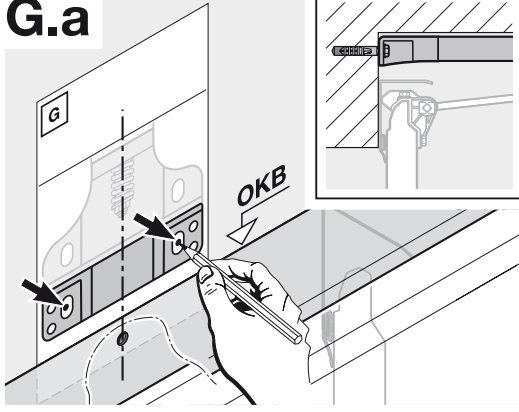
F



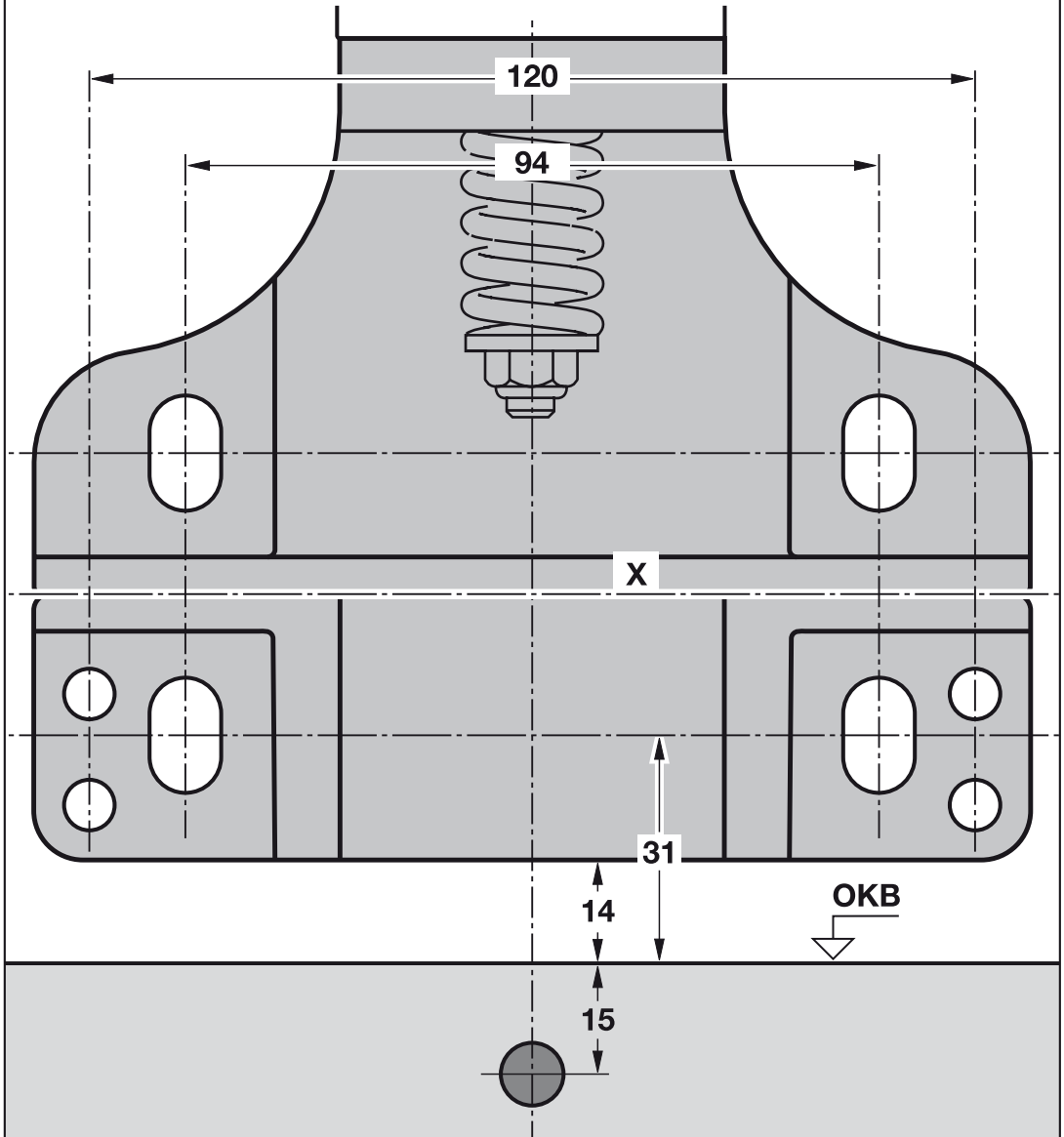
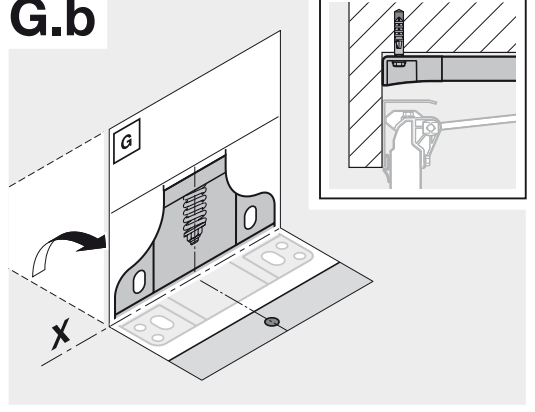
1		1
2		1
3		1
4		1
5		1

6		1
7		1

G.a



G.b





TR10K002-G RE / 11.2012

AGS

AGS
Postfach 14 01 09
D-33621 Bielefeld